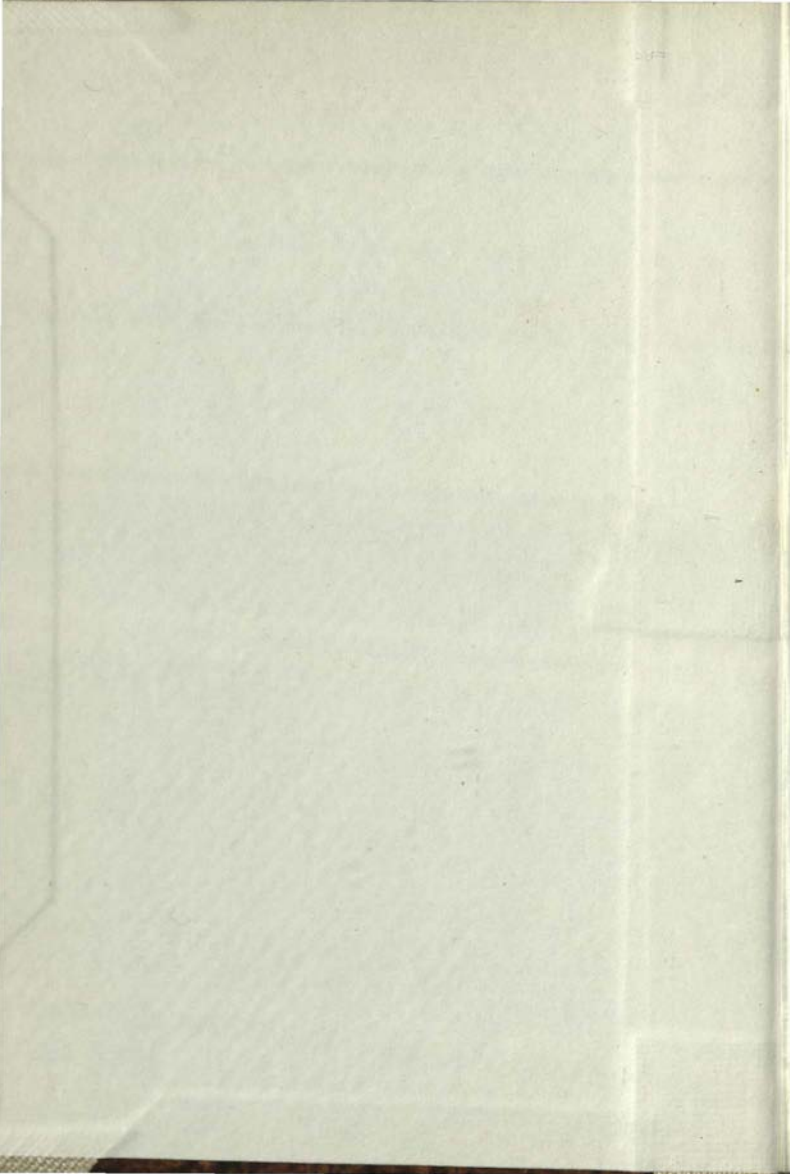




Mo Strotic Suhlam 1966 jal

Cillojiehe

FILOLOGICA

IL STROLIC FURLAN

An XLVII

Il

STROLIC FURLAN

pal

1966

1 9 6 5
Societât Filologjche Furlane
Doretti - Udin

1966

(de nassude di Crist)

Il 1966 al rispuint:
- al 6679 dal Cìrcul Julian,
- al 2719 de fondazion di Rome,
- al 5726-5727 dai Abreos,
- al 1385-1386 dai Maometans.

FIESTIS VARIABILIS: *Il Non di Gjesù,* 2 di zenâr;
Sacre Famèe, 9 di zenâr;
Setuagjesime, 6 di fevrâr;
Prin di Quaresime, 23 di fevrâr;
Pasche Majôr, 10 d'avrîl;
La Sense, 19 di maj;
Pasche di Rosis, 29 di maj;
Santissime Trinitât, 5 di jugn;
Corpus Domini, 9 di jugn;
Prime dal Avent, 27 di novembar.

FIESTIS DI PRECET: *dutis lis domèniis; prin dal an; Pasche Tafanie* (6 di zenâr); *Sant Josef* (19 di marz); *la Sense* (19 di maj); *Corpus Domini* (9 di jugn); *Sanz Pieri e Pauli* (29 di jugn); *Madone d'avost* (15 di avost); *Fieste dai Sanz* (1 di novembar); *Madone di dicembar* (8 di dicembar); *Nadâl* (25 di dicembar).

FIESTIS NAZIONÂLS: *Liberazion* (25 d'avrîl); *Fieste dal Lavôr* (1 di maj); *Fieste de Republiche* (2 di jugn); *Fieste de Unitât Nazional* (4 di novembar).

SOLENITAZ ZIVÌLS: *Conciliazion* (11 di fevrâr); *Insurezion di Napuli* (28 di setembar); *Sant Franzesc e Sante Catarine* (4 di utubar).

ECLIS: *di soreli* — il 20 di maj, ad anel, si pò viòdilu in qualchi part da l'Italie (il colm 'es 11);
— il 12 di novembar, totâl; no si lu viôt ca di nô;

di lune — il 4 di maj, parziâl, il colm 'es 10 di gnot; si pò viòdilu;
— il 29 di utubar, parziâl, il colm 'es 11; no si pò viòdilu chenti.

Introduzion dal Strolic

La quistion plui atuâl dal mont di uê 'e je chê dal otomobil.

Nol sarès nuje di mâl se duc' chei che ancjemò no àn une machinute a' spesseassin a compràle. 'O vin pûr il meracul economic, 'o sin pûr tal MEC! Cun in plui, 'o vin ancje la femine e, s'o sin un pôc imberdeâz, jê si met cun dut il cûr a studiâ par cjapâsi la patente.

Ma la quistion 'e je che, dopo, co duc' a' varan la machine, al sarà par fuarze improibît di lâ a pît. Si podarà cjaminâ dome su pai cops, se si ûl salve la vite.

Pensait: la vite! Cetant ch'e vâl la vite! La vite ch'o vivìn cumò, cun tanc' bêz e pôc lavôr, 'e merte propit salvade. 'E je une vite cussì comude e cussì lizere che nancje no si sa di vivi.

Si va a vore juste par pensâ a ce che si à di fâ tal timp libar, e tal timp libar tanc' di lôr a' scùgnin pensâ a ce ch'a quedin fâ a vore.

Pensâ!

Si sa che la vite umane 'e je dute un pinsîr, e che senze dal pinsîr l'omp nol sarès nancje omp. Par cheste reson, tanc' a' pénsin ancje al zûc dal balon e qualchidun parfin 'e pulitiche. Al è biel deventâ Sorestanz, ministrâ i bêz di chei

altris, fâ plasês ai amîs, fevelâ al popul. E vê une idèe, no êsal biel vê une idèe? Une idèe sole e no tantis, ch'a fàsin dome confusion. Al è ben parchel che no si pò fidâsi di chei ch'e àn tantis ideis: par furtune, a'nd'è pôs di chei, ma bisugne tignîju lontans dai puesc' impuartanz, indulà ch'e va metude dome int a puest, cujete, senze ideis.

Cussì, bisugne sperâ che il meracul al duri e che il MEC al funzioni, parcè che guai s'al ves di nassi alc! Cui sa mai cetantis ideis ch'a vignaressin fûr! Miôr, alore, che la int, gjavâz chei quatri de pulitiche, a' rèstin simpri cussì, cul otomobil e senze ideis.

Peraltri, par vivi di omps, i granc studiâz di ogni timp no àn mai dit ch'a covèntin tantis ideis: e' àn fevelât dome dal pinsîr. E la int di uê no pénsino une voronone al campionât dal balon? No àno il pinsîr dal otomobil, dal timp libar, de femine patentade, di jevâ 'es vot, di comprâ chel ch'al covente par lâ in ferie e ancje di cjoli qualchi "Alka Seltzer"?

Il pinsîr! Il pinsîr al fâs l'omp. E al è ben che i omps a' vebin tanc' pinsîrs. Chei ch'e àn ideis, si viôt che no àn pinsîrs. E alore, chei, al è miôr lassâju senze otomobil, senze timp libar, senze bêz e magari senze femine; e mandâju a cjaminâ su pai cops. Cussì a' varan almancul il pinsîr di stâ atenz, ch'al è pericul di colâ.

Zenâr

PARTIARE

Partiare tantis voltis, e massime il Prindalan, si cjate qualchi cjoc. Par solit, però, no si trate di int che si son incjocâz dopo di vê scoltât i discors dai Sorestanz che l'aradio 'e spessèe a sparnizzâ biel ch'al nas l'an gnûf: a' son dute int che ur plâs plui il vin che no lis peraulis. E al è di avilîsi a pensâ che une butilie di vin 'e puedi valê di plui di un Sorestant. Ce mont! La int, par gambiâ vite sul gambiâ dal an, a' pénsin dome a mangjâ, a bevi, a balâ: mai une volte ch'a pensassin a cui ch'al proviôt par lôr. E mai une volte ch'a pensassin al mont, o al cîl.

SUI COPS

Al cîl a' pénsin chei ch'a stan sui cops, di bessôi, cu l'anime là adalt, jenfri des stelis. Olmant qualchi gjat pisson ch'al s'infote di dut, chei a' pénsin ai 2 di Zenâr, quan'ch'a tornaran a vore duc' i omenuz che te biele gnot di unviâr a' jèmplin il bultric di mangjative e il cjâf di fum. Cemût saràno chei omenuz ai 2 di Zenâr? Plui brâs di prime? O saràno simpri compagns, ch'al è dibant sperâ ch'a gàmbin un freghenìn il lôr treno di vite? Aromai, passâz i trent'agn, e' àn imparât bielzà dut chel che ur coventave par deventâ machinutis. Machinutis ch'a fàsin simpri chês robis in timp di pâs e ch'a puedin dome spietâ il timp di uere par jéssi butadis vie.

Ce si puedial, duncje, strolegâ par chest mês?: dai 2 ai 5 strachèrie, e dopo, fintremai al ultin dal mês, frêt, nêf e scûr. I pulitics furlans a Triest no dìsin grant-ce, ma a' pénsin pal nestri avignî.

I

✠	1	S	PRIN DAL AN	
✠	2	D	SS. NON DI GJESU'	
	3	L	Sante Gjenoefe	
	4	M	Sant Aquilin	
	5	M	Sante Mèlie	
✠	6	J	PASCHE TAFANIE	
	7	V	Sant Luzian	
	8	S	Sant Severin	
✠	9	D	SACRE FAMÈE	
	10	L	Sant Pauli rimit	
	11	M	Sante Onorade	
	12	M	Sante Tiziane	
	13	J	*Batìsim di Gjesù*	
	14	V	Beât Durì di Pordenon	
	15	S	Sante Secondine	
✠	16	D	SECONDE DOPO TAFANIE	
	17	L	Sant Antoni abât	
	18	M	Sante Prìscje	
	19	M	Sant Paulin patriarcje di Aquilèe	
	20	J	Sanz Fabian e Bastian	
	21	V	Sante Gnês	
	22	S	Sant Vizenz	
✠	23	D	TIARZE DOPO TAFANIE	
	24	L	Sant Bàbile	
	25	M	*Conversion di Sant Pauli*	
	26	M	Sante Paule	
	27	J	Sant Zuan bocjedàur	
	28	V	Sant Valeri	
	29	S	Sant Franzesc di Sales	
✠	30	D	QUARTE DOPO TAFANIE	
	31	L	Sant Zuan Bosco	

DODIS PUISIIS PAL STROLIC 1966

'O vin a plasê, chest an, di presentâ culì une curuncine di cjantis furlanis: une puisie par ogni mês, scomenzant da lis plui vieris e rivant fin quasi al dì di uê: une pizzule sflorezzade te grande fluride poetiche di siét sècui adilunc, dal Dusinte in ca.

In cheste fluride poetiche dal « Parnâs furlan » l'anime de nestre int 'e davualz il so cjant sul fîl di une lungje passion cu la vôs di amôr e di dolôr, di fede e di ligrie devant dal paîs cu la linie dolze de planure e dai cuei e l'ingredei des montiselis e des monz dacjâf.

E parentri di cheste fluride, lis rosis plui bielis.

'E je dute une variazion di mutîfs e di momenz che si compònin, dentri da l'anime, tune grande sinfunie liriche, tra cûr e paîs, cul timp e i colôrs dal Friûl parentri: a' son i mutîfs e i momenz plui biei ch'a flurìssin-sù dal litirùm di tantis pagjnis.

Cheste flôr di puisie di une volte — une cerze, apene, tal savôr dal antîc — 'e ûl séi, sì, une rivalutazion de tradizion viere, un « ridimensionament » e une indicazion di gust gnûf e di sensibilitât di leture e di interpretazion, dongje dal speriment di une grafie *adatade a dutis lis varietâz dal furlan; ma 'e je ancje la dimostrazion di une linie poetiche, di une filusumie liriche che il Friûl al à mantignude e puartade indevant in dut il so timp uman di cjantâ: une* puisie furlane *dal dut.*

ANONIMO CIVIDALESE (SEC. XIII)

PIRUZ MIO DOZ...

Piruz miò doz inculurît
quant jo cj viôt dut stoi ardît.

Per vô mi ven tant ardiment
e sì furz soi di grant vigôr
ch'jo no crôt fâ dipartiment
mai dal to doz liâl amôr
par manazo nì par timôr,
sì cu nul și meto a strît.

Piruz miò doz inculurît...

Ogn'om mostri vojo scuro,
ch'jo no intint mai di lassâ
di pàssiris per pavuro
lu panì pur semenâ,
ma plui cu mai intint amâ
a cujê ch'ài simpri sirvît.

Piruz miò doz inculurît...

Perzò, dumlo bielo e zintîl,
quantunch'jo puès, vus vuéi prejâ
vô no sajês d'anim tant vîl
di mai volêmi abandonâ
par det d'algun malvâs bosà
cu à simpri-ni-mai mintît.

Pirùz miò doz inculurît...

Cjanzunito, va cun Djò
achello dumlo saludant
di cui fidêl soi sirvidò
e so celât sarai amant;
a mil mil agn, s'jo vivès tant,
al so amôr sì soi unît.

Pirùz miò doz inculurît
quant jo cj viôt dut stoi ardît.



J. Pirona: il nestri.... «Melzi»!

Il pigjama

Al jere un frêt sutîl in chel dì di Nadâl, ancje se il soreli, di un cîl net e lusint, al inluminave la tiare ch'e polsave, lis plantis senze fueis, lis cjasis ch'a fumavin cidinis. Doplis di cjampanis a' lavin e a' vignivin; si piardevin tal nuje e a' tornavin. Duc' i tôrs de planure e des culinis a' sunavin senze padin.

Siôr Toni dai savis, il «capuzzat» di Mònico, al jere jevât plui tart dal sòlit in chê dì di fieste grande. Abas, a di chê ore, 'e jere nome la mari che si dave da fâ a dâ-dongje il gustâ; duc' chei altris a' jerin lâz a Messe grande in Plêf.

Cjolte-sù une scudiele di aghe cjalde, denant dal spieli picjât sul sbrìssul dal bancon siôr Toni si jere fate la barbe, scurtissansi un alc. Intant la viele, de stagnade grande come une cjampane, picjade sul cjadenaz parsore di un biel borez di zòcjs sul fogolâr,

'e gjavà une scudiele di brût di dindi, penz tanche il ueli.

— Cjò mo — j disè — e prin di jèssi, viôt di cuviàrziti ben, ch'al è un crût... —

Te cjàmare il nestri omp al tirà-fûr di sot il jet la valîs ch'al veve puartât de Gjarmànie un mês prime, e di lì al gjavà, ancjmò involuzzade, une « vestàlie» a rîs neris e colôr cafè, di botonâsi cun cuardutis fatis a strezze e cun tocuz di len ben turnîz: un « pigjama », regâl dal paron todesc, parvie che la stagjon 'e jere lade benon in chel an. La displeà sul jet: 'e veve pleis fûr di puest, tantis frapis; ma prin di rivâ in plazze, une volte metude intôr, a' saressin sparidis.

Si tirà-sù il vistît plui biel ch'al veve, chel nuvizzâl, ch'al jere ancjmò come gnûf; e, parsôre, il « pigjama ». Si fracà sul cjâf il cjapiel dûr, a bombete, al cjolè daûr de puarte il baston cul pòmul d'arint e si metè in viaz par lâ a Messe ultime: 'e Messe dai siôrs!

Prin di rivâ in plazze si imbatè te int ch'e tornave di Messe grande: une sdrume di omps e di feminis, di fantaz e di fruz a plene strade. Si visà ch'a cjalavin, ch'a si voltavin. Sfidi jo! Cui vevial intôrsj un « capo » di chê fate?! Cui vevial un capotin, une manteline su lis spalis? Lui sì ch'al jere cuviart, ben voluzzât! Nol veve pore dal frêt, lui: di chel frêt

sutîl ch'al jentrave par dutis lis cumissuris ch'e tremave ancje l'anime! E chei sbarbatêi lajù ch'a ridevin? Sot dal vistidut di mieze lane e di miez bombâs, salacôr no vevin nancje lis mudandutis, puarez! E su la vite, juste 'ne cjamesate di disdivore!

No jere ancjmò ore di Messe ultime e siôr Toni al lè dret tal cafè di Sitadel là ch'a si davin cunvigne dutis lis sioris dal paîs prin di jentrâ in glesie, e ancje i capuzzaz di «lusso»: chei ch'a vevin l'orloi d'àur tal camisolin e la spile cul non su la golarine a floc, largje: chei ch'a volevin plui ben a Re Umberto che no al Pape!

Siôr Toni, jentrant, al tirà jù il cjapiel, come ch'al faseve il paron todesc tes birarìis in Gjarmànie, e al saludà; ma cjalant in tal spieli grant che j stave di fazze al restà senze flât! Jerial propri vêr? Ancje chês sioris! Cui crodevino di jéssi?

Cjalansi l'un l'altre a' riduzzavin sot coz. Jerie creanze chê? Dopo dut, quant ur vevial domandât, lui, un franc ad imprest? Lui al veve un sacut di sterlinis, di marcs d'àur, tun cjanton dal armâr: plui che no lôr dutis insieme, chês sbeleotis! E intôr, ce vevino lôr, dopo dut? Juste siore Filumene 'e veve il «manicotto»; e al pareve che ves vût cui sa ce, di tant che lu tignive in viste!

Ma ve' che j va dongje siore Tarèsie, la cafetiere, premurose, civîl. Sfidi, jo: 'e jere nassude a Viene, siore Tarèsie: 'e jere une todescje educade, fine!...

— Ma siôr Toni — j domande — dulà âl cjolt chel « capo »? Ma ce bon ch'al pâr! —

E siôr Toni dai Savis, deventât ros in muse e sglonf come un dindi in carozze, j rispuint a fuart, tant che duc' intôr a' sintissin: — M'al à regalât il gno paron di Mònico!

PIERI MENIS



(Pittino)

Moris di barar

Uê, l'esperienze 'e à mostrât che Vigj Nonès al veve reson. Uê duc' sa che i polez si tìrin-sù siarâz tes gabiutis, fêrs, strez, cjalz. E lôr, puarins, s'ingràssin, si glònfin e a' crèssin tonz, gruès, tènars, che si pò mangjâju senze nancje cuèiju, di tant fofs ch'a son. E tun moment.

E i vigjei? Savêso che vie di ca, tai granc' alevamenz, i vigjei ju mètin tai siaraùz, in pîs, fêrs, che no àn nancje di pògnisi, « in batarìe », come ch'a dìsin? E quant ch'al è il moment just, al pâr che ur fàsin une punturute par che no ur vegni sen di strassâ i ultins quatri cinc litros di urine, e cussì i milanês a' còmprin bistechis imbombadis.

Ben, Vigj Nonès la veve pensade za tanc' agn. No su scjale industriâl come uê, ma a artigjan vie, l'esperiment lu veve tentât ancje lui.

— Lis bèstiis par ingrassâsi a la svelte e' àn di stâ fermis — al diseve.

Alore al cjapà un breon di pôl ch'al veve, e lu puartà te stànzie dai imprese'; al brincà lis sôs bèstiis ch'al veve — i ôcs — e ju inclaudà pai pîs, in rie duc', un dongje l'altri, sul breon. E ancjmò al metè par ogni claut une biele ranele par che no si bregàs la pielute des talputis.

Podopo, come duc' i granc' inventôrs e sienziâz, nancje nol rispuindè mai a chei che lu tignivin di voli par viodi s'al lave pejorant.

CONCORDIE

— Jo e gno marît — 'e dîs la siore Lise,
— si è stâz contenz par plui di quindis àins.
Mai 'ne peraule dure e un'ore grise;
mai tìchignis, mai stòriis, musis, làins.

Par quindis àins — 'e dîs — in pâs e dolz.

Podopo si sin cjolz...! —

Fevrâr

PARTIARE

Ce fàsial l'on. Modonut? Duc' dîs che chel onorevul alì al è un brâf omenut, e ancje jo, cun dut ch'o parten al partît des stelis, 'o crôt ch'al séi pardabon une vore brâf: lui al fâs e al tâs. A fevelâ si piart timp e al è dome ce rimeti. La Storie 'e dîs che chei ch'e àn fevelât masse e' àn simpri piardude la cjadrèe dal comant. Al sarà parchel, salacôr, che i furlans e' àn simpri tasût in vite lôr. Brâs, i furlans: lavoradôrs! Però si son simpri dismenteâz di no vê cjadreis.

Un biel cjadreon al è chel ch'o vin vût di pizzui: un cjadreon cu la buse tal miez, indulà che i granc' nus metevin a slapagnâ. Ancje sui cjadreons pulitics si pò slapagnâ tan'che si ûl. Ma 'e je une diferenzie: a' son i pizzui ch'a mètin a slapagnâ i granc'.

SUI COPS

Strolegâ par chest mês al è difizil, cun dut che lis robis a' semèin une vore claris: al semèe che Mao al vueli un'altre volte la uere e che l'Americhe 'e vueli invezzit la pâs; al semèe ancje che i popui da l'Asie e da l'Afriche a' vuelin a libertât e che i imperialisc' no vuelin dâure. Però qualchidun al dîs che i imperialisc' a' son duc' a diestre e qualchi altri ch'a son dome a zampe. Cun di plui, tant chei di diestre che chei di zampe a' tìrin-fûr une vore di resons par dâsi reson. A cui crodi? « Miôr al balon che no 'es balis », al pense qualchidun. Ma i Strolics a' san che un balon, cun dut ch'al è taront, al è masse pizzul par rapresentâ il mont.

2

1 M Sant Ignazi
2 M *Purificazion de Madone*
3 J Sant Blâs
4 V Sant Andrèe Cursin
5 S Sante Aghite
✠ 6 D SETUAGJESIME

7 L Sant Romualt
8 M Sant Juvenzi
9 M Sante Polonie
10 J Sant Gulielmo
11 V *Madone di Lourdes - Conciliazion*
12 S Sante Làlie
✠ 13 D SESSAGJESIME

14 L Sante Valantin
15 M Sant Faustin
16 M Sante Gjuliane
17 J Sanz màrtars di Concuardie
18 V Sant Simeon
19 S Sant Mansuet
✠ 20 D QUINQUAGJESIME

21 L Sante Leonore
22 M Sante Margarite di Cortone
23 M *Cinise*
24 J Sant Matie
25 V Sant Cesari
26 S Sanz Filiz e Fortunât
✠ 27 D PRIME DI QUARESIME

28 L Sant Just

GIROLAMO BIANCONE

(Venzone, 1515-1580)

FRUNTUMÁIMI, SIGNÔR...

Tant ch'i sai, sì ch'i debi e plui ch'i puès
jo rengrazii, Signôr, la tô clemenzie
la quâl mi dà qualchi cjastìc ben spes
e mi dà similmentri pazienzie.
Fruntumàimi, Signôr, la cjarn e i vuès,
e fàit al mont dei miei pecjâz sentenzie,
pûr ch'in chel ultin dì par grazie vuestre
Vô mi clamâs cui bogn de bande diestre.

S'al no baste ch'i piardi lu vedê,
s'al no baste, Signôr, ch'i resti vuarp,
marturizzâmi a bon vuestri plasê
in dute la persone, in dut lu cuarp,
cu dut lu straz chi Vô farês de mê
vite, mi sarà dolz anc' ch'al sèe garp;
ed acetarai simpri par segnâl
dal vuestri grant Amôr ogni miò mâl.

Chel moscjo di gno nono!

A' còntin che gno nono, di vite sô, al védi stât in glesie une vore da râr: juste quant ch'al veve scugnût, che si sa parcè. A comunicâsi, po, dopo la prime volte, nissun nol rivà a cunvìnzilu a lâ. Mico ch'al fos un trist omp o un Satanas, ma al jere di impinion che cui afârs de glesie a' vessin vût di impeolâsi — come ch'al diseve lui — dome lis feminis e i vedrans. A duntrine, di pizzul, al veve stât un pâr di voltis: l'ultime 'e jere stade chê di quant che il vicjari lu veve clamât a dî-sù di bessôl.

— Ce j uèlie, Pieri, par lâ in paradîs? — j veve domandât il vicjari.

— Bon voli, buine gjambe e voe di cori! — al veve rispuindût gno nono petant un salt fûr pe puarte viarte. E dopo nissun lu viodè plui su lis bancjs di duntrine.

Bisugne dî però che in ta chel an che lu vevin fat bon pal militâr, sô mari lu veve cunvint di lâ a cjapâ Pasche. Ma ce vitis, puare femine! 'E veve fin scugnût imprométij di copâj, in chê dì, l'ultime dìndie, ch'e veve sparagnât di vendi par mètile in côf: un uadagn sigûr, sacrificât a pro de anime dal fi.

Stabilide la domenie dal timp di Pasche, a ore di Messe pizzule, gno nono, metût in gale, si invià a fâ il so dovê di bon cristian.

— La dìndie eh, mari! Brût e lès a misdì, e il rost cheste sere — j veve racomandât a sô mari prin di lâ fûr di cjase.

Chê puare femine 'e veve spesseât a jevâ, a cjapâ la dìndie e copâle; a gjavâj lis plumis, a fâ lis parz: cjâf, cuel, zatis e alis pal lès; il minuzzam pe friture e pet, cuessis e cudurûl pal rost. Cul cûr che j sanganave, si capìs!

Gno nono, se nol ves vût di passâ denant da l'ostarìe di Burbe, al sares dal sigûr rivât dret in glesie; ma alì, su la puarte, al jere Mondo, il so compagn, fermât par un bùssul prime di lâ in marine, che si capive dal parecjo: pènule e cosse, pojadis intôr dal mûr.

— Po indulà vastu a di chest'ore, Pieri? — j veve domandât Mondo.

— A cjapâ la Pasche. —

— Tu âs timp. 'Nin ca. Un bùssul di sgagne che ti neti il stomi. —

Posto che Mondo al pajave al jere di stupiz rifudâ. E po la sgagne j plaseve a gno nono. Di un bùssul al vignì fûr un altri. E dopo al capità Jacumin, ch'al lave a trai: e fûr un altri. In chel al veve sunât l'ultin bot di Messe, ma gno nono no lu veve sintût.

— No tu cjapis Pasche uê, tù! — j veve dît Burbe.

— Parcè? —

— Tu âs rot il dizun. —

Dal afâr dal dîzun prime di comunicâsi no si jere impensât. E nancje sô mari no lu veve visât. Aromai, inalore, bùssul plui, bùssul màncul, nol impuartave, e Pasche al veve timp di cjapâle la domenie dopo. E cussì, prin di misdì, al rivà a bevi ancjmò un pâr di bùssui, e a fâ doi cotècjos cun Gjldo Sartôr e un scaraboc' cul pizzighet.

Al sunave misdì ch'al jere a cjase: un ninin alterât, ma no cjoc. La taule 'e jere parecjade cu la tovae blancje, e la mignestre 'e jere za tal plat: un brût penz e lusint, cui tajadei. Tal miez un biel platon di lès, e un veri di bacò.

Sô mari 'e veve capît subit che nol jere a plomp, ma 'e jere ben disponude a perdonâj. Però un lamp dopo j jere vignût un dùbit: — Dîs po, fi: astu cjapade Pasche? — j veve domandât.

— Nò, mari! —

— Ah lazaronat che tu sês — 'e veve tacât a lementâsi chê. — E la dìndie, cumò, ch'e je bielzà copade e cuete? —

— Poben, la mangj instes, jo! — al veve concludût gno none, brincant la sedon e sintansi a mangjâ come s'al fos stât l'omp plui gjenuin di chest mont.

No sai se la domenie dopo, o quant, al vebi stât pardabon a cjapâ la Pasche.

* * *

Di glesie, duncje, nol bazzilave tant, gno nono; ma pai bai di Carnevâl al doventave mat. E i bêz, o cussì o culà, j vignivin simpri fûr. Di sô mari no 'n' cjapave gran, dal sigûr, che no 'n' veve mai avonde par tirâ dilunc cu la famèe. Cul

lâ in marine, o a disboscâ, o a spiulâ e, dopo, a vendi e passarins, e zocuz e stielis, e qualchi chilo di forment, al tirave-sù alc par gjoldi il Carnevâl.

Ma un an 'e jere tante di chê miserie che Carnevâl a' varessin podût fâlu sì e nò dome i bacans.

Gno nono nol podeve dâsi pâs. Al saveve — 'e je vere — che sô mari 'e veve sparagnât uns quatri carantans e che ju veve metûz-vie, spietant il piês; ma nol olsave a domandâjai: ju vares cjolz, pluitost, s'al ves savût indulà che ju tignive logâz. E logâz ju veve, sô mari, in tal puest che je 'e crodeve ch'al fos il plui sigûr: tal segluz da l'aghe sante! « Culì nol met lis mans chel moscjo, veh!, che no si segne mai! »; e 'e stave sul sigûr.

Ma une domenie di sere, biel ch'e tornave di funzion, une sô gnezze j dîs che Pieri j dave dentri sul bal ce ch'al podeve. Jerial di crodi? Ch'al ves cjatâz i bêz? E cun chel dubi si presentà sul bal.

Pieri al jere là, beât e content, ch'al brazzolave une polzete come il plui siôr dal mont.

— Ah Pieri Pieri! — 'e suspirà sô mari — Indulà astu cjolz i bêz, besteate di un fi? —

— 'O soi stât a segnâmi, mari! — j zigà chel, scodolant tal miez dai balarins.

Contrade di Pràmpar

Salacôr, s'al jere tun'altre strade, no sares jentrât ancjemò no, ma lì, in borc di Pràmpar, un dentist al devente ancje lui un artist.

Chê lì, di Pràmpar, 'e je la strade dai poetis. Ce sono po dute chê int che ti va a bevi in chê biele ostarie furlane?, che ti va fûr e dentri in tipografie?, che ti va a comprâ gjornâi aretrâz?, che si ferme imbambinide denant de vetrine dai zugàtui? Parceche lì, in chê strade lì, al è di dut: vin bon cul fogolâr impiât, tipografie di lusso, gjornâi vecjos di setemanis indaûr, marangons di fin, e po predis in grant, avocaz onesc' ch'a ti dîsin la veretât... e po il dentist, delicât come un frut e bàbio come i merecans.

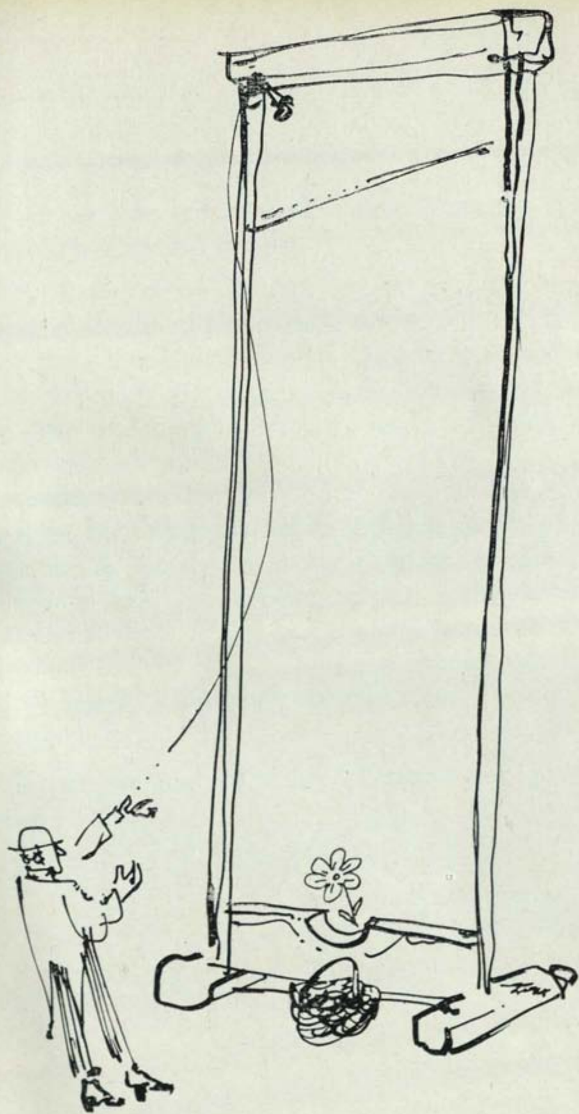
Jo 'o soi stât di lui. Jentrât cussì po, parvie che mi plaseve il puest. Difat, une volte dentri, nie di pôre: ti pâr une biblioteche: une stanze cui quadris, un'altre di libris, un coredôr di stampis vieris e po, insomp, i machinaris, di ca e di là; ma no ti fàsin pôre parceche a' son biei, pulîz, ordenâz, perfez, cun tune tinte

cjalde, pastose, clare; e quant ch'al rive il dotôr, ju cjarezze apene, passant dongje; e lôr, pronz e delicâz, si viàrzin e ti màndin fûr planchin i lôr congègnos e a' semèin camarîrs cu la guantiere sul braz. Po tu viarzis la bocje e duc' a' son par te: un di ca e un di là, e, denant, dôs frutis — lis infermieris — che ti dàn coragjo cui vôi ridinz e ch'a puàrtin dongje dut ce ch'al covente, par te. E di chel moment tù tu sês la persone plui impuartante dal ambulatori. E tu scomenzis a scoltâ, parceche fevelâ no tu puedis plui. E ti pàrin discors di alte ingegnerie o di modernissime architeture. A' son invezit scàmbios di ideis su lis costruzions ch'a progjètin pe tô bocje. E tu, cidin cidin, tu tasis e tu fasis finte di capî e ogni tant, quant che ti ven il moment, tu domandis juste se ti dulirà.

— Ma no che no ti dulirà! — t'al promètin duc': il dotôr, lis frutis che... cemût cun chê musute dî bausîs?; ancje i machinaris che, dome cun tune cjalade, a' tìrin dentri i lôr congègnos lusinz come l'arint.

E po, quant ch'al à di dulîti ne si ne no, lôr lu san prime di te.

— Cumò al sintarà un ninin — ti vìsin. Alore tù, apene ch'a tàchin, tu alzis a colp la man e lôr pronz a' fèrmin, parceche cussì si è d'acordo. E invezit no ti veve nancje dulît. E tu t'inacuàrzis che tu vevis alzade la man propit dome parvie che t'al vevin mutivât lôr. E tu ti vergognis. E alore, dopo, simpri plui



fiduzie di lôr; no tu stâs plui nancje a spietâ che ti dueli, che anzit quan'che ti dûl, no tu òlsis plui nancje a dîlu, par no fâur un dituart.

E jù po, une sedude daûr l'altre. Parceche si clàmin sedudis chês dal dentist.

Une volte 'o 'nd' ài fate une di mieze zornade: scomenzât dopo gustât e finît dopo cene. Simpri a bocje viarte e tasê. Dîs che jo, cul gno temperament, no fâs câs; jo 'o tâs ancje zornadis intèriis, ma no si è faz mico duc' cussì! Pensait il torment di tante altre int, invezit, dai polìtics, metèmo, ch'a van lì dal dentist: deputâz, presidenz, assessôrs: tasê! Int che vîf cul tabajâ, int che se no stâ atente, si fevele intôr, propit: scugnî stâ lì, sot di lui, a bocje viarte, e cusso! Ce sodisfazion però, pal dentist, mètiur la brene cussì! Dîs che chel dotôr lì al è bon e no ju tormente a cuzziâur la peràule, ancje parceche a' podarèssin intosseâsi di fevele, a no podê sbrocâsi, guai che ur vadi pe vite!

Jo, pal gno cont, 'o ai finît. E savêso che quasi mi displâs!

RIEDO PUPPO

AVÂRS

Un puar paron, colât in tun pantan,
j dîs a di un avâr: — Dâmi 'ne man. —

— Cemût? — j fâs l'avâr — Ce dîtu mai?
Dâti la man? Mai plui! T'e imprestarai!

(*trad. di Meni*)

Marz

PARTIARE

Parvìe de fumate i merecans no màndin nissun imprest in direzion de lune. E po la lune no à bisugne di nuje. Nancje i strolics no àn bisugne di nuje, parcè che la fumate ur permet di polsâ. E nancje i furlans no àn bisugne di nuje, parvìe che, cu la majoranze te Regjon, a' puedin stâ sigûrs che dut ur larà come simpri; e i triestins, nancje lôr no san plui ce domandâ.

Dut ben, alore, ancje la fumate. Al è dome tal Vietnam che no va ben, e qualchidun al dîs ch'e je une quistion ch'o vin di risolvi cjaminant a pro de Pâs par plazze Contarene. Se duc' a' cjamìnin pe Pâs, i vietnamiz a' podaran rizevi un biel contribût di cjaminadis.

SUI COPS

Cu la fumate no si viôt nuje, ma co al ven il soreli, ce biel il mês di Marz! Dut al devente clâr, e si viôt dut ben atôr di nô. Al è dome dentri di nô che no si viot nuje; juste i miedis, cui rais X, a' rìvin a viodi alc: uessam, palmons, venis, e ancje il cûr.

Bisugne jéssi sans par vivi. E co si à la salût, nol covente meti dongje cui sa ce. In proposit, 'e je propit juste la sentènzie dal cavalîr Luzian Bierti: « Baste vê la salût, bêz e fieste ogni dì ».

Ma, dacordo cui miedis, il Strolic, bessôl sui cops, cu l'anime jenfri i svoi des primis cisilis, al dîs che il cûr nol à di fâ fieste mai.

3

	1	M	Sante Tunine
	2	M	Sant Eracli
	3	J	Sante Camile
	4	V	Sant Casimîr
	5	S	Sant Avocat
✠	6	D	SECONDE DI QUARESIME
	7	L	Sant Tomâs di Aquin
	8	M	Sant Zuan di Diu
	9	M	Sante Franzescje Romane
	10	J	Sanz 40 màrtars di Sebaste
	11	V	Sant Cjàndit
	12	S	Sant Grivôr il Grant
✠	13	D	TIARZE DI QUARESIME
	14	L	Sante Mitilde
	15	M	Sant Longjn
	16	M	Sanz Elar e Tazian
	17	J	Sant Patrizi
	18	V	Sant Gabriel
✠	19	S	SANT JOSEF
✠	20	D	QUARTE DI QUARESIME
	21	L	Sant Benedet
	22	M	Sant Saturnin
	23	M	Sant Fedêl
	24	J	Sant Simeon di Trent
	25	V	*Anunziazion de Madone*
	26	S	Sant Cassian
✠	27	D	PRIME DI PASSION
	28	L	Sant Sist
	29	M	Sant Secont
	30	M	Beât Amideu di Savoie
	31	J	Sant Beniamin

ERMES DI COLLOREDO

(Colloredo, 1622 - Gorizzo, 1692)

CE CH'AL VÂL...

'O ài tai uès tante malinconie
daspò ch'o soi vistût di cortesan
che ogni moment mi pâr lunc une mìe.

Jo 'o scomenzi a provâ ce cu è il malan,
a vivi di speranze, a mazzâ il vêr
— mistîr che in Cort si fâs simpri dut l'an —

a stâ sul sodo e a cjaminâ lizêr,
a mangjâ pôc e bevi pur assai,
a dî di sì, siben che nol è vêr.

Jo che simpri in vite mê professai
di jéssi in ogni cont e pûr e sclet,
'o ài di fâ chest mistîr? Nol sarà mai!

Il vivi di speranze al è un brudet
che in Cort si dà a dut past a chei mincjons
ch'a son stìtics d'inzen, dûrs d'intelet.

E jo ch'o vuéi dî clâr lis mês rasons,
che chel ch'o ài in bocje lu ài tal cûr,
no riès nuje in chestis tâls funzions.

Ma us zuri, al cospeto cjate-fûr,
che s'o puès tornâ il cûl dentri in Gurìz,
'o vuéi ch'a stèntin a tirâmi fûr.

Al vâl plui cuet in pâs un pitinìz,
quatri cjastinis, doi muzzûi di most,
e scjaldâsi i zenôi cun quatri stiz;

al vâl plui un cjapon, séi les o rost,
mangjât in presse e bevi di bocâl,
o un pernigon, se al fos anc' ben d'avost;

al vâl plui un biel pès piât tal cjanâl,
daûr la montagnole, cul nasson,
o piade une quae cul speroâl;

e la dolze gjoldê conversazion
di Bruse e dal miò cjâr Napolitan
e chê dal Pup che anc' lui nol è mincjon;

al vâl plui cu la pâs un toc di pan
e gjoldê la sô cjare libertât
e stâ dai granc' signôrs simpri lontan,

cu no vâl e la Cort e la zitât
e i onôrs e i banchez e lis grandezzis,
l'àur e l'arint e ogni gran' dignitât.

Jo 'o lassi a cui cu vûl chestis dolcezzis,
e siben la furtune mi è contràrie,
jo j al induâr quan'che mi fâs cjarezzis.

Pûr che Cerere ogn'an mandi in ta l'àrie
san lu balzûl, e puessi, a l'ocorenze,
fâ la colazion in te panàrie;

pur che Baco mi féi biele aparenze
di brentêi plens in tal miò foledôr,
e ch'o viodi a strizzâ la quintessenze,

rinunzi Franze, Spagne e Imperatôr,
che si ròmpin lu cjâf tant diàul ch'a vuèlin
che no vuéi lâmi a fâ mazzâ par lôr!...

Juchin

Quant ch'al jentrà dal puarton, Lùzie lu saludà cun sudizion. Al disè: — Isal il paron? —

— Al è fûr, ma nol vares di stâ vie trop. —

Lùzie, rivade nuvizze di pôc, no lu cognosseve e j domandà, cun biel trat, cui ch'al jere.

— Juchin Pivet. —

Par jê, Juchin Pivet al jere dome un non e nujaltri. No saveve nuje di plui. Une filusumie che no j diseve nuje, tune muse serie e siarade: come tanc'. — Jentrait a spietâlu — dissè.

Juchin s'insentà in cusine e al restà lì cidin e fêr par un piez.

Eco: un ch'al fevele al è come s'al impias une lûs tune stànzie, e alore si viôt ce ch'al è dentri. Un ch'al tâs al lasse crodi ce che si ûl. Juchin al taseve, i lavris sutìi siarâz a fuart. I siei vôi no cjalavin in muse, ma si pojavin mo chi mo là te cusine. Lùzie no saveve ce dî e 'e cjalave ancje jê daûr lis cjaladuris di lui. Sì, la cusine 'e jere in ordin e nete, ... par fur-

tune. Dopo, lui si metè a cjalâ fis une cjadrèe. Propit chê! Il palût di chê cjadrèe al jere dut frujât e al molave lis moschetis par sot. Lùzie si vergognave.

Apene rivade in chê cjase, 'e veve viodût ancje jê che lis cjadreis a' jerin in disordin tant in cusine che tal mezzât, ma la madone no oleve plui fâ spesis. So fi a'ndi veve fatis avonde, e cussì la tirave su chês cragnis di nuje. Lis cjadreis a' jerin ancjmò buinis par un piez, e baste!

Cun chê madone intrigose jê no olsave nancje a dî che il flât al jere so. Ma intant si vergognave a viodi chei zufs sot vie, e di un continuo 'e staronzave, 'e tajave, 'e justave, 'e ingropave, 'e inzontave cemût ch'e podeve; ma, fermade tun puest, la pâe si smolave tun altri.

La madone si jere come inribichide su chel pont: — Granditâz — j ripeteve. Lùzie, però, di scuindon, 'e veve ingrumâz macs di palût sot il soreâl da l'àrie e 'e spietave il moment just par doprâlu, almancul su chês plui sfiliosis. Dopo, la madone 'e sares stade contente, vadì!

Juchin al fissave la cjadrèe cun tune cjaladure severe e scure. Simpri chê. Senze creanze, ancje! Lùzie si vergognave. Sot-vie 'e sbrendolave une strezze smolade, come 'ne code rabine. Cemût no la vevie viodude, jê, prime? Si scusà cun Juchin. — 'E je un

pôc rote chê cjadrèe, ma no si cjate nissun cjadreâr par comedâle. —

Juchin al taseve.

— Jo 'o soi ancjmò foreste dal paîs e no sai cui ch'al fâs chel mistîr. —

— 'O fâs jo chel mistîr — dissàl.

— Vô? Alore mi metarèssiso la pâc gnove a chestis cjadreis? —

— Sì — dissàl lui, plui cul cjâf che cu la vôs.

Ce gust! Une improvisade par sô madone e pal so omp, e une stomearie di mancul in cjase: robe di pedoglôs!

— Vignîso culì a tièssilis? —

— Sì. —

Al veve un fevelâ un pôc smos e leât, ma cui no âl une pecje in chest mont?

— Alore, vignîso doman? 'O vores che il lavôr al deventas intant che mê madone 'e je a cjatâ sô fie. —

Juchin nol zontà nie a ce ch'al veve za dit: cidin come ch'al jere rivât, si cjapà-sù e al partì.

Tal indoman al jentrà ch'a batevin lis nûf. Jê lu saludà e j preparà une tazze di vin.

— No ài fat di gulizion — dissàl lui.

Lùzie 'e metè a rustî un pocjs di fetis di polente su la lastre dal spolert e, tun plat, 'e presentà il toc

dal formadi. Juchin al scomenzà a mangjâ ben planc e al lè indenant cun chel bot par dute la polente ch'e jere.

— Metêt ancjmò polente — dissàl.

Jê 'e tornà a cuviarzi la lastre cjalde cun bielis fetutis zalis ch'a spandevin un bonodôr di salût fin tal curtîl. « Ce stomi chel omp » 'e pensà; po alc j passà pal cjâf.

Juchin al dave di gràmule cu la fuarze di un masanìn e la piel de muse si alzave, si sbassave, si sglonfave, si strenzeve in tun lavôr sigûr e senze premure.

Al fermà ch'a jerin dîs e passe, po al brincà une cjadrèe e cu la brìtule al tajà la pâe atôr atôr fin che i spièrgui a' saltàrin fûr biei nûz. Lùzie 'e puartà dongje il palût par ch'al scomenzas a impajâ.

Juchin al brincà un'altre cjadrèe e cu la sô pachèe la disviestì dute ancje chê.

— Juchin — dissè Lùzie — no îsal miôr ch'o tornais a fâ par ordin ch'o disfais? —

— Nò, jo lis fâs dutis tune volte. —

Jê no saveve ce pensâ. Lui al costumave cussì tal so mistîr.

A misdì, quant ch'a jerin za dispajadis quatri cjadreis e intôr dute une scjarnete, Juchin al tacà il gustâ come se nol ves mai viodude grazie di Diu: une canìcule di agn: mignestre, polente, formadi; e po an-

cjmò formadi e polente! E ogni volte che jê j domandave s'a 'n' veve avonde, j rispuindeve: — 'O savês ben vô! —

Ce omp jerial chel? Lùzie 'e scomenzave a scrupulâ alc, ma intant 'e taseve. E po, chel tasê... No j semeave compagn dal tasê di chei altris.

Su lis vot cjadreis disnudadis, Lùzie 'e cjapà coragjo e lu frontà: — Juchin, avonde cumò. Mê madone 'e rive doman di sere, e lis cjadreis e' àn di séi prontis. Tacait il lavôr daûrman! —

Juchin alore al alzà i vôi a cjalâle fìs fìs.

Dome in chê volte Lùzie si inacuarzè che chei vôi a' jerin senze anime, come distacâz dal sintiment.

— No soi bon — dissàl.

MARIE FORTE



(Mitri)

GUAI!

Renato, tal concors che l'an passât
la nestre Filologjche 'e à bandît
par l'at in marilenghe, al à vinzût.

Co il pro des sôs fadìis al à tirât
des mans di un sorestant, impicotît,
denant di dut un pòpul cunvignût:

— E uê che chest tiarz premi 'o ài uadagnât —
j dîs a dut chel pòpul, scaturît —
tai trê concors fin chi ch'o ài concorût,

o' mi ritiri — al dîs — a tirâ flât,
cussì che cheste trie ch'e à cjapât pît
'ne buine volte 'e gambi, in qualchi mût!

Us pàrial? — al domande. Nò! Par nìe!
Pussìbil che no gàmbi la gjurìe!

Avrîl

PARTIARE

Une volte l'amôr tra un fantat e une fantate al veve quasi simpri alc di zelest e di clâr come il soreli di chest mês: un zelest e un soreli che l'anime 'e cjantave tai vôi. Cumò nol capite quasi mai di sintî a cjantâ lis animis tai vôi, parcè ch'a cjàntin dutis tai juke-boxes. E al è qualchidun che chei impresc' lì nol pò viodiju e par conseguenze al va tes ostarìis che no ju àn. Al è un poete, par esempli, ch'al va in tune tavernete no parvìe dal quartut di Merlot, ma par amôr. Par amôr dal zelest e dal clâr dal Avrîl, ancje se qualchidun al dîs invezzit, ch'al bêf come chei altris e che j fâs i cuârs a une ziarte Concete. Lazarons, che no cròdin 'e Puisie e ch'a vuelin par fuarze che il cîl al deventi di tiare!

SUI COPS

Ma dome i Strolics, bessôi sui cops, a' cìrin cun malincunie di contrastâ la filusufie dai gjaz pissons. Cemût si puedial, senze distruzi lis machinis, fâ in mût che il cûr nol si meti a copiâ une valvule di motôr, che il pinsîr nol si madressi cu la leture des publizitâz, che la volontât 'e scrusigni tal passât par cjatâ qualchi slambri di temperament, di origjnalitât, di speranze e di avignî? Parcè che l'omp senze puisie nol à avignî.

O covential propit distruzi dutis lis machinis par salvâsi? Al merte pensât! Si podarès scomenzâ cun chê di Riedo Puppo, ch'e je la miôr machine dal mont: une machine foreste di marcje, che lui al conte dutaldì lis tantis vertûz ch'e à: 'e semèe un catafalc.

4

	1	V	Sante Teodore	
	2	S	Sant Franzesc di Paule	
✠	3	D	SECONDE DI PASSION *(Domenie ulive)*	
	4	L	Sant Isidôr	
	5	M	Sant Vizenz	
	6	M	Sant Celestin	
	7	J	Sant Rufin	
	8	V	Sant Dionîs	
	9	S	Sante Marie di Cleofe	
✠	10	D	PASCHE MAJÔR	
	11	L	*Pascute*	
	12	M	Sant Zenon	
	13	M	Sant Gjldo	
	14	J	Sant Justin	
	15	V	Sant Vitorin	
	16	S	Sant Frutuôs	
✠	17	D	DOMENIE IN BLANC	
	18	L	Sant Gjaldin	
	19	M	Sant Timon	
	20	M	Sanz Sulpizi e Servilian	
	21	J	Sant Selmo	
	22	V	Sante Limene	
	23	S	Beade Eline Valentinis di Udin	
✠	24	D	SECONDE DOPO PASCHE	
	25	L	Sant Marc - *Fieste de Liberazion*	
	26	M	Sant Marcelin	
	27	M	Sante Zite	
	28	J	Sant Vitâl	
	29	V	Sant Pieri màrtar	
	30	S	Sante Catarine di Siene	

GABRIELE PACIANI

(Cividale, 1700-1793)

LU FLAUT

Quan'che mi sint al cûr malincunie,
jo 'o cjôl lu flaut in man par divertîmi,
'o suni qualchi ariete o sinfunie
des plui bielis ch'o puès mai suvignîmi.

Mi soven un biel cjant di une mê Amìe
che in meste rime un dì fasè sintîmi,
e imitanlu cul son di rie in rie
come prisint la cjantarine 'o stimi.

La vôs, il gjest, il cjâr ogjet prisint
mi sta in pinsîr, e in chê dolcezze cjare
sunant l'ariete un gran content 'o sint.

Ma quan'ch'o ài ben sunât, cun ment plui clare,
jo 'o viôt l'ingjan e ch'al è un gjoldi fint,
un dolz cu lasse in fin la bocje mare.

I piavoz Titon e la spagnole

Lis fameonis dai piavoz a' vevin scomenzât a vignî te Basse ancjemò prime di chê altre uere.

A 'nd' ere une vore ancje tal gno paîs e, cu la uere in pîs, a 'nd' ere vignudis di altris, sot di Rubin, di Cavarzerani, di Cjarandon e de contesse Marie; e a' vevin jemplâz i cjasâi par San Gervâs, chei dal Vatican e dal Ravoncli, di feminis e di fantazzinis, di vecjos carampans e di fruz — dut un gjgjèc, marute!, come in tun gjespâr — dato che i lôr umign e i fantaz, come i nestris, ju vevin clamâz sot lis armis.

A' lavoravin, paraltri — vecjos, feminis e fruz — di un scûr a chel altri, e quasi mai no si misturavin cu la nestre int. A' puartavin tai cjamps pignatonis di mignestre di fasûi arûz par gustâ, e, la sere, a cjase, par cene, a' misturavin, i fasûi vanzâz, cun lidric e polente: une polente no dure e penze come la nestre, ma slichiote e mulisite, che si slargjave atôr atôr de brèe. A' mangjavin piês dai nestris contadins, ma no ur è mai mancjât.

In tal an de invasion nissun di lôr al scjampâ viars l'Italie, anzi, a 'ndi vignerin di altris, di chei ch'a vevin parinc' ca di ca, pluitost di lâ profugos.

Chei de « fasse » — int dal paîs, metude sù dai todescs pal bon ordin e par proviodi 'es dibisugnis di duc' — a' vevin il lôr dafâ, ma a' cirivin di tratâ ben cun duc', massime cui piavoz ch'a jerin vignûz lénti frescs da l'Italie e che in Italie a' varessin vût di tornâ une volte finide la uere. Ma l'instes no jerin ben viodûz di nissun: ni dai todescs,

che no si contentavin mai di nuje, ni dai nestris ch'a scrupulavin che ju vessin metûz-sù i mucs par spionâ in paîs e ni dai piavoz, parvìe che, a proviodi par tanc' di lôr, no si contente mai nissun.

In paîs, un, plui di duc', nol podeve viodi chei alì de «fasse»: Titon, ch'al veve i siei doi fîs in uere e no j dave-fûr a lavorâ la tiare dome cu la femine e une frutate ch'al veve. — Sbìros! — ur tramugnave par sot quant che ju viodeve. E lôr, se mai a' podevin, no j passavin par dongje.

Quant ch'e sclopà la spagnole e in paîs i muarz a' jerin dîs dodis in dì, chei de «fasse» — al va dit a lôr onôr — no si sparagnàrin: mo ca mo là a fâ busis, a cirî breis, a plantâ clauz par fâ cassis, a soterâ, a disinfetà: dì e gnot simpri in tune. A' 'n' murive tanc' che, par vê breis par fâ cassis, a' scugnìrin scomenzâ a disfâ i tezons (1) dai contadins.

Co la malatìe 'e tacà a fâ stragjo ancje dai piavoz, al jere ancjmò sù dome il tezon di Titon, che chei de «fasse» no vevin vût cûr di domandâlu. Ma cumò a' coventavin breis, e duncje al fo nezessari lâ là di lui. A' làrin: — 'O vin di disfâ il to tezon — j diserin — par fâ lis cassis di soterâ i piavoz. —

— Disfâ il gno tezon propit pai piavoz? — ur domandà Titon.

— Si scugne! —

— 'Orpo — al zontà lui — S'al fos di fâus un plasê a vualtris, vulintîr. Ma pai piavoz...! —

(1) *Tezon* = *toblât* (*di len*).

Colpe Feagne!

Dutis lis bielis robis a' son trê. L'an passât e l'an passât di là 'o vin publicadis « Lis carozzis di Marcjâtvieri » e « Madone d'avost cu lis agnis »; cheste volte 'o metìn ca la tiarze contute dal nestri Renzo Valente, gjavade-fûr di chel « suspîr » di librut ch'al è « Udine 16 millimetri - seconda serie » *ch'al è stât stampât a Udin, là di Doret, in contrade di Pràmpar, tal novembar dal '64. Gustàile!*

Jo 'o soi un di chei che ur plâs la campagne biel lant a pît, e se si trate di campagne in culine, imò miôr.

Al dîs in uê qualchidun che, s'o vès l'automobil, a di chest'ore 'o sarès za passât al nimì, « passato al nemico », e ch'o ridarès ancje jo s'o sintìs di un cristian ch'al vès miei cjaminâ impi di cori... sentât.

Pò staj! Ce no suzzèdial, aromai, di ledrôs in chest mont?

Pò staj, sì! Ma posto che l'automobil no lu ài, ni pal moment no viôt la pussibilitât di comprâmal, 'o

dîs ancjmò che mi plâs di viodi la campagne biel lant a pît e nome biel lant a pît: 'o salvi la muse e 'o nobìliti la povertât.

'O vorès però domandâur, a chest proposit, ai automobilisc' de domenie, ce dal diàul ch'e àn viodût lôr passant, par esempli, par Feagne, co a' còntin in zitât l'indomenie di sere: — 'O vin fat un biel zîr. A Feagne, un biel viodi maraveôs! —

Ma faséimi un plasê! A' dìsin bausìis. Nol è pussibil ch'a vébin podût viodi Feagne in tun lamp e in chês cundizions lì! Cui guidàvial alore? E dut ce ch'al lave plui in sù dal cuviart dal automobil cui lu viodeve? E ce ch'al jere di là di chê cueline che ur stave adôr, cemût fasèvino a viòdilu? E il nasebon? Cemût podèvino sintî il nasebon, i profums cussì rûz de campagne furlane ch'al pâr fin dal impussibil ch'a puèdin séi tâi e quâi ancje in altris campagnis fûr dal Friûl?

Jo sì, invezzi, ch'o ài viodude seriamentri Feagne. Plui voltis, naturâl; ma propi ben ben al è stât in chê ete de vite indulà che, magari cussì no, nissun nol podarà tornâ plui: tal timp dal sivîl.

Cumò no pues sivilâ. Ce dirèssie la int tal viòdimi a passâ par plazze Vitorio, opûr, imò piês, jenfri i taulinuz dal «Borsa» 'es siet di sere, d'istât, cu lis mans te sachete, sivilotant «Non ho l'età per amarti» o «Dài, dài, dài, Caterina, dài»? 'E dirès: — Al è

Renzo Valente, chel dai melìmetros, « quello dei millimetri ». Lu crodevi plui serio. —

E a' varessin reson. Prin di dut la dignitât, podopo il gust di fâ ce ch'al còmude.

In chel timp, duncje, de mê etât dal sivîl, jo 'o cjalavi Feagne biel lant a pît, e a' son passâz tanc' àins, e tante aghe 'e à corût sot i puinz, e tantis brutis robis cun jê, e tantis pocjs e cussì sclagnis lis buinis, tanc' muarz!

'O lavi a Feagne là di une femine ch'e jere ortolane e ch'e faseve di brazzine, di comari e ch'e vendeve, tune butegute sot il cjscjel, botons e cjamesis. 'O lavi a puartâj, almancul une volte par setemane, lis cjamesis ch'a fasevin mês agnis di vie Manin insieme cun mê mari, ch'e lave là di lôr, se il ce-fâ al jere masse, di vie « del Monte ».

'O cjapavi il tram in puartis Glemone e 'o rivavi a Feagne cul pacut des cjamesis apene sopressadis sul braz, come che mi vevin dit. 'O consegnavi il pacut, 'o spietavi il panetin cu la spongje che mi davin di buineman (il formadi no mi plaseve in chel timp: mi faseve sens), e invezzi di lâ a cjapâ il tram dal moment, 'o lavi-sù per cuelinis a cjaminâ sot i pins e i cipres, ch'al jere dut un coro di ucei, di grîs e di àjar jenfri lis fueis e i ramaz.

Ce tant che mi plaseve di sentâmi su lis lidrîs dai àrbui, di pojâ la schene daprûf, di sintîmi a cori

lis furmìis su per gjambis, e siarâ i vôi in chel odôr di liuise ch'al instupidive: un miscliz di tiare e di jarbe! Ce grant ch'al jere il cîl culassù, e dut celest che no lu vevi mai viodût tant celest, e al lusive, che lis palpieris siaradis mi deventavin tìvidis e colôr di rose! E ce tant che mi fasevin cori atôr, a pensâju e a vedêju pes frissuris dai vôi, chei cjasâi e chês cjasis, chês toressis, cjscjei e zardins e morâs jù tes concjs e tai cjadins plens di jarbe fisse fisse, verde verde, di cisis, di farcadizzis, il sù-e-jù dai cuviarz, des pontis dai pins, dai cjastinârs e dai cipres lajù insomp! 'O stavi lis oris a cjalâ dut, a sintî dut: i sunsûrs des stalis lontanis tal cidinôr, il cjant dai gjai ch'al pareve di viòdilu a vignî-sù dai curtîi dai paîs, il uicâ dai purcituz, i cjans, i falcuz che mi mulinavin sul cjâf, i frutins. Oris, oris a cjalâ lis cjasutis ch'a stavin là dongjelaltris, cjasis vieris e strachis, zovinis e frescjs, legris, dutis legris, in chê clime contente di ogni cjosse e lusint, i balcons inrosâz, i sot-puartis taronz, larcs, sunsurôs co a' jentravin i cjârs de campagne cu lis cjadenis che lis strissinavin partiare; e lis glèsiis e i tôrs cu lis pichis tal saren dal cîl, i pinuz e i rôi, lis vîz dut intôr, lis fontanis, il sglinghignâ dai cjaldîrs pojâz malamentri partiare, lis vôs des feminis, lis bicicletis butadis tai fossâi a spietâ i umign intant ch'a lavoravin pai ciamps incjandîz tal soreli, il fazzolet ros cun dentri la bocjade e il bozzon in fresc sot il morâr plen di moris.

Tant a cjâr ch'o ti ài vude, Feagne, cu lis tiês robis, lassù, dut bessôl, in tun jenfri di doi cipres in file, e lajù la toresse dal cjscjel a cjalâmi di sot-sore, adegnèvul e plene di comprension!

Qualchi volte m'indurmidivi: vergogne! E savêso ce ch'al jere a sveâmi? La fan.

Inalore, jù a quatri gjambis a cjapâ il prin tram ch'al passave. E a cjase, che mi berghelavin parvie dal ritart, 'o disevi imò instudipît: — 'E je colpe Feagne!

RENZO VALENTE

(Traduzion di Meni)

G J A I

Un gjal di sîs siet mês 'ne biele dì
si svèe tun gjalinâr:
al stuarz il voli al cîl, al cuche clâr
e al fâs: — Chicchirichì! —

Po j dîs a une cocosse ch'al à lì:
— Parone, âtu sintût? —
— Sintût — j rispuint chê.
— E il cjant, ti îsal plasût? —
— Un cjant! Tanche milante, fin a uê! —
— Ma daj: tanche milante! Ma cemût?
E il snàit, alore, il timbro, la virtût,
il ton che jo 'o j ài dât? —
— Par dî la veretât
no ài propi notât nuje jo, ve, fi! —
E il gjal: — Par fuarze, cun chel cjâf alì... —

Ce tanc' ch'a 'nd' è di gjai come chel chì!

Maj

PARTIARE

Tal mês di Mai, i garofui a' còstin di mancul: ma se si spint pôc, cemût si puedial mostrâ cetant che si à tal cûr la persone che si ûl fâj un presint? Alore, Mai nol è un mês adat pes rosis, ma dome pes votazions. Par solit a' son bielis zornadis senze ploe ne frêt, e si pò lâ a votâ senze ombrene e senze capot. Si pò votâ ben, insumis, e i partîz si contèntiju cussì, che nol coste nuje, nancje la spese di un mazzet di garofui. Si contèntin di pôc i partîz, co no domàndin altri che i vôz e a dut il rest a' pénsin lôr, dopo, sore nuje.

SUI COPS

Il gjat pisson al cjamine su la spizze di un cuviart. Cui sa dulà ch'al va? Salacôr nol va in nissun puest e al è dibant che il Strolic lu cjali e al pensi. No sòno parons i gjaz di no lâ in nissun puest? No son mico rapresentanz di cumiarz ch'e àn simpri di lâ in algò par furnî qualchidun di ce che j covente! I gjaz si fàsin mantignî e nancje no dìsin gràziis.

Ma nô, omps, no stin a séi come i gjaz! Co no lin in nissun puest te vite e co i nestris rapresentanz nus furnissin di dut ce ch'e àn di miôr, viodìn di mostrâ un fregul di ricognossinze: mandìn ogni tant un mazzet di garofui almancul al on. Modonut, ch'al è il plui brâf di duc'. E se no nus làs ben ce ch'a fàsin i nestris pulitics, fasinsi indenant: lôr a' son simpri pronz a zedi il puest par che ur mostrédin ce ch'o sin bogn di fâ.

5

✠	1	D	FIESTE DAL LAVÔR - Sant Josef operari
	2	L	Sant Atanasi
	3	M	*Invenzion de Sante Crôs*
	4	M	Sante Moniche
	5	J	Sante Gjudite
	6	V	Sant Lùzio
	7	S	Sant Stanislau
✠	8	D	QUARTE DOPO PASCHE
	9	L	Sant Grivôr di Nazianz
	10	M	Sant Antonin
	11	M	Sanz Filip e Jacum
	12	J	Sant Pancrazi
	13	V	Sante Gjeme
	14	S	Sant Bonifazi
✠	15	D	QUINTE DOPO PASCHE
	16	L	Sant Zuan di Nepomuc
	17	M	Sant Pasquâl
	18	M	Sant Venanzi
✠	19	J	LA SENSE
	20	V	Sant Bernardin di Siene
	21	S	Sant Valent
✠	22	D	DOPO DE SENSE
	23	L	Sant Quinzian
	24	M	Sante Susane
	25	M	Sant Urban
	26	J	Sant Filip Neri
	27	V	Sant Bede
	28	S	Sant Agustin
✠	29	D	PENTECOSTIS (PASCHE DI ROSIS)
	30	L	Sant Fernant di Castilie
	31	M	Sanz Canzi, Canzian e Canzianile

PIETRO ZORUTTI

(Lonzano, 1792 - Udine, 1876)

LA GNOT DAI MUARZ

Il soreli si bone,
e travanant un nûl che lu tapone,
malinconic al spant l'ultin splendôr,
e a la gnot de prejere e del dolôr
al dispon il vivent
che al unìs religjon a sentiment.
E za l'ombre dai monz ven-jù a dreture
compagnade da un'àrie fresculine,
si slungje pe planure
e il creât si cidine;
jeve la stele ch'è la prime spie...
Sune l'Avemarie.

Idio Ti salvi, Vergjn benedete!...

Eco ch'e intone la cjampane grande,
e chel son da ogni bande
al è puartât dal vint
e al va a plombâ sul cûr di cui ch'al sint.
Po daûrman a' tachin lis cjampanis
de lis vilis vizins e lontanis,
e a' rimàndin lis monz
lis danzis che si sunin pai defonz...

Memòriis de uere dal '15

Chei cinc di lôr de « Risultive » ch'a cùrin « La cortesele » (chê trasmission ch'e ven metude in onde ogni dôs setemanis di « Radio Trieste »), *e' àn dât-dongje, in ocasion dal cinquantenari de uere dal '15, quatri cjacaradis su chê uere alì, ch'a son stadis trasmetudis tai mês di Maj e di Jugn dal '65. Chel di chei cinc che le à vivude chê uere (no fate!), si è presentât cu lis sôs memòriis di frut, di chel timp, in quatri bocons: la vìlie, Cjaurêt, l'invasion, la profuganze in Toscane e la pâs. Poben, posto che si è simpri in te clime de ricorenze in discôrs, ve' ca il quart bocon di chestis memòriis, voltât par furlan.*

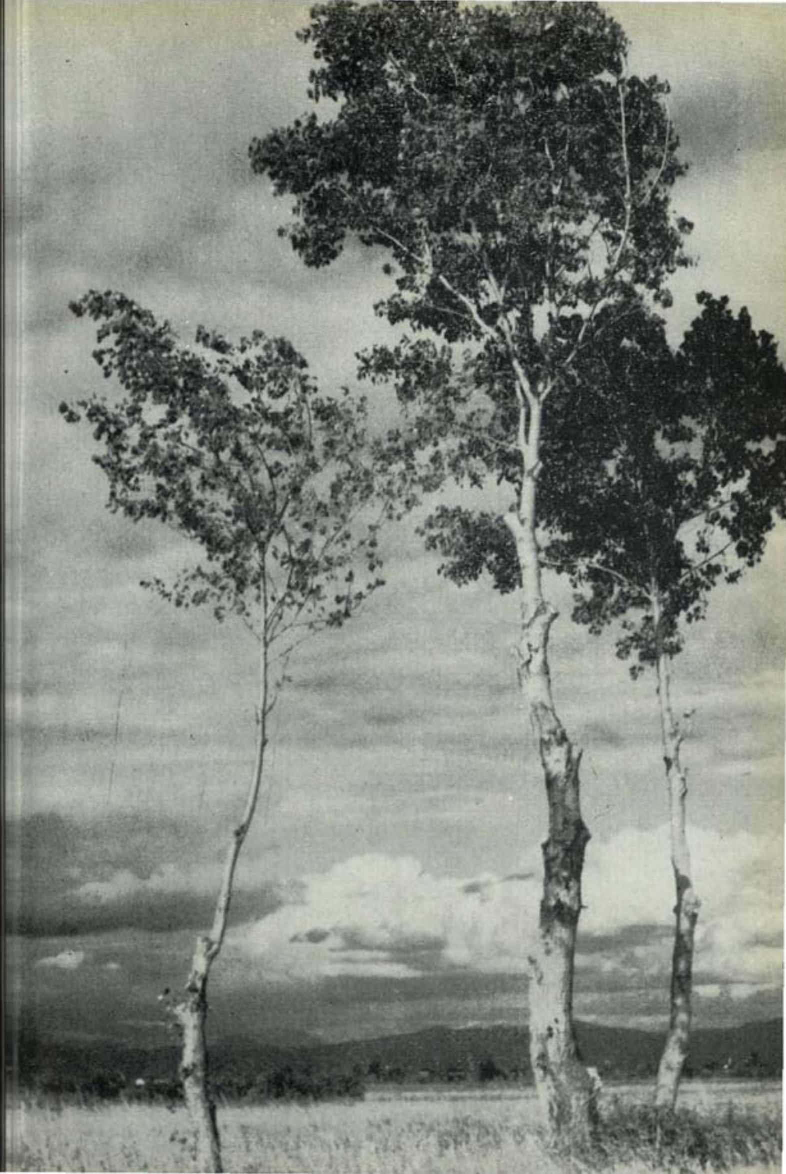
A' passàrin uns trê setemanis, e jo 'o zujavi cun altris fruz des mês bandis, scjampâz come me fin là vie, in chê cjase di chel paîs da l'Emìlie che no ài plui viodût d'in chê volte. E 'o mangjavi, finalmentri, pulît. Po gno pari une dì mi disè ch'o saressin lâz a Firenze.

A Firenze al stave un gno barbe predi, fradi dal nono, che al prinzipi de uere al jere a Scodovacje, dongje di Cervignan, di chê altre bande de « stangje ». Il 24 di maj dal 15 i bersalìrs, co a' jerin jentrâz a Scodovacje tanche parons, lu

vevin fermât, impachetât e inviât podopo a Firenze. — Pal so ben — al veve dite gno pari — par gjavâlu vie dai perìcui de prime lìnie —. Ma forsi par altri, e no si à di smaraveâsi di un tant.

’O partìrin, sichè, par Firenze. E ’o rivàrin. E ’o cjatàrin il barbe predi, puar omp, la agne Làlie, Enio « Ninine » (ch’al jere rivât adore a strissinâ fin là vie la viere « Durkop » che il papà al veve cjolte in Gjarmànie dal ’7), Iordan, Calisse, la Mire, la Marie e la Pauline, ch’o vevin piardûz, jo e il pupà, viars Pinzan un mês prime. A’ mancjavin Alceo, Lùzio e la Riche al apel; e lis vacjs; e i cjârs e la robe dai cjârs: Alceo, ch’al veve di rivânus dopo sîs mês, ch’al jere lât a finîle in Piamont; Lùzio, Toni e la Riche che — dopo di vê corût atôr par un mês vie pes bandis di Fane, di Medun e Manià, pal scuindût, cu lis vacjs distacadis dai cjârs — ju vevin cjapâz i todescs, e nome un piez dopo ju vevin lassâz tornâ a cjase a Biliris, cun trê des quatri vacjs ch’a vevin; i cjârs e la robe dai cjârs, ch’a jerin restâz ribaltâz tai fossâi di Pinzan: cu la « casse » de agne Làlie, tra l’altri, sglonfe di linzûi ricamâz, di cjamesis, cuarpez, fazzolez e fazzûi e intimelis e dut, che si jere dât-dongje in véglis eternis e cun sacrifizis e rinùnziis di àins, par vêu pronz par chê dì ch’e varès vût di sposâsi.

Un bon siôr di Firenze, Terenzio Mari, ch’al cognosseve il puar barbe predi, al metè a nestre disposizion la part di une cjase ch’al veve a Terenzano di Compiobbi, sun tune riviere come in Cuje cjalant de bande de Tôr, lunc la valade dal Arno ch’e va-sù a Pontassieve; che si viodeve l’Arno jù abàs; e la riviere un spetàcul di ulîfs e di pins, plui adalt, lant a Fiesole; e rosis.



Des bandis di Tresesin

(Foto A. Brisighelli)

Là 'o làrin in duc', e il ricuart, par me, al è di fieste. Un sôl cruz, in tal prin: la presinze, in famèe, dal puar barbe predi, ch'al veve podût vignî cun nô, dopo un pôc, ancje par vie di une buine peraule dal Pape; ch'al veve pojade la « piere sante » sun tun altarut di modons tune stànzie sul prin jentrâ in cjase par podè dî la Messe, e che la Messe la celebrave ogni dì, e tant adore; e nô duc' a cjapâle; e al jere eterno tal dîle! Dopo un pôc, però, al jere muart; e uê al duâr tal simitieri dal paîs — Terenzano — pìzzul e in cleve, tal cidinôr dai ulîfs.

A scuele a Compiobbi, sul Arno, ch'a jerin barcis, e un pàs di lâ-vie cu la cuarde di chê altre bande dal flum. Dôs mestris — Clotilde Matassini e Nella Gaist (cui sa s'a vìvin imò!) — a olêmi un ben di vite, e jo a lôr, ch'o si scrivèrin par àins. Qualchi pache, qualchi sgrifignade dade e cjapade di Enio, ch'al jere il plui grant e il plui mostro, lant e tornant di scuele vie par une strade a mieze cueste tra ulîfs, ch'e passave juste qualchi anime, e un spache-pieris ca e là te batude di un soreli di fûc; e cîalis.

Mangjâ, si mangjave a dovê: massime co a' vignivin in cjase, in licenze, i parinc' e i amîs di Biliris ch'a jerin soldâz su la Plâf, ch'a vevin tèssaris sostanzeosis. A' vignivin miei barbis Bepo, Gjgi e Noni; Dòsimo; Nando; il Moro di Fabro, Nofrio (un « *ragazzo del '99* »: un arcàgnul); Bepo de Casote, ch'al jere imboscât a « Tarànto », al diseve; Checo Ferigo e tanc' altris. Al è stât un timp che i soldâz in cjase a' rivàrin a tredis: squasi un ploton, che si scugnive durmî ca e là sui solârs, « ma miôr che no al front » a' disevin lôr.

E cjantosis la sere, difûr, su la jarbe di un curtilut daûr de cjase, ch'al veve un grant àrbul tal miez; cul barbe Gjgi a insegnânus: « *Ai piedi di quell'Alpi c'è la neve* »:

Ai piedi di quell'Alpi c'è la neve
rossa di sangue
sangue italiano;
e mentre l'Austria se la beve
a mano a mano
e la vendetta
e l'arso onor....

Pinsîrs pal Friûl e pai cjârs lassâz in Friûl? Sâo jo: pôc! La uere? Sâo jo, ancje la uere! Al è un sium! Come un sium, ve'!

Pe, invezzi, al ven sù un ricuart vîf, lusint e fêr fêr. 'O sintìi a fevelâ a lunc une dì, tant in cjase che a scuele, di un tâl Luigi Rizzo di Milazzo, ch'al vev infondade cun tune barcjute di nuje, cun tun « *guscio di noce* », a' disevin, une nâf muche un mont grande, di fiâr. 'O restài; e 'o pensài di fâj alc a chel Rizzo, che tal gno cjâf al jere deventât un campion, squasi un Diu. 'O cjoléi-sù un sfuei di cjarte, e cul lapis 'o faséi il so ritrat, e il disen di chê nâf ch'al veve infondade, ch'o vevi viodût su la « Domenica del Corriere » mi pâr.

'O lavoravi in segret, tun sot-scjale; di chel instes Enio al rivà a pescjâmi, a cucâ i miei lavôrs, a capî podopo il gno intendo e po a lei chês trê rìis ch'o vevi prontadis par compagnâ la mê òpare al Rizzo, ch'a disevin po sù po jù ch'o ieri

un puar profugut ch'o pontavi, cun chei lavôrs lì, a onorâ il marinâr plui famôs da l'Italie.

— Po nò nòoo! — dissàl Enio co al vè letis chês rìis — Tu âs di scrivi cussì — E al scrivè lui, plui o màncul cussì: « *Sono un piccolo profugo che ho fatto questi disegni. La mia volontà sarebbe stata di farli a colori, ma i colori non li ho, e allora lei me li mandi che tornerò a farli. E mandi anche una bicicletta per mio fratello che deve girare a piedi dalla mattina alla sera per procurarmi il mangiare.* »

La letare 'e sarès partide in chê forme se nol fos vignût a savêlu il pupà. — Brut scrocon! — j disè a Enio il pupà. Po al scrivè lui une composizion plui a mût; e la buste 'e partì. (Mi visi anzi, a riuart, dal fastidi pe direzion: a Rome? a Milazzo? a Vignèsie? a « Tarànto », tant ch'al diseve Bepo de Casote, ch'a jerin mil nâs? Cîr di ca, cîr di là; sint a gjestre, sint a sinistre, j 'e mandàrin a Ancone, tal ultin, ch'a jerin tantis nâs ancje lì. E su la buste 'o scrivèrin « *A sua eccelenza* », che a mì no mi lave par nuje, par vie che si dave chel tìtul alì al monsignor Anastasio Rossi, ch'al jere vèscul di Udin, e no a un Rizzo ch'al jere un soldât).

Po i dîs a' passavin e Rizzo nol rispuindeve. E duc' a menâmi pal boro; e jo a restâ mâl e mal, dopo tant ch'o j vevi pensât. La agne Làlie mi confuartave: — Al sarà atôr pal mâr — mi diseve. — Quant ch'al tornarà in tiare ti scrivarà. —

E al scrivè, infati. E duc', alore, a vê invidie e a cjalâmi che nancje ch'o fos stât jo a butâ-sot chê nâf muche: une cartuline ch'a lavin al assalt, sul denant, un trop di soldâz in tun

cîl ros, blanc e vert tanche la bandiere taliane, e cun scrit: « *Non si passa* », « *On ne passe pas* », « *You cannot pass* ». E daûr, scrit di Luigi Rizzo in persone: « *La buona volontà c'è. Bravo e grazie. Tanti saluti. Luigi Rizzo.* »

E ai 4 di novembar la pâs. Un ricuart che mi durarà dopo muart. Cjampanis e cjampanis atôr, d'ogni bande, a doplis che no vevin mai fin: chês di Terenzano; chês di Compiobbi; chês di un convent ch'al jere sun tune mont di chê altre bande dal Arno, ch'a vevin la stesse vôs di chês mês di Biliris, precise; chês di Settignano, di Fiesole; e mil!

Il pupà al jere tal jet in chê dì, malât plui di preocupazions e fastidis che di altri. Al suzzedè che Enio al tornà a cjase di scuele sudât e cui vôi difûr. J domandà 'e agne Làlie un linzûl e si rimpinà come un gjat, cul linzûl, su chel arbolon ch'al jere tal miez dal curtîl daûr de cjase. E al tacà, de ponte di chel arbolon, a berlâ a dute vôs come un mat: — La pâs! la pâs! Viva la pâs! Viva! Viva! — E al svintulave, intant, il linzûl, in chel coro di cjampanis atôr, che a mì chê zornade alì mi torne come di maj, tal pinsîr, là che invezzi al jere novembar. Un fisco! Fûr la agne e fûr duc'. Ancje la agne 'e scomenze a berlâ di spirtade, che si sares rimpinade, s'e vès podût, ancje jê sun chel àrbul là che Enio al jere deventât ràuc.

Ma ve' che il pupà al salte-fûr sul balcon de sô cjamare e al berle: — Silenzio! Silenzio, demonis! — Cui sint! Inalore al ven tal curtîl in mudandis come une fùrie e jù a sberlotânus e a parânus dentri in cjase, tant nô che la gnagne che

no capive il parcè e che no oleve par nie, che a momenz j piardeve i rispiez, di tant cjalde ch'e jere.

Podopo il pupà al rivà a fâsi intindi di Enio, lassù, ch'al spacave il linzûl: — Ven jù, mostro! Ven jù, brute bèstie! — a zigâj. — O ûtu che nus mètin duc' dentri? —

E a Pasche dal '19 a Biliris, a fâ une vaìde tal braz dai doi nonos, ch'o ju incontràrin pastrade ch'a lavin a Messe prime — ch'al è un grant biel sium ancje chest!

GJAI

Un altri gjal, sui sîs siet mês instes,
svejât, 'ne dì, sul très, tun gjalinâr,
lupât che il cîl s'impìe di un pôc di clâr,
si scjasse, al jeve sù
e al fâs: — Chicchiricù! —

Un dindi che j è dongje: — Di po, tù,
ce ûl dî chel viars alì? —
— Un viars che a mì mi plâs — il gjal j fâs.
— Ti plâs! Ma il cjant dai gjai nol è cussì! —
— Dai gjai normâi, d'acordo; ma gno, sì! —
— Ma alore, tù, ce sestu? — Cjale, mo:
jo 'o soi diviars!, no viôtu? Jo 'o soi jo! —

Ce tanc' ch'a 'nd' è di gjai cussì cumò!

Jugn

PARTIARE

A' son secui che in Afriche e in Asie a' spiètin un meracul economic, ma nancje chest an, nuje.

Quant podaràno tirâ flât, tra une rivoluzion e une uere, tra un mazzalizi e une murìe? Dacordo ch'a son tanc' ch'a uèlin judâju e che lôr no puedin lâ indenant senze jutòris: ma al è salacôr parchel che dut ur va mâl. Duc' ju jùdin cun mangjative e cun armis, e pôs cul cûr. Nissun sa ancjemò che la lôr vite 'e je umane come la nestre vite. Inalore, par dutis lis quistions asiatichis e africanis, al covente dome un meracul ch'al séi plui biel dal nestri: ch'al séi il plui biel meracul uman. Ma cui di nô savaràjal fâlu?

SUI COPS

Di sere il cîl al è biel come il paradîs: i agnui no si viodju ma si sintju come un movi di alis, come rispîrs apene mutivâz tra i colôrz des pieris di une glesie viere e un floc sfiliât di nìule, tra la siviluzzade di un contadin ch'al torne a cjase e il picâ di un cipres di vilût sun tun pecol di cueline. E sui cops, su duc' i cops de zitât, no si viôt nancje un gjat, no si sint nancje l'àjar. Chest al è il paradîs! E 'o vin un cûr diferent: un cûr pai neris, pai zâi, par duc' i puars di Crist, di dut il mont.

6

	1	M	Sante Anzule	
	2	J	*Fieste nazionâl de Republiche*	
	3	V	Sante Ulive	☺
	4	S	Sant Querin	
✠	5	D	SS. TRINITAT	
	6	L	Beât Bertrant patriarcje di Aquilèe	
	7	M	Sant Rupret	
	8	M	Sant Vitorin	
✠	9	J	CORPUS DOMINI	
	10	V	Sante Margarite di Scozie	
	11	S	Sant Barnabe	☾
✠	12	D	SECONDE DOPO PENTECOSTIS	
	13	L	Sant Antoni di Padue	
	14	M	Sant Basili	
	15	M	Sant Vît	
	16	J	Sant Aurelian	
	17	V	Santis Ciriache e Moscje di Aquilèe	
	18	S	Sante Marine	☻
✠	19	D	TIARZE DOPO PENTECOSTIS	
	20	L	Sant Silvieri	
	21	M	Sant Luîs di Gonzaghe	
	22	M	Sant Nicete vescul di Aquilèe	
	23	J	Sante Agripine	
	24	V	Sant Zuan Batiste	
	25	S	Sant Pròspar	☽
✠	26	D	QUARTE DOPO PENTECOSTIS	
	27	L	Sant Ladislau di Ongjarie	
	28	M	Sant Ireneu	
✠	29	M	SANZ PIERI E PAULI	
	30	J	Sante Lucine	

PIERO BONINI

(Palmanova, 1844 - Udine, 1905)

GNOT

Ferme tra i bârs dal nûl, blancje, lusint,
vegle la lune sul païs ch'al duâr;
plûf cujete tai cjamps la lûs d'arint
e al côr il voli de montagne al mâr.

Sint a sbati un balcon; lontan 'o sint,
e al pâr che si lamenti, un cjan pajâr;
cjantuzzin ju avostans, e sot il puint
passe l'aghe, 'e sbrunzule e 'e torne al clâr.

Jo dis: « Ce ìse, ce nus fàsie cheste
Nature? E parcè mai tant si smalite?
Parcè la ploe, il seren e la tampieste?

Parcè l'odi e l'amôr? Parcè la vite? »
E in chel ch'o cîr, ch'o pensi a la rispueste,
mi sgrisuli pal strît de la ciuite.

Pic...onadis

1

Al cricave dì e il Pic al vignive indenant sivilotant pal stradon, cun tune biele cjaldèrie di lìssie su la schene.

Sul parapet dal puint dal rojuz, prime dal volt, a' jerin fêrs doi uardeans che lu cognossevin ben. « Voltâ e tornâ indaûr di corse al è come dâsi dal lari di bessôi. Miôr lâ indenant, e 'o starin a jodi » al pensà il Pic.

Rivât a ret dai uardeans si sintì a dî: — Tacât adore uê, eh Pic! E indulà astu robade chê cjaldèrie alì? —

— Ce robade! — si voltà ufindût il Pic — Cjatade! —

— Dulà? — al domandà un dai uardeans.

— Pastrade — al tajà curt il Pic.

No j croderin, e cussì al fo mandât a rispuindi in Preture, dulà che ancje il Pretôr lu cognosseve ben.

— Tu âs di rispuindi par vê robade une cjaldèrie di lìssie — al tacà il Pretôr quant che il Pic j comparì denant.

— Cjatade, siôr Pretôr — al rispuindè a muse dure il Pic.

— Robade! —

— Cjatade! —

Un robade e chel altri cjatade, a' saressin stâz lì cui sa trop a cuntindi; ma il Pretôr nol veve chê di lassâsi menâ pal boro: — Sù mo, Pic, dîs la veretât — j conseà — ch'al è miôr par te. —

E chel: — Cjatade pastrade, siôr Pretôr. Veretât! —

— Pastrade? — al zigà il Pretôr. — Ma cemût a mì no mi capitial mai di cjatânint une? —

— Eh! — dissàl svelt il Pic — 'e ore ch'al jeve lui, siôr Pretôr, lis cjaldèriis a' son stadis bielzà dutis cjatadis!

2

Pal vizi ch'al veve, il Pic al jere tignût di voli e fermât pastrade squasi simpri. I uardeans lu fermàrin ancje in chê volte ch'al jere stât a robâ fasûi e al tornave a cjase, a dute gnot, cul russac plen.

— Ce astu chi? — j domandàrin palpant il russac.

— Fasûi. —

— E tu ju âs cjatâz, vere? —

— Nò! — dissàl il Pic: — Robâz! —

— O brao! Ven cun nô, alore. —

E lu menàrin dentri. E un pâr di dîs dopo al jere in Preture.

— 'O ài gust che cheste volte tu vébis confessade la veretât — j disè il Pretôr — Astu alc ce dî a tô discolpe? —

— Chi sbalgja paga! — dissàl il Pic, fasint lui la sentènzie cu la dignitât di un judiz.

3

Dignitât a 'ndi veve, il Pic, e quant che j semeave la faseve valê, magari a so mût, come in chê volte ch'al scugnì lâ là dai fraris par une cjazze di mignestre.

— Tù ven cun mê — j veve dit un so compagn di strade, che i fraris lu vevin a pràtiche. — Un bon plat di mignestre cjalde j al dàn a duc'! —

S'al fos stât di bessôl, il Pic, dal sigûr, nol sares lât. Lui al domandave, infati, indulà ch'al cognosseve e là ch'al saveve che la bocjade j 'e varessin dade compagnade cun tun tic di biele zere. Ma in chê dì, lontan di cjase, tal frêt, e sul misdì, e fan che si sa, e il mengo ch'al invidave, nol jere il câs di fâ il straneôs. E cussì si cjatà denant di une scudiele incolme di fasûi e pastis: une mignestre penze e scure ch'e diseve: « màngjmi! ». Cu la prime sedonade j vignì-sù ancje un spel di cròdie: un savôr di paradîs!

No j veve ancjmò dât dentri a bon, che un bocon di frari j capità par daûr: — Bon pro, paron! — j disè. — Laudât Idiu che ca dai fraris ogni puar al à la sô bocjade e senze nancje un « gloria » par pajâle. Ma a nô nus coste, savêso? — al continuà. — Provait a fâ un pôc di cont ancje vô, mo. Trop vegnije a costâ chê scudiele di mignestre alì? Viodìn: cinquante francs di fasûi, cinquante di paste... E pe cuinze? Altris vinc' francs a' laran, no? In dut a' fàsin cent e vinc' francs. Cent e vinc' francs par scudiele! E qualchidun al à cûr di dî mâl dai fraris! —

Il Pic al fermà la sedon paràjar. E chel: — Mangjat, po! —

Ma il Pic al molà-jù la sedon, al parà in là la scudiele, al jevà in pîs: — No ài fan — dissàl.

E al scjampà fûr.

4

Il Pic nol veve il vizi di bevi, ma qualchi volte j capitave di cjatâsi a séi fûr di plomp nome cun tun pâr di bussuluz di sgagne, massime s'al veve lamiament di stomi. Alore si piardeve vie pal paîs cjantuzzant: — *Monte Nero tu sei tra-*

ditore, traditore della Patria mia... — ch'al veve fate dute la uere dal '15; o marcjant: « uno-due, uno-due » su e jù, visansi ch'al jere stât ajutant di batae. Ma nol insolentave nissun: si sintive patreot!

Une dì, ch'al jere in chei stâz, al lave vie bordizzant pastrade grande: « uno-due, uno-due », senze abadâ ne a cjârs ne a motôrs. Juste tal volt de plazze j capità a dute viamenze une machigne par daûr ch'al jere tal miez de strade: un frenon, un ziulèc, e il Pic, par tiare cu lis gjambis paràjar!

Chei de machigne in tun salt j son dongje, duc' sberlufîz: — *Dove avete battuto?* — dissàl un.

— Sul Podgora! — al fo svelt il Pic, petant un salt in pîs e cui braz adalt.

Po al dè l'« *attenti* », e, « uno-due, uno-due », al passà-vie continuant la manovre.

5

Vigjon al jere un dai bacans dal paîs e al veve simpri chê di cojonâ e di quistionâ cun duc'. Il Pic nol podeve jòdilu, ancje parcè ch'al jere supiarbeôs e stupit.

Une dì a buinore il Pic al passà dongje di Vigjon ch'al cjalave la strade plene di càgulis.

— Viva là! — dissàl il Pic.

— Oh, Pic! — j rispuindè Vigjon. — Astu viodût ch'a son passadis lis pioris? —

E il Pic: — Cjale ben chês càgulis — dissàl — A' son di cjastron! —

CONSOLONS

Mi visi, culassù, tai mei paîs,
dulà che il plan s'ingrispe a fâsi cleve,
ce vite, za tanc' àins, che si viveve,
cun dute la miserie, cui amîs.

Se apene un « *meglio vivere* » (1) si veve,
dât dongje cun ripiegos che no dîs,
nol jere cjà-dal-diàul il paradîs,
ma alì, che dut lusive e dut rideve:

di Samardencje, al jere, fin a Buje,
fin a Magnan, a Pràmpar: fin a Stele,
fin a Segnà des frutis di siôr Lie!

E 'e jere saldo sagre su par Cuje!
Dulà che uê, tal « *boom* » che si fevele,
cun dut che dut si vébi no si à nie!

---

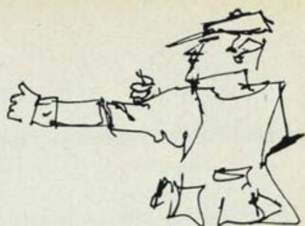
(1) « meglio vivere » *al jere chel bêz di vinc' francs, d'arint, ch'al veve scrit di une bande*: « E' meglio vivere un giorno da leone che cento anni da pecora », *ch'al coreve tal* '28.

Moris di barar

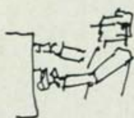
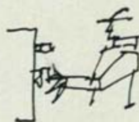
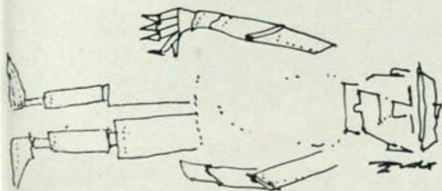
Quant ch'al suzzêt alc di mâl, quant che si à dibisugne di ajûz, quant che si à di domandâ alc, si à di mètisi tes mans dai pulìtics. Chei viodêso! Si capis che uèlin pulìtics di chei asperz, mico dai nestris: di chei ch'a cognòssin Rome e la cjàpin pe sô vene. Cumò al pâr ch'a 'n' sedi ancje ca, però.

Jo 'o mi soi consolât quant ch'o ài sintût a dî che un dai nestris, chi, in chê volte de aluvion, al è stât il prin a domandâ ajûz, e nol à vude pôre a presentâ al guviâr une denunzie come ch'e lave: che tal so paîs l'aghe 'e jere stade tant alte ch'a jerin ineadis ancje lis razzis!

Cussì si fâs, viodêso! Ce ûtu ch'e sépi Rome se lis razzis ta l'aghe s'inèin o no s'inèin!




Luj

PARTIARE

Al è cjalt, ma in tune sozietât moderne l'àjar al ven condizionât. Ancje i polez a' son condizionâz in tai alevamenz in mût di vê duc' chel savôr; ancje l'on. Modonut al è condizionât, co par fevelâ in pulitiche si scuen spietâ di savê ce che si pò dî. E — miôr di dut — ancje l'amôr al è condizionât, che bisugne spietâ di jéssi passâz in plante là che si è a vore, se no al ven-fûr un matrimoni che nol è di normâl ministrazion.

Si juste dut, cul condizionament, prime ch'al vegni-fûr qualunche sbalio. Salacôr nol covente nancje ch'e vegni plui la nêf a cuviarzi dut di blanc. Parcè che une vite ben condizionade 'e scuen séi perfete, dute blancje e cidine.

SUI COPS

Ma sui cops, orcoboe, il soreli nol è condizionât: al scote! Il gjat pisson al sta incolazzât cui vôi siarâz e s'e gjolt. Ma il puar Strolic, invezzit, al patìs. E cun dut che il soreli al cîr di brusâlu, lui al è content di patî: parcè ch'al cjate la ombrene di un cjamin e lì al si console; e quan'che j rive su la muse, nassude cui sa dulà, une bugadute sutile di àjar, 'e je come la cjarinade de prime morôse. Ah, l'amôr!... 'E covente une buine pulitiche par gjoldilu: savê patî sot dal soreli, che nol è condizionât; sintîlu, il soreli, fuart plui dal mont, grant come la Puisie, vite di ogni vite. Si à di patîlu, il soreli, fintremai ch'al jentre ta l'anime, fintremai ch'al jemple il cûr. Se no, nol è altri ce fâ; si scuen stâ tal condizionât: in tune casse di veri, prime di jéssi metûz in tune casse di len.



	1	V	*Fieste dal Sanc di Gjesù*	
	2	S	*Madone de Visitazion*	☺
✠	3	D	QUINTE DOPO PENTECOSTIS	
	4	L	Sant Uldarì	
	5	M	Sante Filumene	
	6	M	Sant Isaie	
	7	J	Sanz Ciril e Metodi	
	8	V	Sante Lisabete dal Portogal	
	9	S	Sante Veroniche	
✠	10	D	SESTE DOPO PENTECOSTIS	☾
	11	L	Sant Piu I	
	12	M	Sanz Macôr e Fortunât	
	13	M	Sant Anacleto	
	14	J	Sant Buineventure	
	15	V	Sant Rico Imperatôr	
	16	S	*Madone dal Carmini*	
✠	17	D	SETIME DOPO PENTECOSTIS	
	18	L	Sant Camil	●
	19	M	Sant Vizenz de Pauli	
	20	M	Sant Jaroni	
	21	J	Sant Denêl	
	22	V	Sante Marie Madalene	
	23	S	Sant Apolinâr	
✠	24	D	OTAVE DOPO PENTECOSTIS	☽
	25	L	Sant Jacum	
	26	M	Sante Ane	
	27	M	Sant Pantaleon	
	28	J	Sant Nazari	
	29	V	Sante Marte	
	30	S	Sante Gjulite	
✠	31	D	NONE DOPO PENTECOSTIS	

PIERI CORVAT

(Adorgnano, 1863 - Roma, 1933)

L'ORLOI DAI NONOS

Tic e tac continuamentri
l'orloi vecjo sul armâr:
mi fâs sens usgnot ca dentri
chê ticade regolâr.

Duc' a' duàrmin. In te strade
un lampion al romp il scûr;
miezegnot 'e je passade,
no si sint nissun sussûr...

Biade none! Tros agn sono?
Mi diseve: — Viôt, ninin,
che l'orloi al è dal nono:
tute, tute, pizzinin!... —

Ma jo 'o vevi la manute
cussì pronte di scuindon
ch'o tiravi la cuardute
e al sunave il garijon.

E gno nono, Di' perdoni,
al voleve ch'o cjantàs
« Soccorriamo i battaglioni... »
jo di prin e lui di bas;

o d'instât, cence gjachete,
in ta l'ombre di un pomâr
mi faseve la trombete
tune fuèje di cozzâr...

Par tros agn in te lôr stanze
âl segnât l'ore e il moment
de miserie e de speranze,
de passion e dal content?...

Une dì che cun ligrìe
'o fasevi salz te cort,
tic e tac mi àn puartât vie:
'l jere il nono muart tal ort.

E une dì mi dîs la none:
— Perinut, 'o soi di mâl!... —
Tic e tac nus abandone:
tal doman il funerâl!

Benedez i viêi di cjase
come vîs e come muarz:
lôr il centro, lôr la base
dai afiez e dai ricuarz!

Duc' a' duàrmin. Pe contrade
no si sint nissun sussûr:
s'imbramìs la gnot stelade
te criure là difûr.

Eco un pas di gjambe sane...
sul liston al bat il tac...
si vizzine... si slontane...
tic e tac e tic e tac...

L'ore è tarde, il mont 'l è neri,
cui strapazze jet e sium?
Ogni cûr il so misteri,
ogni cjase il so custum!

Ise forsi debulezze
ce che dentri 'o sint culì?
Chest lancûr, cheste dolcezze
d'inrabiâmi o di vaî?

'O sin tan'che une falive
che dal fûc si alze tal scûr:
'e sclopete biele e vive,
dure un àtimo, po 'e mûr...

Dut al passe, dut si lasse,
nol è scampo o remission:
tic te scune, tac te casse...
e nol reste nancje il non.

— Cui îsal muart? — Un ciart siôr Pieri... —
Dôs cjavalis cul penac,
la carozze, uns quatri a neri...
tic e tac e tic e tac...

Al mâr!

LA DECISION

Quant che la biele stagjon 'e fâs lassâ a cjase il capot e il maon, in famèe 'e sclope la quistion de vilegjature. Par gno cont, co al è cjalt, si varès di lâ a cjapâ i àjars in montagne; pe mê femine, invezzit, si à di lâ al mâr. — Parvie dai fruz — 'e dîs; e si trate nome di sielzi se lâ su la cueste o in lagune. Ogn'an 'e va a finîle che cui ch'al dezzît al è il miedi: lui al sentènzie che i fruz e' àn dibisugne di « calciofissatôr » e che partant il jodio dal mâr al è il plui indicât. Veramentri jo 'o savevi prin che lui al varès dade reson 'e mê parone, ma 'o spieti distès il so judizi par vê il mutîf di salvâ l'onôr di capofamèe, zontant ch'o mi sacrìfichi vulintîr — s'e je cussì — pal ben dai fîs.

I PREPARATÎFS

Alore tra i ultins di Jugn e i prins di Lui si fàsin i preparatîfs. Quant ch'o tirìn-fûr lis valîs 'o disìn simpri: — Chest an no covente ch'o comprîni nuje pal mâr: 'o vin za dut! — Po', scomenzant a meti dentri la robe, la fèmine s'inacuarz che il so costum al è deventât strent, che il gno si è slargjât, che chei dai fruz a' son pìzzui ormai, che i sàndui a' son cunsumâz, che i cjapiei a' son disformâz e ce sâo jo. Al ven a stâj che in chei dîs al tocje di tornâ a fâ un gnûf aventari. E vadifate che si va al mâr: si rive 'e partenze squasit dal dut scodolâz par lâ dibot croz, pûs crodi se si vès di lâ un pôc viestûz come in montagne!

LA PARTENZE E L'ARÎF

Finalmentri la partenze e il viaz: valîs, borsis, pacs ch'a pèsin, sudôr ch'al cole, int ch'e sburte, fruz ch'a frìchin e bêz... ch'a sbrìssin.

Mancul mâl che prin o dopo di vê cjatât la valîs o il pac piardûz, si rive ancje a destinazion!

Si met in ordin la robe tai cassetins, dopo di vê gambiât il ricuart dai òspiz di prin: la cjarte-sot, cu lis maglis. Si gambiìn, tant nô che i fruz: jo 'o met-sù la gnove gjachete-cjamese, la femine il gnûf « completìn ». In chê sere si rive parfin a lâ a fâ une cjaminade par... comprâ il nezessari pe pulizie, che chel che si veve in cjase nol mertave di séi strissinât daûr; e cjalzuz, canotieris, mudandis, ch'o si jerin dismenteâz di cjapâ-sù a Udin.

SUL SAVALON

Il dì dopo e simpri, in spiàgje: simpri: prin e dopo misdì. Robe di ogn'an; epûr si è plens di sudizion quant che si sviéstisi lis primis voltis: al sarà parvie che no si lu fâs par mistîr o parvie che si viòdisi blancs (ancje se no tant ch'a semèin chei ch'a rìvin dopo di· nô), o parvie che no si si è fat il voli. Al ven a staj che tant jo che la femine si brusìn prime lis gjambis, po la schene, po il rest.

Ma sì, bisugne propit ch'o ricognossi: al è biel restâ al mâr i prins dîs! Al semèe che il mâr al sedi colôr dal cîl, il cîl colôr dal Paradîs, il savalon indorât, i fruz che nancje no si sa di vêju, la femine contente di vê sistemade la robe il tacuin cun ancjmò qualchi biliet ros...! Di siôrs!

LIS FRUTATIS

E la int, ce spetàcul! Propit come a une recite. La part plui impuartante la àn lis feminis, ma s'impâr subit che la lôr recitazion 'e je masse « scuviarte »: dutis a' uelin fâ la part des « zovinis di cuviartine ». Par chel a' fàsin di dut par meti in biele mostre la lôr carasteristiche principâl: la tressadure, il telâr.

Chês ch'a rècitin miôr a' son lis frutatis. Bramosis di fâ finalmentri viodi lis lôr formis resintis, no piàrdin ocasion par rivâ a un tant, par presentâ il « numar » ch'al pò séi quant ch'al è di dâ paletadis in alt o in bande a una balute, quant che si trate di zujâ di balis, quant che si à di rimpinâsi sun tun stramaz di gome ta l'aghe par po stâ pognetis parsore, o quant ch'al è di resentâsi tal sborfadôr di aghe dolze sul ôr dal mâr.

Ce che lis jude une vore in chestis esibizions al è — a dî la veretât — il custum, ch'al è une maravèe di inzegnositât par pleâ la nature, cun dut che il plui des voltis al séi fat nome di quatri triàngui: doi cu la ponte par sù e doi cu la ponte par jù.

LIS SIORIS

Se lis frutatis a' rècitin miôr, lis sioris a' mètin plui impegno, massime chês dai quarante ai cinquante. No san rassegnâsi, puarinis, a séi passadis des fiis; cussì a' cìrin di rifâsi cul gambiâ saldo qualitât di custum, cul meti cjapielins di ogni fate e lustrins.

Ma l'impegno a' scùgnin mètilu ancje par un altri mutîf: si trate di difindi la reputazion di « signora », quistade cui

sa cun ce tantis fadìis. E la reputazion si difìndile soredut cul cjapâ una biele brustuladure par dut compagne, che cheste 'e je, infati, la patente de nobiltât di chesc' timps. Par rivâ a un tant, ce vitis tal soreli! Voltâ e tornâ a voltâ il stramaz di gome o il cjadreon di tele, gambiâ la pusizion dai braz e des gjambis, lassâ-jù i ocjâi di soreli, imblecâsi ca e là, là che i rais dal soreli e' àn scotât un tic masse, disbotonâsi — stant pognetis — la « fionde dai piruz » (e dut par vie dai dolôrs, a' dìsin). E cussì par oris. Qualchidune si use tant ben, che ancje quant che il soreli al va a taponâsi 'e je là distirade a save tal savalon, cul umbrizzon ch'al spie!

I FRUTAZ

Ancje i frutaz dai disesiet ai cinquante a' uèlin fâ i atôrs, ma non son tant bogn: nol è fàzzil fâ la part dal « Tarzan », ancje se il custum al è chel: doi blecuz tignûz dongje cun cordons di scarpe. Ma mico duc' e' àn la tae juste!

I zovins a' fàsin ben lis senis dramàtichis quant che si trate di salvâ de aghe a ogni cost lis frutatis ch'a son in perìcul nome in chê volte ch'a son dongje lôr, opûr quant ch'e àn di sacrificâsi a tignîlis-sù par sot cu la scuse di insegnâur a nadâ.

I PARIS DI FAMEE

Instes i paris di famèe a' fàsin qualchi volte senis dramàtichis, magari senze volê, propit quant che j tignaressin a recitâ miôr di mai: al ven a staj quant che, volint mantignî la peraule di lâ a nadâ tal mâr « viart », s'inacuàrzin — biel cjaminant — che l'aghe ur rive a colp fin al cuel.

A' rìvin a fâ ben ancje la part che ju impegne mancul: chê di fâ galarìis tal savalon pai lôr fruz. Alore no semèin nancje plui lôr tal gnûf custum: un custum a grandis tàculis grisis, parvie dal savalon tacât te piel. Pò staj che la rècite ur vegni ben parceche — chi ret — si trasfòrmin in fruz, e i fruz a' son i plui brâs atôrs, dal moment ch'a fàsin la part de lôr vere vite.

Infati, ce divertiment viodê i pitinins a svuatarâ tune quarte di aghe, o viòdiju a slapagnâ tune pozze che — cun dute l'aghe che j bùtin — no ûl savênt di jemplâsi, o viòdiju a remenâsi tal savalon fin quant che no si son jemplâz i cjavei e lis mudandutis!

DOPO POS DIS

Ma cun duc' chesc' spetàcui, dopo pôs dîs mi stufi. Mi strachi di fâ nuje, di sudâ dibant, di cjapâ savalon te muse parvie dai fruz ch'a còrin atôr quant ch'o soi distirât a lei; mi strachi dal vosarîli des feminis, des vaidis dai pìzzui che lis cjàpin des maris, de spuzze di piels sborfadis di tinturis, dal cjantâ a dute vôs des aradiutis dai talians, di viodi il mâr cun todescs a nadâ di buinore fin gnot!

Tal ultin, po, no puès plui! Cjoh, par quindis-vinc' dîs simpri chê menade, tra lis olmadis de femine ch'e spie s'o cjali alc di periculôs e lis insistènziis dai fruz ch'a uelin ch'o torni frut.

E chest al varès di séi il toc dal an dedicât 'e « distension » dal gno spirt!

« Par chest an, cussì — 'o dîs — ma un altri an...! ».

MARIUTINIS

'Ne mariutine rosse dai siet ponz,
ch'e zire par siei conz vie pe campagne,
si imbat tune compagne:
— Anin — j dîs — a rosis in montagne. —
— 'O ven — j fâs l'amìe — ma spiete un flât...
ch'o cjapi sù chest pont che mi è colât!

Avost

PARTIARE

Qualchi furlan, no passe zornade che no la vebi-sù cun Triest, ch'al dîs che nus puarte vie dut: la Capitâl, lis Facoltâz, i contribûz romans e parfin lis nâfs. E invezzit, l'an passât, l'Ufizi de genealogje des vacjs tacoladis rossis furlanis nus al à puartât vie Vignesie. Parcè no dìsial nuje il popul furlan cuintri di Vignesie? No j impuartial nuje che des nestris vacjs si intèressin i venezians invezzit dai triestins? Salacôr, ai furlans, ce che ur dûl di plui al è di no rivâ a utignî lis nâfs. Cu lis nâfs, duc' i furlans a' podaressin lâ a spas pai mârs, e alore ai triestins e ai venezians ur tocjares di vignî a vore in Friûl e ur convignares dal sigûr di fâ la Capitâl, lis Facoltâz e duc' i Ufizis a Udin, parvìe de pusizion centrâl. 'E sares une biele vitorie!

SUI COPS

Parvìe de mancjanze di nâfs, il Friûl al è propit disfurtunât. Ma 'e vignarà une dì che i furlans a' varan tanc' aroplanos, almancul, e alore a' podaran lâ adalt e viodi cetant pizzul ch'al è il mont sot di lôr. Adalt al è dut biel! Ma, par cumò, dome i Strolics furlans a' son rivâz, e apene sui cops ancje lôr, indulà ch'al è ancje qualchi gjat pisson ch'al arche la schene e ch'al s'infote di ogni bielezze. I Strolics a' cìrin di no viodilu e a' cjàlin lontan, par dut il cîl: 'e vares di séi qualchi lûs gnove, lassù, par duc' i furlans.

8

	1	L	Sant Pieri in cjadenis
	2	M	Sant Alfons
	3	M	Sante Lidie
	4	J	Sant Domeni
	5	V	*Madone de nêf*
	6	S	*Trasfigurazion dal Signôr*
✠	7	D	DECIME DOPO PENTECOSTIS
	8	L	Sant Emilian
	9	M	Sant Roman
	10	M	Sant Laurinz
	11	J	Sante Susane
	12	V	Sante Clare
	13	S	Sant Puèlit
✠	14	D	DECIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS
✠	15	L	MADONE D'AVOST
	16	M	Sant Juchin
	17	M	Sant Jazzint
	18	J	Sante Eline
	19	V	Sant Marian
	20	S	Sant Bernart
✠	21	D	DECIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS
	22	L	*Fieste dal Cûr di Marie*
	23	M	Sant Filip Benizzi
	24	M	Sant Bòrtul
	25	J	Sant Luduì di Franze
	26	V	Sante Mìnie
	27	S	Sant Josef Calasanzio
✠	28	D	DECIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS
	29	L	Sante Sabine
	30	M	Sante Rose dal Perù
	31	M	Sant Raimont

VITTORIO CADEL

(Fanna, 1884 - Cielo di Macedonia, 1917)

MATINADA

Planc a planc 'a crica l'alba
su li cimiz da li monz,
e la luna blancja blancja
'a si plata lajù in fonz.

Li stilutiz cidinutiz
'a son dutiz distudadiz,
e la vòus d'una cjampana
'a si spant par li valadiz.

'Ntal paèis la gent 'a polsa
'nta la pâs da la matina.
Pai fossai dongja la strada
l'aga sporcja 'a côr cidina.

Ogni tant devour li cjasiz
qualchi gjal, ch'al lupa il dì,
al si sgorla quatri cimiz
e po al fai chichirichì.

Un'ariuta frescja frescja,
un'ariuta imbalsamada
'a ven-sù da la taviela
e 'a mi sborfa di rosada,

d'un profûm ch'al sa di viola,
di mintuzza e di pantan,
d'un odòur di cjera mola,
di basili e di ledan.

Chista pâs, chista puisìa
'a mi jempla dut il còur
d'un content, d'una ligrìa
ch'a m'ingropa il glotidòur.

Dut un trat al uica un clostri
jù pal borc dal Visinâl:
e una vecja sbarlufida
'a disvueda l'urinâl.

Una giovina in carpeta
'a ven-fòur sun tun pajòul
cjantuzzant 'na canzoneta
cu 'na vòus da rosignòul.

Da devòur da li montagniz
il sorêli biel jevât
'a la bussa su la bocja
propriu in chel ch'a tira il flât.

Scais

— *Co 'o jeri frut jo — al conte Gusto, sui otant'àins — la miserie nus puartave vie di pês. Si podeve butâ sot-sôre la cjase e nol jere câs di cjatâ un crust di pan! Mi visi che lis surîs a' jessevin-fûr de vìntule cu lis lagrimis tai vôi!*

* * *

Filo, sintât dongje de roe, al displumave une gjaline che la veve apene robade. Dut tun bot al si viôt capitâ dongje i carabinîrs!

Svelt come il lamp al bute la gjaline ta l'aghe e lui si pogn-jù e al siare i vôi.

— *Cosa fate qui* — j domàndin i carabinîrs.

— Po no viodêso? 'O duâr. —

— *E quella?* — j dìsin chei doi mostrant cul dêt la gjaline.

— 'E fâs il bagno — ur rispuint Filo; e mostrantjur lis plumis sparnizzadis intôr: — Ve' culì che mi à lassât a tignîj di voli i vistîz!

* * *

— *'Orconon, Pieri, dulà dal diàul vàdistu cussì di sburide?*

— *'O voi in plazze grande, là che mi àn dit ch'e je une femine crote sun tun cjaval blanc. —*

— *Dabon? Alore, Pieri, ti prei: spiete un lamp ch'o ven ancje jo, ch'al è tant che no viôt un cjaval blanc.*

Barbe Tin

In tun borc spiardût tal Gurizzan 'e je 'ne gleseute dulà che juste une volte ad an — il dì di Sant Zuan — il plevan de paròchie al va a dî la Messe: pal rest de anade la puarte di chê gleseute 'e reste siarade e la clâf la ten in consegne un vieli dal borc, barbe Tin, pensionât, cui pîs plens di cai.

Chest barbe Tin ogni 23 di jugn, vìlie di Sant Zuan, j dà 'ne scovade e 'ne spolvarade in presse — di vieli e di pôc in fuarzis ch'al è — a di chê glesie, e, passade la fieste, raramentri si impense di mètij pît dentri, denant de vìlie de sagre dal an dopo.

Ore une domenie il Vescul al lè a vescolâ in paròchie. Al vescolà, al pridicjà, al fasè ce ch'al veve di fâ e tal ultin, prin di partî, j domandà al predi — che nissun s'e spietave — che lu compagnas a visitâ la gleseute.

Un fantat al montà su la moto di corse e al lè a cirî il barbe Tin, che nol iere presint, ch'al vignis cu la clâf par lâ a viarzi la glesie: lu cjatà, lu cjarià su la moto e a' rivàrin denant de gleseute che il Vescul,

cul predi, cui sorestanz de Cumune e cul pòpul a' jerin bielzà rivâz sul sagrât ch'a spietavin.

Barbe Tin al viarzè, si tirà imbande e al lassà passâ il Vescul e il predi, e chei altris daûrjur.

Il Vescul al fasè il zîr de glesie ben planc, cjalant intôr serio serio, ch'al jere dut in disordin. Co al stave par jèssi al passà une man sore un banc: e al cjapà-sù un dêt di pòlvar sul guant càndit ch'al veve.

Si voltà viars barbe Tin ch'al tignive la puarte e j domandà: — Puèdijo savê trop ch'o cjapàis par tignî cont de glesie? —

— Nuje — j rispuindè barbe Tin. Po, viodint che il Vescul al nizzave il cjâf senze dî verbo, al zontà: — Parcè? J pàrial masse?



(Mitri)

Coparis

Jacun e Pieri a' jerin coparis e bogn amîs di file e di ostarie. Jacun al veve stât: tiare, lûc e stalis cun cjavai, bûs e vacjs; Pieri un blec di ort e dome un mus te stale, dut il so pro e capitâl di tignî cont plui di un dêt madûr par vê simpri il di just di vivi senze dipindi di nissun.

Coparis e amîs, duncje; ma nol suzzedeve mai che un al imprestàs alc dal so a di chel altri, e da râr che s'al domandàssin: il prin, parcè ch'al jere siôr e no si indegnave; il secont, parvie ch'al jere puar e nol olsave masse.

Une dì, però, Jacun, ch'al veve di puartâ a mulin un pâr di sacs di blave e nol veve i siei nemâi a man, al lè di Pieri: — Imprèstimi il mus, copari, ch'o ài di lâ a mulin — dissàl. E chel: — Cent cjamesis a tì, ma il mus nò, parceche nol è a cjase. —

Ma juste in chel il mus al ronà te stale. E Jacun, alore: — Al è pûr te stale, biât... — Ma Pieri lu fermà: — E tù, stirpe di bogn-parons, no tu ti vergognis di lâ vie a mus? —

— Parcè po! Al lave pûr San Josef! — al riscjà Jacun.

Pieri no lu lassà finî: — Po si sa — j zigà in muse — ma al jere ancje so chel! — E j voltà la schene.

Jacun in chê dì nol lè a mulin, ma si cjatà instes ta l'ostarie cun so copari Pieri par un quatri pìos di terziglio.

Scais

'O lavi a Udin in automobil, e apene fûr di Gardìscje, biel ch'o stavi par passâ devant di un gno amì in motorete, 'o viodéi che il parefango daûr di chê motorete al clopave tanche la code dal mus. Biel passant, inalore, 'o j berlàj al amì: — Carlo, tu âs il parefango daûr che ti clope! —

Mi cjalà, mi fasè bocje da ridi, un signâl di salût cu la man e al lè dret. Siguramentri nol veve capît.

Plui indenant 'o ralentài par spietâlu, e co al rivà sot 'o j berlàj di gnûf: — Carlo, tu piardis il parefango daûr! —

Nuje. Al tornà a fâmi bocje da ridi e al lè dilunc tanche un sforeât, saludanmi imò cu la man.

Al podeve ancje séi di perìcul pal gno amì chel intric che j sbatacolave daûr; cussì 'o tornài a cjapâlu e pe tiarze volte j urlàj la stesse robe, ma cul stes risultât.

A Buri mi fermài tun'ostarie ch'o sai jo a gjoldi un tài di verduz. Quant ch'o stoi par pajâ al rive dentri Carlo e mi dîs: — Vico, ce olèvistu dîmi pastrade? Tu âs di scusâmi, sastu, se no ti ài rispuindût; ma no ài capît nuje, cun chel fracas ch'al faseve il parefango daûr de mê moto!

DIBISUGNIS DI UÊ

Lâ a gustâ o a cene ogni sabide e domenie fûr di cjase.

Visâsi di fâ regâi ogni altre dì, che duc' e' àn un Sant o ch'a finissin i agn.

Mandâ i fîs tes scuelis altis ancje s'a son mus.

Fâ discors che no dìsin nuje.

Fâ fente di crodi a chei ch'a predicjn tant.

Utignî alc dai Sorestanz cul secjâur lis mirindis fin al martueri.

Lassâ che lis feminis a' comàndin ancje se no capissin.

Mai sparagnâ par un doman co l'avignî no si rive a capîlu.

Passâ il timp leìnt sui rotocalcos lis nainis privadis dai res, des prinzipessis e di altre int slissotade.

Vê avonde inteligjenze, par guidâ l'otomobil.

No deventâ maz pal lavôr.

Copiâ lis canzionetis e lis danzis dai neris par vê almancul un freghenin di ziviltât.

Pensâ pôc, e magari nuje.

CONTENTÂSI

Menut al cjate Tite,
ch'al à sposât la Bete, chê bilite.

— Oh, viôt cui che si viôt! Cemût? — j dîs,
tanc' àins che no lu cuche e a' son amîs.
— Sin ca: si vîf — chel altri. — La salût? —
— Graziant Idiu, copari, mancul mâl. —
— 'O ài ben po gust ve', Tite. Cul lavôr? —
— No mi lementi. — Bon. Magari miôr!
E i fîs? — Pulît. — La femine? — Benon. —

Un zito. Eterno! Po Menut al fâs:
— 'Orpo, copari, cheste mi displâs! —

Setembar

PARTIARE

Setembar al è un mês che nol vâl tant. Lui e Avost a' còstin cjartonis di mil cu lis fèriis, indulà che Setembar lu calcòlin dome chei puars dereliz che no puedin lâ in fèriis prime. Chei a' son dal sigûrs sotans, come sar Lelo Cjanton. E dî che chest mês al à dutis lis seris d'aur: seris bielis, cidinis, che i lens dai cjamps si cjàlin un cu l'altri e a' tàsin, contenz di capîsi senze fevelâ. A' son verz i lens, blancjs lis stradis e ros i cops des cjasis, ma l'aur al è dentri pardut, in duc' i colôrs e in dutis lis aghis e in duc' i lûcs, fûr che tes sachetis de int. Al è parchel che chest mês nol ven calculât, ma l'an passât al à olût fâ un svindìc justeapont pal fat di no séi tignût in nissun cont, e nus à dât tante di chê ploe ch'o sin ancjemò bagnâz. E nô, cemût podìno svindicâsi cuintri dal Setembar? Chest an, no savìn ancjemò cemût, ma 'o vin di spindi dut il so aur.

SUI COPS

Bisugne doprâ l'aur di Setembar par fâ fieste dut l'an: alore sì che chest mês al vâl! Ma se i omps a' calcòlin dome lis cjartis di mil, a' son come i gjaz ch'a van atôr pai cops senze nancje cjalâ aur o arint, ma insumiansi dome di lujàniis e di altris mangjativis golosis. Par stâ ben, invezzit, si vares di stâ senze mangjâ. Parcè mangjal, un? Parcè ch'al à fan, e s'al à fan al ûl dî ch'al sta mâl. Cui che nol mangje, duncje, si viôt ch'al sta ben, e invezzit des gràmulis al pò doprâ l'aur di Setembar e fâ fieste dut l'an. Parcè che chest mês al pò valê une vore di plui di duc' chei altris s'al cjate cui ch'al si intint di aur.



	1	J	Sant Egjdi
	2	V	Sant Scjefin di Ongjarie
	3	S	Sante Piu X
✠	4	D	DECIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS
	5	L	Sant Laurinz Justinian
	6	M	Sant Zacarìe
	7	M	Sant Nastâs
	8	J	*Madone di setembar*
	9	V	Sant Gorgon
	10	S	Sant Nicole di Tolentin
✠	11	D	DECIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS
	12	L	*Fieste dal Non di Marie*
	13	M	Sant Maurili
	14	M	*Esaltazion de Sante Crôs*
	15	J	*Fieste dai 7 dolôrs de Madone*
	16	V	Sant Cornelio
	17	S	Sante Colombe
✠	18	D	DECIMESESTE DOPO PENTECOSTIS
	19	L	Sant Zenâr
	20	M	Sante Cjàndide
	21	M	Sant Matie
	22	J	Sant Maurizi
	23	V	Sant Lin
	24	S	*Madone de Merzede*
✠	25	D	DECIMESETIME DOPO PENTECOSTIS
	26	L	Sant Ciprian
	27	M	Sant Damian
	28	M	Sant Venceslau - *Insurezion di Napuli*
	29	J	Sant Michêl
	30	V	Sant Jaroni

GIUSEPPE MALATTIA DELLA VALLATA

(Barcis, 1875 - Venezia, 1948)

VECIA ARIA BARZANA

Liet 'a cusiva cialze e 'a ciantuzzava
penserosa una vecia aria barzana;
coma anime ch'i sofr se lamentava
de fòur la nèif e al vent de tramontana.

Sentà sora una bancia un canaiut,
dai vuòe turchins e cui ciavei rizzoz
al scoltava... e po alzando al siò ciavut
al disè in fra le àgreme e i sangloz:

— Mare, parcè la vòus te trima, greva,
parcè ciànteta coma ch'a se vai?
— Ciante un ciant che a ciò pare 'a ge plaseva...
Na sta vê pòura tù, pora canai!

TE CLIME DAL «CENTENARI»

Il vicjari e i framassons

Ancje in tal gno paîs, sot da l'Austrie, a' jerin uns quatri patreoz che, magari senze espònisi masse, a' vevin fate leghe in pro da l'Italie. Cussì a' còntin chei ch'e àn simpri tignût note di dut e, di pari in fi, lu àn fat rivâ fintremai a nô. E, a' zòntin, no lavin frègul d'acordo tra di lôr: chei quatri patreoz, si sa! Ma si sa ancje che chei ch'e àn simpri tignût note di dut, a' jerin de bande contrarie. No ch'a fossin cui zafs da l'Austrie, ma a' tignivin de bande dal Pape che da l'Austrie al veve un bon apogjo par mantignî stât e cundizion di sovran. Darest il vicjari ur businave simpri, massime dal pulpit, che stâ cul Pape al oleve dî stâ indulà che si jere nassûz, ven a stâj tal grin de Sante Mari Glesie, sot la man dal Signôr. I patreoz s'infotavin di ce ch'al diseve il vicjari ma — e culi a' jerin duc' d'acordo — lu vevin un ninin in piche e a' vevin chê di svindicâsi.

Pal vicjari e pai siei, i patreoz a' jerin duc' framassons, ma framassons no 'nd' ere invezzi nancje

un: uns trê — i siorez dal paîs — a' jerin liberâi, un pâr mazzinians, e Turo Picjuti e Pruvin Lete fedelons di Garibaldi, che, infati, a' jerin stâz lôr a scrivi, in tai dîs di Bezzecca, sul mûr de canoniche: «Con le budele dei preti faseremo cordele»! Par dî la veretât — come ch'a san duc' — ni Turo ni Pruvin, Garibaldi no lu vevin mai viodût. A' vevin vude chê di lâ cun lui tal '60, ma no jerin rivâz sul puest là che ju spietavin, par lâ vie insieme, Jaroni Gnesute, siôr Paulin Scarpe di Latisane e Vigj Rive di Palazzûl (ch'a fòrin di chei dai «Mille»), parvie che, subit fûr dal paîs, a' vevin batût il nâs 'tôr dai sbiros cu la sclope pronte, e ur è bastade 'ne olmade di brut par fâju cori indaûr. Ma par Garibaldi a' son stâz simpri listes, e a' si son faz fûr a muse viarte, tal '66, tal timp dal armistizi di Cormons, quant che duc' a' savevin che il Friûl al veve di lâ cu l'Italie. Dome lôr, però, a muse viarte, che chei altris, liberâi e mazzinians, no olsavin ancjemò par paure di tradîsi prime da l'ore. A' lavoronavin par sot, chel sì, par fâsi un merit senze riscjâ masse.

A' fòrin chesc' chi a montâ il svindic cuintri dal vicjari che nol voleve rìndisi a lassâ lâ il Pape pal so distin. E al fo sielzût Pruvin par mètilu in opare.

Al jere stât dezzidût di fâ saltâ fûr Pruvin in golâr e piche e cun tune bandiere tricolôr in man, par zigâ «Vive Garibaldi» quant ch'al fos passât pe strade il vicjari.

Sielte une domenie, quant che aromai 'e jere bielzà lade a spiz la paronanze dal vicjari e chê dai sbiros, i patreoz a' jerin pronz daûr di une cise, dongje de glesie, a spietâ ch'e finis messe grande e ch'al comparis il vicjari. Pruvin al jere ben parecjât: bandiere in man, muse dure, piche sul cjâf; chei altris duc' atenz in paisse.

La messe, nancje par dispiet, 'e tardave a finî, e daûr de cise si jere mot un ninin di gnarvôs. Un trop di fruz, jessûz di messe sburîz, al jere stât il segnâl: pront Pruvin, in scrufujut, par saltâ fûr; chei altris daûr a cucâ pes sfesis des ramis.

Int a plene strade e, ultin, bessôl, cul libri dal ufizi sot il braz, e ancje lui la piche sul cjâf, il vicjari. Serio, sigûr, content di vê fate ancje in chê volte la part che j spietave e di vê servît il Pape in sante ubidienze e umiltât, al vignive indenant, e al faseve un tic di sudizion.

Pruvin no si sintive masse sigûr de part che j jere tocjade. — Vèlu ch'al ven! — dissàl Turo. — Sta pront! — j disè un altri. — Salte fûr cumò! — j zigà un sioret dai liberâi.

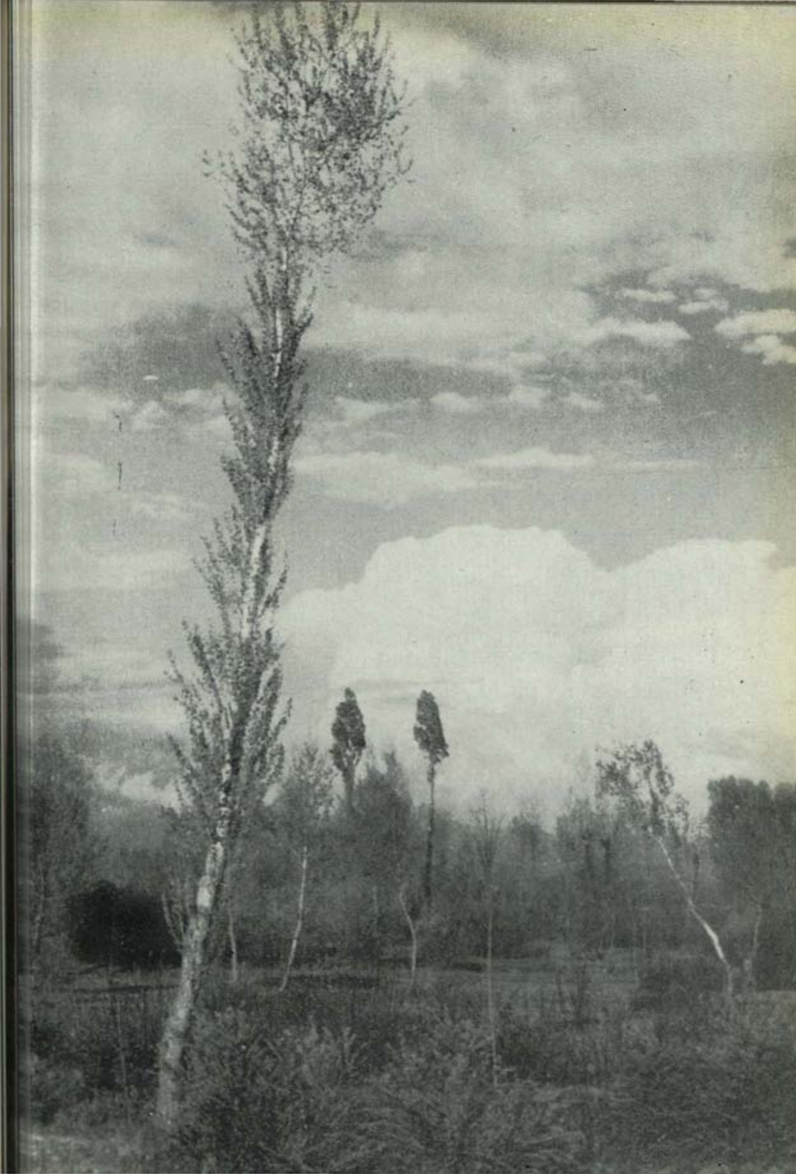
Il vicjari al jere rivât a quatri pàs, ma Pruvin nol veve fuarze di jèssi. — Sùpo, sùpo, boe! — al porconà il sioret. Ma Pruvin al jere fêr, in scrufujon, cul cûl un pôc in sù, pront a petâ il salt, ma inclaudât partiare. Zigâj, pocâlu, porconâj: no valeve nuje!

Aromai il vicjari al jere rivât a ret di lôr, e alore il sioret si dezzidè: un rip tal cûl, risolût, e il puar Pruvin si cjatà, juste tal miez de strade, muse a muse cul vicjari che — scaturît — al petà un salt indaûr e al alzà lis mans pront par parâsi.

Cul colp, Pruvin al veve podût tornâ in sè e visâsi che la veve sù cui predis. Alore al tirà flât, al alzà adalt la bandiere e al zigà a dute vôs: — Vive Garibaldi! —

Il vicjari, ancje lui tornât in sè, si segnà e al tirà vie dret senze abadâj.

Qualchi an dopo dal '66 chel vicjari al fo fat plevan: un dai miôrs plevans dal gno paîs.



Des bandis di Tresesin

(Foto A. Brisighelli)

1866

Cheste 'e je stade contade timp indaûr da Doro Pauluz di Cjargnà, vecjon dongje i cent, nassût imò sot da l'Austrie:

« In chê volte de uere cuintri da l'Italie, Radeschi cui siei soldâz al jere tal bosc. D'un moment al altri si sint a trai e *tac-tac-tac* lis balis di sclope tes bachetis dai lens.

Alore Radeschi, che nol jere un mone, al à capît a colp che i talians a' vevin i fusìi a "dietrocarico" e par todesc al à dit:

— *Ragassi, si salvi chi può!* —

E cussì 'o sin colâz sot da l'Italie ».

Invenzions

Meni Prât al è ancje cumò un vecjo moderno. Al è stât a scuele, di frut, dal plevan Patrizio e al à vût simpri passion dal gjornâl, al è stât dai prins a comprâ la radio e ancjemò uê al ten daûr a dutis lis nuvitâz e s'informe di dutis lis invenzions plui modernis.

I siei nevôz di cjase a' van duc' a scuele, ma, daûr ch'al pâr, ur poche pôc di studiâ; e quant ch'e àn sintût a dî che uê e' an inventadis machinis che in timp che si duâr a' fevèlin planchin planchin dongje la orele e a' fàsin jentrâ la lezion vie pe gnot, j àn domandât a lôr nono che ur compri ancje a lôr une machine di chês lì, di mètile sul sgabel e di molâle magari ogni sere.

Meni, ch'al veve za sintût a fevelâ di chei impresc', ju à cjalâz, un momentin, chei pelandrons cence scuele, e ur à dit:

— Sintît mo, frutaz, par vualtris al è masse sfadiôs un imprest di chei lì par mètius dentri la lezion: masse lavôr al sarès ancje dome chê di stâ a sintîle in sium. Savêso ce? Quant che la tecniche 'e fasarà ancjemò un pàs indenant, che anzit mi pâr che no j mancj trop, e 'a prepararà la sienze in supostis, us comprarai chês!

Fruzzons

— No stenti a crodi — al diseve puar Rico Menon — che il matrimoni al sédi un infiâr co no van d'acordo omp e femine. Za infati co a' van d'acordo omp e femine il matrimoni al è un rût infiâr!

* * *

La vìlie dal dì ch'al veve di maridâsi, Beput de Rosse al lè a confessâsi di puar pra Tite Merluz: — 'O uei séi net par doman ch'o mi maridi — j disè.

— 'O crodarai — j rispuindè puar pra Tite. — 'O ores viodi...! Inzenògliti alì. Conte. Svuèditi. —

E Beput si svuedà.

Co al finì, puar pra Tite j fasè il segno de sante Crôs daprûf, cun chês manonis ch'al veve; j dè l'assoluzion e: — Va mo, Bepo — j disè.

Beput al restà inzenoglât.

— E alore, ce spiètistu? — j domandà dopo un pôc puar pra Tite.

— Siôr plevan, no mi à dade la pinitinze! —

— Po biât!, no astu dit che tu ti sposis doman? —

* * *

Jê: — Sastu ch'e je muarte la cjavale? —
Lui: — Poben, tant 'o vevi di vèndile! —

TIMPS

Ir l'altri 'o soi partît cu la mê Crôs
pal savalon di Grau e pal soreli,
m'ai soi tetâz fin îr sul mâr un spieli
e uê 'o soi ca tal crût e senze vôs.

Cemût ch'al côr il timp, cemût ch'al svole
co biel al è, ch'al scjalde e ch'al console!

E chel, come cumò, che nol dà nie,
ce lunc ch'al è, al contrari, tal lâ vie!

E mò, chês trê quatr'oris tant ch'o ài dite,
tros àins âo di spietâlis? Une vite?

Otubar

PARTIARE

Otubar al è il mês plui furlan, che si vendeme e si fâs il vin. Cul vin si risòlvin duc' i nestris problemas, stant che no si viòdin altris miez par risolviju. Duc' i furlans, però, a' varessin di fâ i ustîrs par che ur las miôr. W il vin e W i ustîrs!

Ma chei che no son ustîrs, ce àno di fâ? Si puedial lavorâ par dopo dome bevi? No àjal di séi qualchi alcaltri in te vite? Si varès di lavorâ par vivi e no par bevi. Par esempli, co l'an passât si son cjatâz sar Tito de Jugoslavie e sar Moro da l'Italie, sul prìndis dai salûz, il prin al à bevût un cognac e chel altri un « *succo di. ananasso* ». Dacordo che, par nô furlans, al è di avilîsi a pensâ a sar Moro, ch'al podeve sielzi un bon Tokai tan'ch'al oleve. No varessial podût risolvi alc a la furlane?

SUI COPS

Sì! Se cul bevi si podès risolvi tantis quistions difizzilis, alore il Friûl al sares la miôr Regjon dal mont. Ma se sar Moro, cul « *succo di ananasso* », al nus mostre alc di pusitîf, ce vìno di dî?

I Strolics a' pénsin al avignî, ma i furlans quant j pénsino? Sòno come i gjaz pissons, ch'a van simpri a disbevi sui cops e no ur interesse nuje di nuje di chest mont? Ah, puars Strolics, che nissun ju capìs! Salacôr, dome sar Moro al podares zovâ mandant culì un grum di casselis di « *succo di ananasso* ». E se dopo ur tocjàs di bèvilu dut ai Strolics?

10

	1	S	Sant Remì
✠	2	D	DECIMEOTAVE DOPO PENTECOSTIS
	3	L	Sante Taresie dal Bambin Gjesù
	4	M	Sant Franzesc - *Solenitât zivîl*
	5	M	Sant Plàcit
	6	J	Sant Brunon
	7	V	*Madone dal Rosari*
	8	S	Sante Brigjde
✠	9	D	DECIMENONE DOPO PENTECOSTIS
	10	L	Sant Franzesc Borgia
	11	M	*Maternitât de Madone*
	12	M	Sant Massimilian
	13	J	Sant Eduart d'Inghiltere
	14	V	Sant Calist
	15	S	Sante Taresie d'Avile
✠	16	D	VIGJESIME DOPO PENTECOSTIS
	17	L	Sante Margarite M. Alacoque
	18	M	Sante Luche
	19	M	Sant Pieri d'Alcantare
	20	J	Sante Irene
	21	V	Sante Ursule
	22	S	Sant Donât
✠	23	D	VIGJESIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS
	24	L	Sant Rafael
	25	M	Sant Crispin
	26	M	Sant Evarist
	27	J	Sant Elesban de Abissinie
	28	V	Sant Simon
	29	S	Sant Massimilian
✠	30	D	FIESTE DI CRIST RE
	31	L	Sant Urban

ENRICO FRUCH

(Ludaria, 1873 - Udine, 1932)

GNOT SUL NEVAL

Sù, te casere, 'e ven
une vilote puartade dal vint.
Neris i pins, un stelât, un seren
e a lis stelis d'arint
va la vilote puartade dal vint.

— Dimi, sestu bessole?
E bionde o more? E no tu pûs durmî?
Dimi, ce astu che nie ti console?
Bessole come il gri,
ti mancje alc che no tu pûs durmî!

— Jo 'o cjanti par cjantâ,
cjanti a la lune e a lis stelis dal cîl:
soi zovenine e 'o soi di maridâ
e difûr dal fenîl
cjanti a la lune e a lis stelis dal cîl...

— O frute, prin ch'o vadi
atôr pe mont, cjante ancjemò cussì.
'O soi pastôr, 'o vîf come un salvadi
pes monz dut quant il dì.
Dibòt mi 'n' voi: cjante ancjemò cussì!

— Pastôr di cheste mont,
no sastu il troi ch'al passe dongje il jôf?
Cumò che di lâ-vie tu sês sul pont,
cumò ch'al duâr li lôf,
ven-ca pal troi ch'al passe dongje il jôf...

Sù, te casere, 'e ven
une vilote puartade dal vint.
Neris i pins, un stelât, un seren,
e a lis stelis d'arint
va la vilote puartade dal vint.

Scais

Memo al conte ai amîs: — Domenie stade jo e Oscar 'o vin stât in Sclavanìe. 'O vin mangjât un mignestron di fasûi ch'al jere alc e ce: robis di lecâsi i dêz! —

— Cu lis cròdiis? — j domande un amì.

— Nò, bessôi. Lis feminis lis vin lassadis a cjase.

* * *

Blâs e Vergjlio si cjàtin pastrade, dopo tanc' àins. Dopo i convenèvui di rît, Blâs j domande a Vergjlio, ch'al à trê botons neris su la pistagne: — Ce ûl dî, Vergjlio, chei trê botons lì? —

— Po no astu savût? Al è par vie des trê feminis ch'o ài vudis, che mi son muartis. —

— O copari, se mi displâs! E cemût, dutis trê? —

— Cussi ve'! La prime 'e je mancjade par vê mangjât foncs. —

— Velenade? —

— Sì, velenade. —

— La seconde? —

— Ancje la seconde par vê mangjât foncs. —

— Velenade ancje chê? —

— Velenade. —

— E la tiarze? Par vê mangjât foncs ancje chê? —

— Nò, Blâs, la tiarze 'e je muarte par altri. Nancje Diu nol sarès stât bon di fâj mangjâ foncs a di chê!

Il Crist di Quilin

De Cjuje la strade 'e va jù a plomp cuintri Colorêt e quasi no si viòdile tal miez dai cocolârs e des acàzis e jenfris lis muràis altis dai roncs. Sul volt al è un Crist e lì, dongje dal Crist, 'e jere la cjase di Quilin: un cjasâl cul poz tal miez dal curtîl, i cjôz in rie dongje dal ledan e il pedrât di clapons granc' frujâz parsore-vie de tante aghe des strezzeàriis.

Altris cjasis no 'nd' ere lì atôr. Lis plui dongje apene apene si viodèvilis de bande dal cjscjel e sot vie de culine dai tre rôi. Ma Quilin nol jere content dal puest, al diseve simpri che s'al veve timp a vivi al veve di fâ-su une cjase gnove plui lontan, dongje il bosc di Lauzzane, parceche chê lì 'e jere masse disturbade. — Vadì parvie des rogazions, salacôr — al diseve.

Vie pe anade nol passave, di chê bande, nancje un cjan, ma il dì di San Marc, quant che si fermave lì la prime rogazion, la croserute dal Crist si jemplave di int e i fruz denant a' rivavin fin a ret de lòbie; e intant che il plevan al benedive la campagne e al alzave il Crist dôs tre voltis dome cuintri Modot, parceche par là a' ven simpri la tampieste, i fruz si rimpinavin su la spizze dal tamon che jessive pe balco-

nete da l'àrie e a' uzzavin il cjan ch'al uagnave come un lôf.

Quilin ur vares tirât di cûr une sclopetade se nol fos stât par rispiet dai doi Crisc', il so grant, chel de crosêre e il pizzul, chel che il plevan al puartave atôr par benedî i cjamps e lis stradelis. E quant che lis rogazions a' tornavin a mòvisi, Quilin si consolave e al cjalave a lunc la int a slontanâsi cuintri borc Piorâr e po a sparî, cjantant lis litanìis, jenfri lis acàzis di Calisto; e il cjan, un pôc a la volte, al fermave di uagnâ e biel planc al tornave a jentrâ tal cusso.

Alore Quilin al jessive e al lave a ispezionâ il Crist, se la int a' vevin dissipât il siaraùt di palez atôr atôr, s'a vevin strucjât il vasut des rosis.

Lu veve fat lui, chel Crist, Quilin, di len stagjonât sun tune crôs di zàmar e po murât, lì, sul volt, tun clapon plui grant di un fogolâr. E sot-vie al tignive svuangjât un stroput pes rosis e a ret dai pîs dal Crist, sul clap, al veve metût un bòssul di granate, simpri cun tune rose dentri o cun tune rame di vert.

Quilin nol lave in glesie parvie che lui al voleve vê dafâ cul paron, no cui fatôrs — al diseve. E il paron, il Crist, lui lu veve lì, fûr de puarte de cjase. Cussì al tratave diretamentri cun Lui, a tu par tu; ma al tignive Quilin la contabilitât: dâ e vê-di-vê. Une rose al Crist e tantis blestemis perdonadis, un Gloria Patri e tantis fiestis di podê lavorâ, un inchin e tantis cjochis smenteadis. E daûr la so contabilitât al fo un

galantomp. Nol fasè mâl a nissun; juste il plevan al cjatà ce dî parvie che Quilin, aplicant il so criteri contàbil, al crodè simpri di podê sparagnâ il quartês cun tun salût di cjapiel al Crist. Il plevan però, nol stentà istes no; e Quilin, cun dute la sô culumie e il so tignî cont, nol rivà a fâ la cjase gnove. Al continuà simpri dome a puartâ dongje clàs fin ch'al jere vecjon e a no spindi nancje un carantan. Al lave a tosâsi sul vecjo di lune par che no j cressessin i cjavei, dopo cene al ribatinave ancje i plaz, par no spindi e al vendeve falcjârs e tamons. Ju sielzeve tal bosc, di pìzzui, i ôi e i mulecs ch'a vevin la sàgume juste e ju spietave ch'a cressessin, e al veve la scjale dal toglât plene di manis in forme.

S'inmalà une volte sole, juste par murî, e tal jet al faseve museuz di fîl di fiâr pai vidiei.

Quant ch'al fo tai ultins, il plevan al domandà di viòdilu e j lè dongje planchin planchin. Quilin al zavariave, ma quant ch'al vignì a sè e al cognossè il predi no lu parà vie e nancje no lu clamà il « fatôr ».

— Siôr plevan — j disè — che j puarti une rose al Crist; 'o ài sbaliât i conz: 'o ài lassade fûr une zornade di blestemis. —

Il plevan al molà dut, al cjapà-su un mazet di rosis, di corse, e lis puartà tal bòssul di granate, sot i pîs dal Crist, sul clap. Po al tornà-su tun salt e al cjatà Quilin che si segnave, e al rivà juste a benedîlu.

LIS CICOGNIS

A' jerin in viaz di cheste bande,
partidis sù dal Belgjo e da l'Olande,

par lâ a passâ l'inviâr in Algjerìe
tal tìvit che ur confâs, o in Tunisìe.

Strachis a' jerin, a reson de strade
ch'a vevin di zornadis masenade;

e alore, capitadis 'tôr Feagne
là dai biei cuêi, sul orli de campagne,

dulà che il voli al côr e al à un biel lâ,
a' dezzidèrin, puaris, di polsâ.

Ma jerino in ce zone di precîs?
parsore di ce tiare? E chel paîs?

Une di lôs, ch'e guide, 'e ferme l'ale
par vê 'ne indèe a riuart, 'e cale e 'e cjale;

e 'e viôt cjasâi tal vert, e tanc' cjamins,
e 'e lèi sun tune targhe « Pantianins ».

— Sostìn alore — 'e dîs — a tirâ flât,
che il sît al è cujet, al è beât. —

— Ma chenti — a' dìsin tantis in pinsìr:
— no sîno là che ognun al à un carnîr?

dulà ch'e àn dit i viei di no pojâsi
se si ûl rivâ jù in Afriche a in'nidâsi? —

— Par séi 'o sin — 'e conte chê ch'e guide:
— ma al è plui in jù che guai cui che s'infide.

ca 'o sin a Pantianins, ca al è Friûl;
e la zornade 'e rît, e nol è un nûl. —

E a' plànin-jù, sichè, su'n chês cjasutis
dulà che un cjaminut al è par dutis.

Sot vie si fàsin-fûr, intant, in cent
a viodi chel spetàcul diferent:

chei biei ucêi che sui cjamins s'impìrin
e a' zìrin i vôi bòins tanche ju zìrin.

Ma cenonè dal trop che abàs al tete,
al jès un omp, a un pont, cu la doplete;

po doi, po trê. Ce pènsino chei tâi?
di trai? Di trai! E e' tràin, e il cîl al vai!

E trê des crêaturis ingjanadis,
si plèin sui colms des ciasis, sfulminadis!

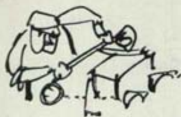
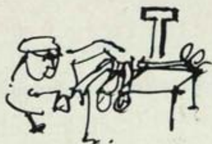
A' còlin-jù tun nûl di plumis blancjs,
ch'a jerin culassù siguris, francjs!

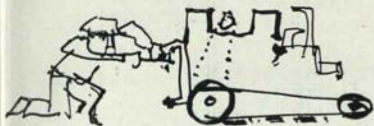
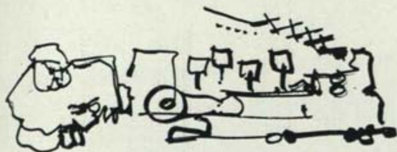
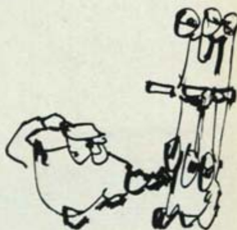
Amîs di Pantianins, cui che us cjacàre
po stâj che us pari, a uâtris, fûr di square:

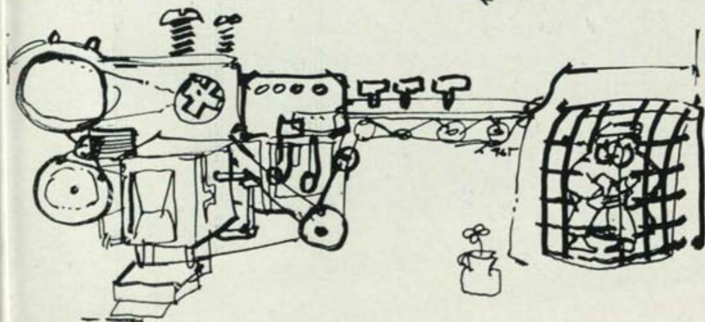
lu ridarês, ch'al è un sintimentâl,
che j tocje il cûr la sorte di un nemâl;

ma s'o j pensàis un alc a di chei tons:
al è un delit, amîs! No son azions!

In ogni mût, par lui 'e je cussì.
Par lui la civiltât 'e je ancje lì!

Novembar

PARTIARE

Qualchidun al pense 'e sô muart come a cui sa ce. Sturnel! A' son oris e oris, zornadis e zornadis, mês e mês, agn e agn ch'al vîf. E a ce pro? Cemût àjal savût vivi? Ce àjal fat de sô vite? Ce valje la sô vite? S'al à savût doprâ, par esempli, dome la bocje par mangjâ, al jere miôr che nancj- nol fos nassût, e al podeve, almancul, murî prime.

Chel che tantis voltis no si rive a capî, al è il parcè de vite di tante int.

SUI COPS

Dal alt, si viòdin zimitieris ca e là. Pieris e cipres e, atôr, il mont, cui cjamps, cui paîs, cul cîl. Il nestri mont! E la vite 'e vâl di plui de muart, parcè che la muart 'e ven dome un moment, e la vite 'e dure agn e agn; parcè che la vite 'e à dut il mont, e la muart 'e à dome une piere e un cipres; parcè che la vite 'e je di vôs e lûs, e la muart 'e je di cidinôr e di scûr.

E instes tanc' di lôr a' vìvin come se no fossin; come se dut il mont, dute la lûs, dut il timp a' fossin strassâz. E pensâ ch'al baste tant pôc, ancje tal dolôr plui grant, a dâ il bundì e la buine gnot: 'e baste la cussienze nete par che la vite si slungj e par che dut il timp si piardi; par che un'ore 'e vali di plui di un an, par che un an al vali di plui di une buinore di cisile tal Avrîl e par che il voli al viodi, parsore dai cops, a impiâsi lusôrs che no muerin mai.

11

✠	1	M	FIESTE DAI SANZ	
	2	M	*Memorie dai Defonz*	
	3	J	Sante Silvie	
	4	V	Sant Carli - *Fieste nazionâl*	
	5	S	Sant Zacarie	
✠	6	D	VIGJESIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS	
	7	L	Sant Ernest	
	8	M	Sant Sinforian	
	9	M	Sant Ursin	
	10	J	Sante Ninfe	
	11	V	Sant Martin	
	12	S	Sant Aurelio	
✠	13	D	VIGJESIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS	
	14	L	Sant Gjocont	
	15	M	Sant Albert il Grant	
	16	M	Sant Otmar	
	17	J	Sant Grivôr	
	18	V	Sant Odon	
	19	S	Sante Lisabete di Ongjarie	
✠	20	D	VIGJESIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS	
	21	L	*Madone de Salût (presentazion)*	
	22	M	Sante Cecilie	
	23	M	Sant Clement	
	24	J	Sante Firmine	
	25	V	Sante Catarine	
	26	S	Sant Lenart	
✠	27	D	PRIME DAL AVENT	
	28	L	Sant Valerian	
	29	M	Sant Saturnin	
	30	M	Sant Andrèe	

ERCOLE CARLETTI

(Udine, 1877-1945)

SU L'ALBE

Prime che in cîl s'impari l'albe
la lune 'e jès dal imberdéi
dal nûl, plui lontane e plui blancje,
juste tal miez dal seren,
denant che in cîl s'impari l'albe.

Un sôl griâ pes pradarìis;
di trat in trat un scrazzulâ
pai fossâi, un sorâ, un rispuindi;
e, come un grant asimâ,
il grii, grigrii des pradarìis.

La campagne 'e devente grise
al movisi di un svintulin
che al dà il prin segnâl de matine
scjassant un sunài d'arint,
atraviars de campagne grise.

Il gjal al à cjantât tre voltis,
e un barlùm al sclarìs il cîl:
il mont, par un moment, al polse...
D'infons a qualchi curtîl
il gjal al à cjantât tre voltis.

Cheste 'e jè l'ore che lis animis
dai muarz a' tornin sgrisulant
sotiare, strissinant la cjame
ognune dal so pecjât.
'E jè cheste l'ore des animis.

Mi cjali dentri il cûr e 'o tremi:
passion e amôr svampîz dal dut,
'o viôt il fîl e lis zirèlis
ch'a cumbinàvin il truc.
Mi cjali dentri il cûr e 'o tremi.

Oh prime ch'a tachin i ucêi
a berghelâ fra il barascàm
e ch'al jevi ancjmò il soreli,
durmî, durmî, durmî un lamp,
denant che si svèin i ucêi!

Moris di barar

Nissun pò dî che Gjerardo nol vedi lavorât simpri e savût lavorâ. E ancje gjoldût: la tazze dal vin, il toscan, la companìe... e vie discorint. Ma la sô femine... jòisus! 'E jere come la poane: chê, dome lavorâ, puartâ dongje, tignî cont e ingrumâ.

E une dì che Gjerardo al scugnì lâ dal miedi par colpe dal bultric, la femine si sgrisulà, sévie pe spese, sévie pes conseguenzis.

Lu spietà cul cûr in man e j domandà di lontan ch'al jentrave dal puarton: — Ce ti àjal dit po il miedi, Gjerardo? —

— Mi à proibît di bevi — al rugnà Gjerardo.

— Po ce ti vèvijo dit, jo, mostro di omp — dissè la femine — Al à reson! Eh ch'al è un miedi dai rârs, il nestri. Duc' lu dîs. E dopo, e dopo? —

— Mi à dit di no fumâ. —

— Ubidìssilu Gjerardo! A' san, chês personis alì, sâtu. Si sparagne e si sta miôr. Ah ce omp straordenari ch'o vin miedi ca! E dopo, ce ti àjal proibît Gjerardo? — dissè la femine.

— E dopo mi à dit di no lavorâ. —

— Dîsj ch'al è mat — 'e zoncjà la femine.

Il telegram

Al jere il dì dai Sanz dal '24 o dal '25. Si stave finint di gustâ tal fogolaron de mê cjase: une taule plene di int: gno pari, mê none, trê agnis squasi vedranis, nô trê (Enio — il quart fradi — al jere a scuele di finanzot a Caserta); e altris dôs agnis cun tuns quatri cusins ch'a jerin vignûz di fûr par lâ tal simitieri, dopomisdì, a cjatâ i puars muars: il puar nono e puare mê mari.

Gno pari al jere lassù a capo taule; chei altris intôr, a rumiâ e a scoltâlu, ch'al ricuardave il puar nono.

Al ricuardave il puar nono tes siês milante aventuris, tai siei balins, te sô serietât, tal sô fâ: di quant ch'al partive par Viene par lâ a vendi salamp al Prater, là che une volte si jere fermât a spesâsi ancje Bepo dal Zès — « Franzesco Gjusepe » — alt alt, sut sut, dret, dut a neri, il zilindro sul cjâf, moschetonis, la barbe, chê strane barbe ch'al veve; di quant ch'al veve spietât bòins trê àins prin di dâj il consens a gno pari che si sposàs cu la Nene, siben ch'al jere fûr di pupîl: par sancirâsi — al diseve — se chel stâj daûr a chê zòvin nol fos stât un caprizzi impì di une indèe diponude, « che il matrimoni nol è un zûc di òdulis »; di quant ch'al contave de uere dal '66 e des elezions: dal « sì sì » di chel an (tantis stòriis curiosis ch'al sarès cussì biel podê ricuardâlis!); di quant ch'al calculave la pate, la « *epatta* », che nol sgarave une volte;

di quant che al piardeve zornadis intèriis pes stradis dal paîs a zoncjâ baraz e urtizzons e saût cu la ronconele, ch'a menavin pardut, o a netâ cunetis e a splanâ cjaradòriis: e nol jere stradin!

Di chei ricuarz lì, che ogni tant a' vignivin completâz o perfezionâz o de none o des agnis, 'e saltave fûr nete e vive la figure dal nono; e nancje, a momenz, a avilînus — ch'al pareve squasit che il nono nol fos, tant che invezzit al jere, tal simitieri di àins, ma inalgò, come a Viene. Parfin la none, ch'e veve vivûz cinquant'àins jusc' al so flanc, 'e riduzzave ogni tant, co a 'n' vignive fûr qualchidune di chês!

Si stave duncje scoltant e finint di ingosâsi, co al semèe ch'al vegni jù qualchidun jù pe strade ch'e dà tal curtîl, che si cùchile dal balcon dal fogolâr, daûr, jenfri la fereade e lis frascjs de tèe che il balcon lu insuàzin. Si cjale; la agne Tàvie 'e scrutine pulît e po 'e dîs ch'e je la puestine dai telegrams.

La puestine dai telegrams! Si reste — che tal nestri paîs, in chel timp, i telegrams a' puartavin simpri e nome disgràziis. La agne Tàvie 'e côr fûr, e po instes la agne Irme e la Làlie — intant che il pupà al à tasût.

Po 'e jentre la puestine cul telegram: fine, minude, cul fazzolet sul cjâf e lis cotulis largjs, une spane di jê, ma svelte e vive come une moscje: j al presente al pupà che lu viarzi.

— Cjòlit fûr ce ch'al va pal disturp — al comande gno pari a sôs sûrs. — Tù, Làlie; e chês altris, sentàisi! — Po al pae la puestine ch'e dîs grazie e 'e sparìs; e po al viarz il telegram cul curtìs: un imbroi, par vie che nol cjate il puest just par ch'e jentri la lame senze sbregâlu, o pes mans ch'a trindùlin.

Po lu à viart, finalmentri, e lu à alzât che nol viodi nissun, dopo di vê tornât a comandâur 'es frutatis che j lédin vie di daûr. Po lu à let, e al è jevât sù a colp de cjadrèe cun vôi scocolâz. — 'Acrament! — al dîs: — 'Acrament! — dôs voltis, mi visi. E al jès imburît; e lis agnis daûrj.

— Rico, pal amôr di Diu, ce îsal? — j berle la none che no je stade buine di mòvisi dal so scagn. Lui la sint e al torne dentri. — Preàit! — al dîs.

— Ma ce îsal? —

— Al è Enio ...! Preàit. E vàit sù a clamâ il predi; anzi, 'o voi jo. — E si parecje.

Nô, intant, 'o sin là 'tôr de taule a cjalâ ce il pupà ce lis agnis ch'a son impins tun cjanton. Calisse si met a fricâ; la agne Làlie j va vizin par bonâlu e no ten, e 'e scomenze a quarnâ.

— Oh, tasèit! — al sbote il pupà. — Ce làiso a fâ stòriis cumò! —

Il telegram in chest jenfri al è lât a finî spalancât su la taule, sul pic. La agne Tàvie — che come intendo 'e jere la miôr des mês agnis — si vizine, si sbasse e lu lei lì ch'al è. Podopo lu cjape sù cun dôs mans e j domande al pupà: — Tù, Rico, âtu let? E let ben? Ca al è Enio ch'al scrîf. —

— E cui, po! —

— Ma alore, se tu permetis ... —

— E ce âo di permeti? Poe jù lì, e disparècje, invezzi! —

— Nò, Rico; sta atent, mo ... —

— Cemût? — j fâs lui, che nol è usât a no séi ubidît.

— Ma chi... Sintît duc' — e 'e tache a lei ad alte vôs: — « *Mio spirito* ... » —

— E alore? — la bloche il pupà. — Là âtu il cjâf di berlâlu? —

Ma jê 'e va indenant: — «*Mio spirito con voi. Ennio*». — 'e dîs dut tun flât; e 'e cjale in muse il pupà senza poris, ormai. Po 'e continue: — Al ûl dî che Enio al è chi cul so spirt, uê, cun nô; e no a scuele, puar frut; a ricuardâ i nestris muarz: il puar nono, la Nene ... —

— Ma ce dîtu? —

— Culì «*col suo spirito*»: cul so spirt, posto che nol puès séi cul so cuarp. E po al firme sot: «*Ennio*». Di quant in ca si firmino i muarz? —

— Ce scuviarte! —

— Nissune. Jo 'o dîs ... —

— E jo «vinc'»! — j fâs lui, cjalanle cun doi vôi di brusâle.

Ma j passe subit. Al bute il cjapiel tun cjanton e al torne a sentâsi tal solit puest, a bandon. E al è al centro des ocjadis di duc' — sancôs tant ch'o sin di sintî de sô bocje l'ultime peraule in mèrit 'e conclusion ch'e à gjavât fûr la agne Tàvie di chel diàmbar di test: tant ch'e vès di vignî de sô bocje la salvezze di Enio!

Sintin'si cjalât in chê mode, gno pari, alore, al à come un scat. Si torne a viòdij sul cerneli lis grispis: chês grispis che co a' comparìvin a' glazzavin il sanc; e i pêi des moschetis a jevâ-sù e a indurîsi par vie dai lavris che ju à strinzûz. Al ponte i vôi drez in tai vôi di ognidun; ju ferme, tal ultin, tai miei par un sècul, po in chei di gno fradi Pantzete (ch'o jerin «studenz»!), e po al sclope: — Cjastrons ch'o sês uâtris — al dîs — di lâ a cumplicâ lis robis cussì! E dopo, mandâus a scuele? Cul côs, ve', uâtris; chel, viòdiso!

PINSÎRS

J à domandât 'e Màbile la Vire:
— Ce pènsistu de Zire? —

Par un moment la Màbile 'e à tasût.
Tal ultin: — Ancje jo! — j à rispuindût.



(Tubaro)

Dicembar

PARTIARE

Furtunât Adam, ch'al veve di scombati dome cun Eve. Visansi di chest fat, i siei dissendenz, in ocasion che in chest mês al cole no sai ce milionèsin aniversari de nassude dal lôr strabasavon, a' dezìdin di votâ pe formule « Pâs senze justizie ». E' àn capît che duc' i Sorestanz ch'a fevèlin fuart a' son sì pe pâs, ma cu la justizie; e se no rìvin a utignî dute la justizie ch'a vuèlin lôr, ce àno di fâ? Uere po!

A' vevin reson, alore, chei doi agnui che si son postâz parsore de lobie dal Bambin Gjesù apene nassût cun tun biel tabelon blanc indulà ch'al jere scrit: « Pâs in tiare ai omps di buine volontât ». Covential scombati pe justizie co 'e je la buine volontât?

SUI COPS

Adam nol jere gjenerâl, stant che nol veve nissun soldât e nol jere bon di comandâ nancje a Eve, ch'e veve — jê sì — dut il fâ di une gjeneralesse. Al è parchel che j à ordenât a Adam di mangjâ il miluz improibît. Adam al à ubidît, dismenteansi ch'al veve lui il dirit di comandâ. 'E je dute lì la quistion des ueris: i omps, invezzit di ubidî di fâ ueris, a' varessin vût di comandâ di no fâlis. S'a vessin fat cussì, cumò no si varessin nancje lis gjeneralessis ch'a comàndin in dutis lis cjasis, là che i biâz omenuz e' àn ce scombati dome par utignî un fregul di libertât.

Sui cops, il gjat neri al è scjampât. A' son tantis stelis, ma tantis e tantis ch'al ven dibot di vaî pensant 'e bielezze e al grant ben che si pò gjoldi in timp di pâs: l'unic timp ch'al merte vivût!

12

	1	J	Sante Nadalìe	
	2	V	Sant Cromazi vescul di Aquilèe	
	3	S	Sant Franzesc Saverio	
✠	4	D	SECONDE DAL AVENT	
	5	L	Sant Dalmazi	☾
	6	M	Sant Niculau	
	7	M	Sant Ambrôs	
✠	8	J	MADONE DI DICEMBAR	
	9	V	Sante Valerie	
	10	S	*Madone di Lorêt*	
✠	11	D	TIARZE DAL AVENT	
	12	L	Sante Dionisie	●
	13	M	Sante Lùzie	
	14	M	Sant Spiridion	
	15	J	Sant Valerian	
	16	V	Sante Albine	
	17	S	Sant Florean	
✠	18	D	QUARTE DAL AVENT	
	19	L	Sante Fauste	☽
	20	M	Sant Liberât	
	21	M	Sant Tomâs	
	22	J	Sant Flavian	
	23	V	Sante Vitorie	
	24	S	Sante Adele	
✠	25	D	NADAL DI N. S. J. C.	
✠	26	L	SANT SCJEFIN	○
	27	M	Sant Zuan	
	28	M	Sanz Inozenz	
	29	J	Sant Davide	
	30	V	Sante Nastasie	
	31	S	Sant Silviestri	

GIOVANNI LORENZONI

(Gradisca, 1884 - Capriva, 1950)

C U M O'

I

'A mi plaseva tant di stâ sintada
cussì, duta tun grum, sui to zenoi;
sintî 'l cialt da tô man ta ciavelada
sintî 'l cialt dal to lavri sui me' voi.

Mi pareva cussì di tornâ fruta,
e di no vê mai vût nissun dolôr.
Da gran felizzitât tremavi duta,
tal sanc sintivi ondadis di calôr.

Cumò dut 'l è cambiât. Tu sês lât-via
e jo soi sola ca, tra lûs e scûr.
Mi ciali intôr: muarta la poesia;
mi dûl il ciâf e mi s'inglazza 'l cûr.

II

Mùrin un poc in dì, tal vâs, li rôsis
e jemplin chest me nît di un bon odôr.
Puôr nît abandonât e puôris rôsis
e puôra jo, sola, cussì, cun lôr!

Soi ca senza cunfuart, senza speranza;
e un poc in dì jo muri di passion...
come che mùrin ta mê puôra stanza
li rôsis che tal vâs a' nàsin bon.

III

Il to cialâ 'l è come una ciarezza,
a voltis vîf, a voltis delicât,
o duta fuarza o duta debolezza,
lûs di purezza e ombra di peciât.

Quan' che tu mi cialavis cun chel vôli,
jo mi sintivi il sanc in buliment.
Dut jo ti davi e mi lassavi ciôli,
plena di gloria e plena di torment.

Cumò dut 'l è finît. Dibant ti clami,
plena di frêt e plena di passion.
Ma co m'impensi di chel to cialâmi,
mi sint cori pa vita un sgrisulon.

Scais

Un lunis di matine, pôc prime des vot, mi cjatavi a séi dentri dal stabiliment.

Denant di me un trop di operaris s'inviave viars il puest di lavôr.

A' cjaminavin adasi, cul cjâf bas, come i manz quant ch'a van al macel.

Jenfri chel trop 'o viôt Ivo, un gno amì: — Ohe — j berli — cjochele! —

Ben, uâtris no crodarês: si son voltâz duc'!

* * *

Zef, nancje jentrât ta l'ostarie, al ordene un plat, une sedon e un litro di clinto. Apene servît, al travase il vin tal plat e po' jù a scjafojon une sedonade daûr l'altre!

L'ustîr, dopo di vêlu cjalât smaraveât, j dîs: — Orpo, Zef, parcè no domandâmi une tazze? —

E Zef: — Malafessì! Maimodant 'o soi stât dal miedi. Mi à cjatâde sù la pression. —

— E cun chest? —

— E cun chest, caro mio, mi à impruibît severamentri di bevi vin. Cussì 'o scuen mangjâlu! —

FIGURIS DI UÊ

Vêso mai viodût a cjaminâ i bulos di paîs cul gjachetut di piel nere e qualchidun ancje cui bragons simpri di piel nere, e cui cjavei luncs e la muse nere ancje chê di pofardìe? A' cjamìnin cu lis gjambis dretis, duris, in mût di sei un alc di strapotent: une corazzade cun tanc' canons. E chei che no àn munturis di piel a' scùgnin contentâsi dal impermeabil: in chest câs, 'e je la cinturie ch'e à la funzion prinzipâl di scaturînus, judade, si capìs, des gjambis dretis, dai cjavei e de muse. Parcè che la cinturie, invezzit di stâ tal so puest, 'e je metude plui in sot, dongje dal cûl.

Pensait: se no si podès plui utignî ne piel nere ne cintùriis, ma dome piel maron e tiracjs, il Friûl al restares senze corazzadis e la nestre gloreôse Marine di uere 'e vares piardût dutis lis sôs plui grandis unitâz. Nus restaressin, però, chei elemenz alì, ch'a son bulos, e no si pò piardiju.

E vêso mai viodûz i triestins, cun tant sport intôrsi di scaturî parfin i campions olimpionics? Braghessis ben setadis, majons e scufis di tanc' colôrs, campanelis picjadis sui scarpons ch'a sùnin a ogni pàs, gja-

chetis impermeabilis cun sachetons e cernieris. A' rìvin a Udin e duc' ju viòdin e ju sìntin, pes stradis e pes cafetarìis. Po ju cjatais su qualchi culinute tra Nimis e Tarcint, ch'a fàsin une mirindute sentâz su la jarbe. Si sa che il sport al fâs vignî une vore di fan, e tocje mangjâ e bevi pulît. I triestins, paraltri, a' son simpri stâz sportîfs.



(Caucigh)

La gjachete

Al stave di cjase a Micotis e al lave a vore di manuâl a Montaviarte, a pît, ogni dì, puartansi daûr chel frègul di gustâ tune sporte, di puaret tant ch'al jere.

Ma, cjoh, su par là, denant dì, za in setembar si fâs sintî il frêt; e cun dut che a lâ a pît si rivi plui o mancu a parâsi, di chel instes si starès ce tant miôr se si vès 'ne gjachete daprûf. E lui gjachetis no 'n' veve. Chê di fieste la veve, ma la tignive par lâ a messe la fieste, chê alì; po a 'ndi veve un pâr di altris di militâr, ma ormai ladis, spopeadis, sbregadis, onzudis, ch'al doprave par puartâ-fûr ledan o par lâ a lens in tal bosc, ma no in public, nancje di disdivore: puar ma ordenât e decent!; di mût — duncje — che il viaz lu faseve, partint di Micotis cul cjant dai gjai dulinvie, cun tun blec di cjamese intôrsi e un gjlè; e une scufe sul cjâf.

'E gjachete, però, a une gjachete di disdivore sì, ma passàbil, fuarte e di no scomparî, j pensave saldo, biel talpinant a la volte di Montaviarte: di vilût o di pano, penze, di scjaldâsi nome a impensâle: come chê di Nardin, par esempli, di chel compagn ch'al jere a vore cun lui, che vie pal dì la picjave te barache dai imprese', sun tun claut, par dispicjâle la sere quant ch'al tornave a cjase a Torlan.

In chê barache alì, sul misdì, duc' mangjave, chei ch'a vignivin di fûr, ce sintâz sui breons, ce sui sacs dal ziment; po a' pipavin un spagnol o un toscan, discorint dal plui e dal màncul. Nome lui al taseve. Al ruminave adasi e al taseve. Nancje nol fumave, tal ultin, che nol veve chel vizi.

Al stave sintât tal so puest, simpri chel, e al semeave che nol sintìs, nancje, ce ch'a disevin intôr, e che nie nol viodès: fûr de gjachete di Nardin che la veve denant, là, sul claut, ch'al pareve ch'e spietàs di séi cjolte: cun chei biei sachetins, cu la gale daûr, e cul spac. E picjâle, chel strasson di Nardin, senze sest, sun chel claudissat che la disformave!

Co a' scomenzàrin lis plois e a glazzâ, il capo, une dì, al visà duc' che il cantîr lu varessin siarât la sabide dopo e al ricomandà che ognun a' cjapassin lis lôr misuris e a' spesseassin a fâ-fûr ce ch'a vevin pes mans par no lassâ masse voris a miez. Pa l'ocasion — al disè — si varès bevût alc tun locâl dal paîs te sabide dopomisdì, ch'al pajave il paron.

E la sabide 'e rive. Mai viodût lis furmìis, sul siroc, dutis fûr, ce ch'a còrin ca e là di spirtadis, cemût ch'a balìnin senze padin, di un continuo, ch'a van e ch'a vègnin, cemût che si incrósin? Ben, cussì sul cantîr in chê dì: duc' in vore, duc' cori, duc' cjape-sù e puarte vie: pâi, sacs, palis, tubos, breons. E il palîr ch'al comande: — Fàit chest e fàit chel: chei modons, intassâju; e sclipignâ la tasse, podopo, cu la cjalcine, che no végnin a strafuîju. E cuviarzi la buse de cjalcine, guai ch'al coli-jù un frut, Diu nus vuardi! Alore sì, ve', ch'o lin duc' in galere! E chel ostie di Rico là îsal? — Rico, Rico! — lu clàmin. Nol è. Ma no' si pènsij parsore. In tal cjalt dal lavôr si dismentèisi di vê clamât Rico e di no vêlu cjatât: tant plui, po, ch'al puès séi daûr a fâ alc tes cantinis, abàs, o tes stànziis disore, o lajù de barache — che Rico, par tant ch'al séi senze mistîr, al è un bon lavorent, e cussient e fidât, ch'al fâs il so fat ancje s'al è vie dai vôi dal paron.

E infati al è là, te barache, bessôl. J àn dit di sestâle e sestade le à. Al à intassâz a square i murâi e lis breis,

al à pleâz i sacs vuèiz e intassâz ancje chei. Po i vôi ju à butâz sun chel diaul di gjachete lajù, sun chel claut, malamentri picjade. Tant biele ch'e jere! E tratâle in chê forme, che nemâl là, di Torlan!

Al restà un piez a cjalâle e j vignì di rasonâ su lis injustìziis dal mont. Lui nuje — che la varès vuardade come no sai; e Nardin che la veve, a cunsiderâle une strasse, a butâle-sù sun chel claut senze un pêl di riuart e a lassâle in chel limbo di pòlvar di buinore fin gnot: vergognôs e nujaltri!

Po al stave par jèssi, quant ch'al rivà a meti a fûc la zornade ch'e jere: particulâr, diferente: la ultime ch'al sarès vignût a vore fin lì, di Micotis, a pît. J fasè come un sens! E fin quant varessial vût di stâ vie di lì, che si stave tant ben? Cinc, sîs mês come minimo. E po, lui, sépi Diu, che nol veve mistîr. No rìvin mico ogn'an chês furtunis. Al jere stât un câs, in chel an, che lu vevin cjolt-sù, manauâl e di fûr di paîs. Il palîr lu veve sigurât, lui, mil voltis vie pe stagjon, che un doman al varès tignût cont dai siei mèriz; ma i palîrs la àn tal sanc chê di imprometi, e a imprometi no dûl la panze. E' àn parfin cûr di zurâti, che ti tòrnin a cjoli; ma lu fàsin juste par che tu pìssis sudôr di sanc sul lavôr e che no tu abàdis a orari. E' àn tal cjâf che tu rindis, lôr, co ti àn sot; e cussì ti impromètin mari e monti a chel pro. Podopo, co al capite che no son plui puesc' al viàrzisi de stagjon, prin ti dìsin che tu tòrnis il lunis dopo, po che tu ti fasis viodi indenant; e tal ultin, quant che tu ti sês presentât trente voltis, ti còntin che a lôr ur displâs ma che chei de Cumune, o i parons, o i scrivanz dal conlocament o cui altri no intìndin. E se tu ti scjaldis ti màndin dal sindacât!

E alore viodarâsle — al pensà Rico — se no va a finîle cussì un'altre volte. Di lavôr, lì, a 'nd' ere pôc, aromai. Chei sîs siet manauâi ch'a varessin coventât t'ai cjatavin sul puest tant ch'a olevin: mico no saressin lâz a Micotis a domandâ di lui, a preâlu! E cussì bisugnave scomenzà a rassegnâsi e a capî ch'al mertave di tornâ a fâ ce ch'al jere stât fat par tanc' àins — squasi simpri — par cjapâsi chel franc: spandi glerie pes stradis di Lusèvare fin a Cjalmìnis, a Musi, a Pradielis; netâ tumbins e cunetis ca e là; o a scjerpâ su pe mont, o a seâ pai bacans. E paziènzie. Se Diu lu veve judât par tanc' àins, pussibil che nol vès vût di judâlu ancjmò. Fuarze a 'n' veve; salût. E dovês viars nissun, che nol veve nissun a cjase che lu spietàssin.

Ma chê gjachete alì, sun chel claut! Sâtu biel! Fuarte, fofe, che i varès durât par in vite! Ma quant, lui, ch'al rivave juste a fâ la biele figure, cun chei pôs ch'al cjapave di viarte o vie pal istât, viars di chei che j crodevin d'unviâr? E Nardin che la veve, no j tignive par nie — stant almancul a ce ch'al pareve. Dutaldì sun chel claut, tal pulvin. Une volte, le à fin dismenteade alì di une sabide a un lunis, ch'al pareve dal impussibil. Scometîno che se qualchidun la vès cjolte-sù, sì e nò che si sarès inacuart?

E alore la cjapà-sù lui, Rico, a chel pont; e al partì pes scuindudis, inviât e incidin, e bàs bàs. La quindisine la veve tirade a buinore; pendènzis no 'n' veve: vê-di-vê, vê-di-dâ; di chel « alc » che si sarès vût tal dopomisdì secont ch'al veve dit il palîr no j impuartave par nie. Al cuviarzè la gjachete cun tun toc di gjornâl e al talpinà par Micotis.

S'impensàvial di ce ch'al faseve biel lant vie par Micotis? Pò stâj; ma la gole di vê alì sot il braz la gjachete, j socave

ogni pinsîr fastiliôs e j stropave ogni rimuars za sul nassi. Ce mai! Si à za dit che Nardin j tignive par mût di dî a di chel capo. Nancje no si visarà, chel, che j mancje; o al dirà: « Orconon, ch'o ài piardût la gjachete! ». O al podeve ancje dî: « Mi àn robât la gjachete! ». Ce robade, ve'! Cjolte! Eco: cjolte!

Rivât a Micotis, al lè dret in te cjamare e al picjà la gjachete sul pìcjo tal armaron, in premure, senze nancje cjalâle: come s'al vès vût daûr qualchidun. Al siarà l'armaron cu la clâf, al metè la clâf tun sachetin dal gjlè e al tornà abàs a dâ-dongje chel alc di cene.

Po i dîs a' passavin, e nuvitâz nuje. E la clâf dal armaron simpri intôr e la gjachete simpri sul pìcjo, tal armaron: come chei siôrs, ve', che si lei sul gjornâl, che àn lis perlis e lis tègnin siaradis in bancje, te cassefuart, che no lis viôt nancje Diu!

Ma se i dîs a' passavin e nuvitâz nuje, al è bon segno: al ûl dî che Nardin la gjachete le à dade par lade. E ce âl di copâsi par chel! E inalore Rico al viarz l'armaron e al cjôl-fûr la gjachete. La slargje sul jet e la cjale da vizin, finalmentri: le adore! Eco là, finalmentri, ch'al varès podût tapâsi ancje lui; e fâ la so biele figure, une volte, ancje di disdivore, come i operaris parben. La studiave, la slissotave.

E ve' che ad un pont, cussì slissotanle, al sint ch'al è alc tun sacheton par di dentri. Si ferme, al palpe, e j pâr ch'a séin come sfueis, come cjartis. La volte, al disbotone il sacheton ch'al è botonât, al met dentri la man tant ch'al vès vût di cjatâ dentri un madrac, e al viôt ch'a son propi cjartis. E ce cjartis! Di mil, di dismil, anzit. Trê a 'nd' è, ben plejadis in quatri: trentemil francs!

Senze piardi un minût, alore, al met vie chês trê cjartis tune sachete dai bragons, al torne a picjâ di paralìtic la gjachete tal armaron, al siare, si imbotone il gjlè, si patafe la scufe sul cjâf e jù abàs in tun salt e po fûr, e po vie di buride.

Al rivà a Torlan sul tart, senze flât. Al domandà tun'ostarie là ch'al stave di cjase Nardin: un ch'al veve vût lavorât di muridôr a Montaviarte vie pal istât; lu indrezzàrin e al lè. Ma nol cjatà a cjase Nardin: al cjatà la sô femine, e un frut.

No si presentà nancje. Al tirà-fûr de sachete chês trê cjartis imò plejadis in quatri e lis pojà su la taule, tirant subit la man indaûr come se chei bêz a' scotàssin.

— A' son di Nardin — dissàl. — Trentemil —; e al fasè di lâ vie.

La femine ch'e jere restade cui vôi spalancâz di quant ch'al jere jentrât, 'e fasè un pàs indenant e 'e dè une ocjade in presse a chei bêz; po 'e tornà a cjalâ Rico, tiransi indaûr di gnûf.

— No sai nuje, jo. Ce bêz sónin? —

— 'O ài za dit: di Nardin! —

— Ma cemût? Sónin chei che j ai àn puartâz vie a Montaviarte? —

Il frut al tacà a fricâ e al corè a scuìndisi daûr di sô mari.

— Nissun j ai à puartâz vie a Montaviarte! — al zoncjâ lui. E al sparì.

* * *

Cheste conte, a chest pont, a gno gust, 'e podarès séi finide. Ma il gno gust nol dîs nuje quant che i faz a' son lâz diferent.

Dopo, si son moz i carabinîrs su par là, par sclarî la vizende. E' àn cirût, domandât; po a' rivàrin fin a Micotis e a' fevelàrin cun Rico.

— Robâz nò! -- dissàl Rico.

— Ma a' jerin tune gjachete ch'e je stade robade! —

Rico nol rispuindeve e nol rispuindè.

— Al è un pôc indaûr, viòdiso — al spiegave il plevan. — Nol è trist, ch'o us garantìs jo, ma al è stramp. —

— *Ma la giacca* — a domandâ chei. — *I denari nella giacca ci stavano, e la giacca non c'è e i denari ci sono!* —

E il plevan: — E cui uèliso, uâtris, ch'al séi cussì zùrul di tornant trentemil di lôr, ch'a podaressin stâ cuzzos tal cjalt, tal cidin, tal scuindût che no lu savarès nancje l'àjar; e tignî invezzit un sbrèndul di camisole che la viôt dut il mont? —

Infati!

E ancje ca 'e podarès finî cheste conte, che al contrari no finìs imò nò. Ma la zoncj jo, in ogni mût: par parâmi, se no altri, di Lelo, che nol sta di dîmi ch'o la tiri simpri masse pes lungjs — come ch'o fos stât jo, in chest câs chi, a cumbinâle: a cjapâ-sù chê gjachete cun chei trentemil dentri, par dopo tornâju al paron e siarâ la gjachete tal armaron come i siôrs che si lei sul gjornâl ch'a tègnin lis perlis in bancje te cassefuart che no lis viôt nancje Diu! E a slungjâle, une storie cussì, cul movi carabinîrs e plevans, e tanc' altris imò che no pant — apont par finîle, a costo di vignî màncul 'e veretât ch'e varès di séi rude nude, e che invezzi...

Cumiât

Eco! E cumò ch'o sin rivâz dapît,
fermansi a rasonâ su chest lavôr,
si consolìn, che nus semèe pulît,
che si presente ben, ch'al à savôr.
Savêso uâtris, ch'o nus sês a lît,
ce che a riuart al à vût dit un siôr?
« Se chei che lu àn dât dongje chest librut
a' fossin laureâz, al vares dut! ».

LA SPIE

Chest « Strolic » lu à imbastît Meni, ch'al à fat ancje la cuviartine dal libri, lis puisìis che no àn firme, « Fruzzons », « Memòriis de uere dal '15 », « Il telegram », « La gjachete ».

Dino Virgili al à sielzudis e presentadis lis « Dodis puisìis » che si 'ndi lei une al mês.

Pauli Zanussi — *alias* « Pauli pitôr » — al à faz i pipins che si cjàtin fûr test.

I disegnuz che s'impàrin ca e là come « *piedini* » — tanche si dîs par talian — ju àn faz i mestris Caucigh, Mitri, Pittino e Tubaro.

I tesc' che no risùltin firmâz ju àn dâz-dongje:

— Vico Bressan lis « Scais » e « Barbe Tin »;

— Luzio di Cjàndit « Al mâr! »;

— Lelo Cjanton, la « Introduzion dal Strolic », lis previsions e cunsiderazions — « Partiare » e « Sui cops » — che si lèilis a cjâf di ogni mês, « Dibisugnis di uè » e « Figuris di uê »;

— Alviero Negro, « Chel moscjo di gno nono! », « I piavoz, Titon e la spagnole », « Pic...onadis », « Coparis » e « Il vicjari e i framassons »;

— Riedo Puppo, lis « Moris di baraz », « Invenzions » e « Il Crist di Quilin ».

Finît di stampâ là di Doret a Udin

la vilie di Sante Lùzie dal '65

Suplement di « Sot la nape »
Responsabil prof. **Giuseppe Marchetti**

Spedizion in abonament postâl IV grup

La presente crisi agricola deve orientare l'agricoltura verso colture di maggior reddito e che offrano garanzia di un sicuro collocamento del prodotto.

Il TABACCO è una di queste colture avendone assicurato il collocamento presso le manifatture statali.

Buone sono le previsioni per il collocamento del tabacco all'estero con la costituzione del MERCATO COMUNE EUROPEO.

La produzione friulana è giudicata fra le migliori, pur essendo ancora suscettibile di ulteriori perfezionamenti con l'adozione di razionali pratiche colturali e con un rigoroso lavoro di selezione a cui si dedica in Friuli l'ASSOCIAZIONE TABACCHICOLTORI DEL FRIULI.

AGRICOLTORI FRIULANI COLTIVATE TABACCO!

Investite con esso la massima superficie compatibile con le disponibilità locali e di mano d'opera!

L'Associazione Tabacchicoltori del Friuli fornisce ai coltivatori, a mezzo del proprio personale tecnico, assistenza dalla formazione dei semenzai, alla raccolta e cura del prodotto.

Per informazioni e prenotazioni rivolgersi alla

ASSOCIAZIONE TABACCHICOLTORI DEL FRIULI - UDINE

Via Del Sale, 2a - Telefono n. 56.498

o agli stabilimenti Tabacco di GRIS DI BICINICCO (tel. 92.719), CODROIPO (tel. 91.061) e S. VITO AL TAGL. (tel. 34)



Moretti

quello della birra

DA 107 ANNI LA BUONA BIRRA FRIULANA

BANCA DEL FRIULI

SOCIETA' PER AZIONI - FONDATA NEL 1873

SEDE SOCIALE E DIREZIONE GENERALE

Via Vittorio Veneto, 20 - UDINE

SEDE CENTRALE - UDINE

Via Prefettura, 11 - Tel. 53-551 53-552 53-553 53-554

AGENZIE DI CITTA' IN UDINE:

N. 1 - Viale Volontari Libertà, 12/B - tel. 56-288
N. 2 - Via Poscolle, 8 (Piazza del Pollame) - tel. 56-567
N. 3 - Via Roma, 16 (Zona Staz. Ferroviaria) - tel. 57-350
N. 4 - Via Pracchiuso, 83 (Piazzale Cividale) - tel. 53-700

Capitale sociale . . . . L. 300.000.000
Riserve . . . . L. 1.800.000.000

FILIALI

Artegna - Aviano - Azzano X - Buia - Caneva di Sacile - Casarsa della Delizia - Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano - Cordenons - Cordovado - Cormons - Fagagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Latisana - Lido di Jesolo - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Mereto di Tomba - Moggio Udinese - Monfalcone - Montereale Valcellina - Mortegliano - Ovaro - Pagnacco - Palmanova - Paluzza - Pavia di Udine - Pieve di Cadore - Pontebba - Porcia - Pordenone - Portogruaro - Prata di Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Donà di Piave - S. Giorgio di Livenza - S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste - Valvasone - Vittorio Veneto.

RECAPITI

Bibione (stag.) - Caorle (stag.) - Clauzetto - Faedis - Lignano Pineta (stag.) - Meduno - Polcenigo - Travesio - Venzone.

ESATTORIE CONSORZIALI

Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Ovaro - Paluzza - Pontebba - Pordenone - S. Daniele del Friuli - S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Torviscosa.

Telegrammi: Direzione Gen. e Sede Centrale: FRIULBANCA
Filiali: Banca Friuli

DEPOSITI FIDUCIARI OLTRE 64 MILIARDI
FONDI AMMINISTRATI OLTRE 72 MILIARDI

Per i vostri acquisti rivolgetevi ai magazzini

"IL FRIULANO"

Troverete:

ASSORTIMENTI IN TESSUTI

CONFEZIONI UOMO E DONNA

MERCERIE - ARREDAMENTI

— CORREDI COMPLETI DA SPOSA —

RICORDATE "Il Friulano"

Via Zanon, 2 - UDINE - Via Poscolle, 11

(Piazza del Pollame) - Tel. 56.817

COOPERATIVA "ARS ET LABOR"

SOCIETA' COOPERATIVA A RESPONSABILITA' LIMITATA

LAVORI EDILIZI - CEMENTO ARMATO

STRADALI - IDRAULICI - BONIFICHE

Uffici di UDINE - via Tiberio Deciani, 46 - Tel. 57.569

Sede legale TORVISCOSA - via Fornelli di Sotto, 19 - Tel. 92.03

RENZO BASTIANCIG

COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE

INSILATRICI - SFIBRATRICI - MOLINI

RAPPRESENTANZE E RIPARAZIONI DI TUTTE LE MACCHINE PER L'AGRICOLTURA

Viale Trieste, 82 - Cividale del Friuli - Tel. Off.: 71376, Ab. 71408

"La Carnica"

SOCIETA' DI ASSICURAZIONI

TOLMEZZO - Tel. 20.40

La più sollecita nella liquidazione dei danni

INCENDIO — INFORTUNI — FURTI
RESPONSABILITA' CIVILE

Agenzia di UDINE: Via Manin, 18 - Tel. 27.16

S.p.A. OFFICINE FRATELLI BERTOLI fu RODOLFO

CAPITALE SOCIALE L. 750.000.000 i.v.

FONDERIA
LAMINATOIO
FORGE
OFFICINE MECCANICHE
CARPENTERIE METALLICHE

UDINE - Via D'Aronco, 2 - Tel. 54.051 - 32.10

Autoscuola Dittolo

PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

Via Mazzini, 12 - Tel. 55.434
Via Cividale, 148 - Tel. 64.972

U D I N E

FERRUCCIO SABBADINI

RADIATORISTA

Via A. Caccia, 59 - U D I N E - Tel. 56.948

"LA VITRUM" di M. Marlini & C.

TUTTO PER LA CASA - ALBERGHI - COMUNITA'

U D I N E - Piazza Matteotti 10 - Tel. 2358

AUTOACCESSORI E RICAMBI DI CARROZZERIA

EREDI CATTELAN

Rivenditore autorizzato vernici POZZI

Reparto speciale CINZ BOUTIQUE

U D I N E - Via Vittorio Veneto, 23 **Telefono 26.80**

BIRRERIA MORETTI STAZIONE

UDINE (di fronte Stazione FF. SS.)

Tavola calda - Ristorante - Bar - Pizzeria

Gestione: Del Mestre Telefono 55786

BANCA CARNICA

Società per Azioni - Fondata nel 1890

SEDE IN TOLMEZZO

DIPENDENZE :

AMPEZZO
ARTA TERME
PAULARO
PRATO CARNICO
SUTRIO

ESATTORIA :

ESATTORIA TESORERIA CONSORZIALE DI AMPEZZO

UFFICIO CAMBIO :

PASSO DI MONTE CROCE CARNICO

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

CAMBIO VALUTE

Cassa di Risparmio di Gorizia

Fondata nel 1831

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

PROPRIA SEZIONE DI CREDITO FONDIARIO

SEDE CENTRALE: Angolo Corso Verdi - Via Diaz
AGENZIA DI CITTA' N. 1: Via Carducci, 2
AGENZIA DI CITTA' N. 2: Corso Italia, 229

CENTRALINO TELEFONICO **51-54**

FILIALI:

Cormons - Gradisca d'Isonzo - Grado - Monfalcone - Pieris
Romans d'Isonzo - Ronchi dei Legionari.

Canciani

LIQUORI - DISTILLATI

SPECIALITA' GRAPPA 48°

AMARO BIANCO

GORIZIA

Via Corsica, 5 - Tel. 2228



CIVIDALE - Loggia del Comune e statua di Giulio Cesare
(Foto Muner)

Cividale

VISITATE

TEMPIETTO LONGOBARDO - Borgo Brosana
MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE in Piazza del Duomo
BASILICA DI S. MARIA ASSUNTA in Piazza del Duomo
PALAZZO DEI PROVVEDITORI VENETI in Piazza del Duomo
RESTI DI TERME ROMANE in Piazzette Terme Romane
PONTE DEL DIAVOLO

MERCATI: martedì, giovedì e sabato nelle diverse piazze cittadine
PRODUZIONE INDUSTRIALE: Cementi (Italcementi)
SPECIALITA' GASTRONOMICHE: Vini, Gubane
ALBERGHI - LOCANDE - RISTORANTI - TRATTORIE

Ente Provinciale per il Turismo di Udine

SEDE DELL' ENTE ED UFFCIO INFORMAZIONI

Piazza Venerio, 4 - Tel. 54-205
Stazione Ferroviaria - Tel. 58-969

Organizzazione Turistica Provinciale:

AZIENDE AUTONOME DI SOGGIORNO E TURISMO DI:

FORNI DI SOPRA (m. 907)
LIGNANO (Stazione balneare)
RAVASCLETTO (m. 918)
TARVISIO (m. 750)

Associazioni Pro Loco:

AMPEZZO - AQUILEIA - ARTA - BARCIS - BUDOIA - BUIA - CIMOLAIS - CIVIDALE - CLAUT - CLAUZETTO - COMEGLIANS - ERTO CASSO - FAGAGNA - FORGARIA - FORNI AVOLTRI - FORNI DI SOTTO - FRISANCO - GEMONA - IPPLIS - LAGO TRE COMUNI (Trasaghis) - LAUCO - MALBORGHETTO - MAJANO - MANIAGO - MARTIGNACCO - MONTEAPERTA (Taipana) - MONTEREALE VALCELLINA - MORUZZO - NIMIS - OVARO - PAGNACCO - PALUZZA - PASIANO - PORDENONE - PRADAMANO - PRATO CARNICO - REMANZACCO - RIGOLATO - SACILE - S. DANIELE DEL FRIULI - S. GIOVANNI AL NATISONE - S. LEONARDO VALCELLINA - S. PIETRO AL NATISONE - SAURIS - SPILIMBERGO - TARCENTO - TAVAGNACCO - TORLANO (Nimis) - TRAMONTI DI SOPRA - TRAVESIO - TREPPO CARNICO - TRICESIMO - VENZONE - VERZEGNIS - VILLANOVA - VITO D'ASIO - ZUGLIO.

Cassa di Risparmio di Udine

Fondata nell'anno 1876

SEDE E DIREZIONE GENERALE IN UDINE

Via del Monte, 1 - Centralino telefonico 54-141

TELEX: 41089 CR Udine

AGENZIE DI CITTA':

N. 1 - Piazzale Osoppo	Tel. 36.81
N. 2 - Via Volturno, 18	Tel. 29.10
N. 3 - Largo Porta Aquileia	Tel. 55.715
N. 4 - Piazza Venerio	Tel. 62.619
Mercato ortofrutticolo	Tel. 54.470

FILIALI:

Aquileia - Brugnera - Cervignano - Cisterna - Cividale - Codroipo - Latisana - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Marano Lagunare - Mortegliano - Palmanova - Pordenone - Sacile - San Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Tolmezzo.

DATI AL 30 GIUGNO 1965

Patrimonio	**L. 3.001.115.779**
Depositi fiduciari	**L. 46.734.392.762**
Beneficienza erogata nell'ultimo decennio .	**L. 990.610.404**

La Cassa di Risparmio destina gli utili di gestione esclusivamente: all'aumento del proprio patrimonio, garanzia per i depositanti; alla beneficenza da erogarsi nel Friuli; a spese di pubblica utilità da attuarsi nel Friuli.

Automobilisti, scoo

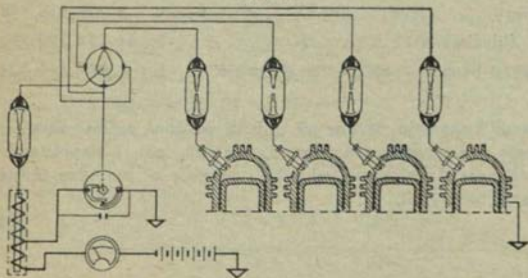


Il **Potenziatore Selettore Elettronico B.O.M. 63** è un perfezionamento dell'apparato di accensione della miscela combustibile nei **motori a scoppio**, grazie al quale viene consentito di **controllare dall'esterno** il regolare funzionamento delle singole **candele** e di tutto l'impianto d'accensione.

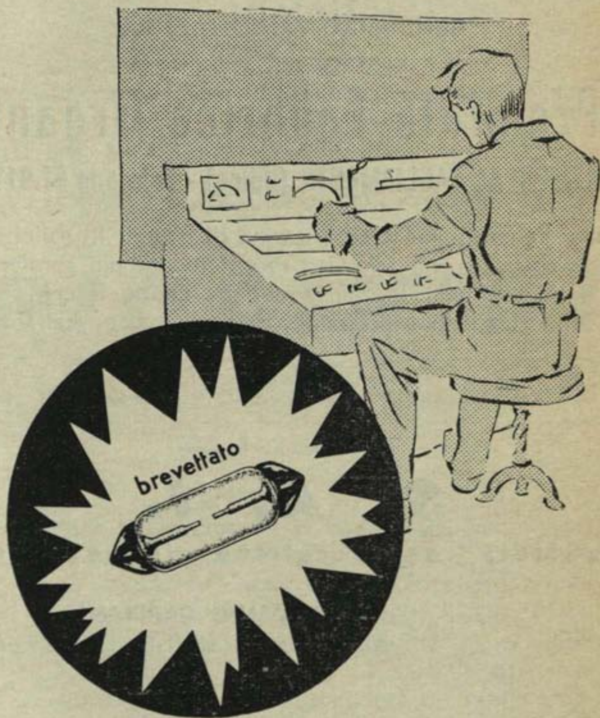
Il **Potenziatore Selettore Elettronico B.O.M. 63**: oltre a rivelare con la sua periodica accensione il corretto funzionamento della candela cui è collegato, modifica vantaggiosamente la forma e le caratteristiche degli impulsi elettrici ad alto potenziale che provocano le scintille tra le punte della candela stessa. Con il **Potenziatore Selettore Elettronico B.O.M. 63**: avviamento immediato, più chiometri con meno carburante, migliore ripresa, non più candele sporche ne elettrodi bruciati, **applicabile a qualsiasi veicolo senza bisogno di modifiche.** Montatelo sulla vostra autovettura, camion, moto e scooter, trattore, motoscafo, motofalciatrice ecc.

SISTEMA DI MONTAGGIO — Se necessario dopo il montaggio avanzare o ritardare l'accensione. Se il **Potenziatore** della bobina funziona normale ed i potenziatori delle candele funzionano a intermittenze irregolari, sono difettose le puntine dello spinterogeno o la spazzola rotante. Se il **Potenziatore** della bobina rimane spento può essere che la batteria sia scarica, oppure difettoso l'impianto che porta corrente alla bobina. Se il potenziatore fa poca luce in uno o in tutti due gli elettrodi è difettosa la bobina. Alla messa in moto il potenziatore si accenderà di una luce rossa intermittente. Candela funzionante: luce rossa intensa. Candela difettosa: luce rossa debole. Candela avariata: luce minima o nulla. - N.B. La stima dell'intensità luminosa del potenziatore si fa in relazione all'intensità della luce dei potenziatori inseriti negli altri fili.

SCHEMA



dal vostro meccanico di fiducia fate installare sul vostro veicolo il



Gran premio: MEDAGLIA D' ORO

13° Salone internazionale degli Inventori - Bruxelles 1964

BREVETTI

ONORINO MONDOLO

Rivignano (Udine) - Tel. 77039 - Italy

MIGLIOR RIPRESA
AUMENTO DI POTENZA
7% minimo di
MINOR CONSUMO

La Ditta cav. GIUSEPPE ZANIN & FIGLIO

Consuccessore dell'antica Ditta

BENIAMINO ZANIN & FIGLI

Premiata Fabbrica Organi

CAMINO AL TAGLIAMENTO (Udine) - Telefono 91.917

Specializzata nella costruzione di organi liturgici e da concerto, ha adottato recentemente nei somieri a tiro e nella intonazione delle canne il criterio della tradizione classica dell'organaria italiana.

S. A. I.

società assicuratrice industriale

rag. GIOVANNI CAPITANI
Via Dante, 8 - UDINE - Tel. 29.66

Rami :

INCENDI - INFORTUNI
RESPONSABILITA' CIVILE TERZI
TRASPORTI - FURTI - VITA - AEREI

COMPAGNIE RIUNITE DI ASSICURAZIONE

ZURIGO

LA PIU' IMPORTANTE DEL CONTINENTE EUROPEO
SPECIALIZZATA NEI RAMI INFORTUNI E RESPONSABILITA' CIV.

F U R L A N S !

PA LIS UESTRIS ASSICURASIONS RICUARDAISI DI

PICCININI

Vie D'Aronco, 2 - Cjanton Vie Marinoni - U D I N

Tel. 21.23 e 23.22

Al à la possibilitât di contentaus in mil formis e in mil manieris; al à i Uffizis viars da quasi cent agns e a l'è cognossût come la betoniche da duc' i furlans.
Propri tal uestri interes puartaigi a viodi, senze nissun impegno, lis uestris assicurasions che al po' daus simpri un bon consei al fin di mettius propit al ripar s'al doves capitaus une disgrazie, e dongie di dut, faus fa magari ance economie; e, par ultin, ricuardaisi c'al rappresente un grum di Compagnies fra lis plui grandis dal mond.



Una delle Sale

VISITATE

il nuovo MUSEO FRIULANO
DELLE ARTI E TRADIZIONI POPOLARI

UDINE - Via Viola, 3 (Palazzo di Maniago)
E' aperto nei giorni festivi - Ingresso libero



VISITATE

il Castello, il Museo Civico e Galleria d'Arte antica e moderna, il Museo del Risorgimento, la Casa della Contadinanza sede dell'armeria antica, la Chiesa e la sala della Confraternita di S. Maria di Castello.

ORARIO D'APERTURA:

dal 15 maggio al 14 ottobre: feriale e festivo: 9,30 - 12,30 e 15 - 18

dal 15 ottobre al 14 maggio: feriale: 9,30 - 12,30 e 14 - 16
festivo: 9,30 - 12,30

INGRESSO L. 50 - Nei giorni festivi l'ingresso è gratuito

Al lunedì il Museo è chiuso



VISITATE

in Largo Ospedale Vécchio, le raccolte
del MUSEO FRIULANO DI STORIA NATURALE

Orario feriale escluso il lunedì:
dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 16
Ingresso L. 50.

Orario festivo: dalle ore 9.30 alle ore 12.30.
Ingresso gratuito.

FURLANS

A VIGNESIE US SPIETE LA

Tratorie de Colombe

San Marco 1665 - Tel. 23817

e l'***Albergo Bonvecchiati***

San Marco 4488 - Tel. 85017

di ARTURO DEANA, paron furlan

CASA CALDA CON **COKE**

Rivolgetevi per il Vs. fabbisogno alla

OFFICINA COMUNALE DEL GAS - UDINE

Via Trento 6 - Tel. 56.151

CHE E' IN GRADO DI FORNIRVI **AI PREZZI PIU' CONVENIENTI** LE QUALITA' E LE ATTREZZATURE PIU' ADATTE PER LE VOSTRE

CUCINE - STUFE
CALDAIE - FORGIE ecc.



solari & c/udine spa

industria orologerie speciali e apparecchi elettromeccanici

via chiusaforte, 4
telefoni 54551/2/3

B A R **A L P I** GELATERIA

Proprietario L. RIZZARDINI

SPECIALITA' GELATI DEL CADORE

U D I N E - Piazzale Osoppo - Galleria Alpi Tel. 64702

Via Prefettura 5 **ALDO CONTI** Tel. 56.581

U D I N E

Tutto per il Disegno - Strumenti di Geodesia fisica e Ingegneria
Riproduzioni disegni in tutti i sistemi
Via Prefettura 4: Mostra tavoli e strumenti

I. R. S. I.

IMPIANTI RISCALDAMENTO SANITARI IDRAULICI

di Italo Tarondo

LAVORAZIONE GENERICA DELLA LAMIERA

UDINE - Via Feletto 76 - Tel. 58360

Ditta Francesco Micoli

COMMERCIO LEGNAMI

Udine - Viale Ledra, 19 Tel. 22.09

BANCO DI TRICESIMO

V. ELLERO & C.

TRICESIMO (Udine) Tel. 81130

• **IL RISPARMIO SI APPREZZA IL GIORNO DEL BISOGNO** •

B A S E V I

LE CONFEZIONI DI CLASSE
per Uomo, Signora, Bambino

Esclusivo delle marche più apprezzate: **Qualità - Prezzo - Garanzia**

VIA MERCATOVECCHIO 27 - **UDINE**

JIRILA

S. p. A.

UDINE - Via Gaeta 2 - Tel. 62.651-2

Commissionaria di vendita delle Fornaci:

JURI OLIVO - Cerneglons di Remanzacco
JULA S.r.l. - Campeglio di Faedis
FORNASILLA S.p.A. - Remanzacco

FRATELLI ROMANELLI - UDINE

Società in accomandita semplice industria e commercio legnami
Via Milazzo, 14 - Tel. 57.851-2 - Casella Postale n. 39

Telegrammi: ROMALEGNO - Udine
Deposito con Segheria: UDINE
Filiale: GENÓVA, Via Borzoli, 87r
Segheria: ETTENDORF (Carinzia)

Banca Popolare di Latisana

SOC. COOP. A R. L.

SEDE SOCIALE E DIREZIONE A LATISANA

FILIALI: Lignano Sabbiadoro - Lignano Pineta (stagionale) - Palazzolo dello Stella - Muzzana del Turgnano - Ronchis.

TRATTORIA ROSTICCERIA "Alle Piramidi"

RIVIGNANO (Udine) - Tel. 77.097 **Propr. Filippi Benito**

Specialità fritture pesci ed altro - Assaggio pregiati vini locali

libreria editrice **"AQUILEIA"**

Via Vittorio Veneto 47 - **UDINE** - Tel. 33.14

Cornici - Stampe artistiche - Cancelleria per Uffici e Scuole

Libri scolastici e di letteratura amena - Articoli da regalo

CONSORZIO AGRARIO PROV.LE - UDINE

Macchine ed attrezzi agricoli - Trattori - Carburanti e lubrificanti agricoli - Sementi e mangimi - Concimi e anticrittogamici.

VIA GORGHI 33 - Tel. 54.041 - 042 - 043 - 044

MAGAZZINI E FRIGORIFERI: Via G. Sabbadini 2 - Tel. 28.75 e 38.03

Per acquisti rivolgersi alle FILIALI ED AGENZIE LOCALI

MAGAZZINO POPOLARE

Piazza Matteotti 13 - Tel. 2982

UDINE

CONFEZIONI - TESSUTI ALTA MODA - IMPERMEABILI

Foto - cine - radio PIGNAT

Via Rauscedo 1/c - **UDINE** - Tel. 27.29

IL PIU' VASTO ASSORTIMENTO FOTOGRAFICO DI COSTUMI, PAESAGGI E OPERE D'ARTE DEL FRIULI

ASSICURAZIONI GENERALI

S.p.A. - Capitale Sociale L. 14.520.000.000

AGENZIA PRINCIPALE DI UDINE: Via Vitt. Veneto 7 - Tel. 21.73

UFFICIO SINISTRI: Tel. 57.532

Banca Popolare Cooperativa Udinese

Società Cooperativa per Azioni a R. L.
Fondata nel 1885

SEDE IN UDINE: Via Cavour, 24 - Tel. 56.751

AGENZIE DI CITTA':

A: Via Roma, 25 - Tel. 54.351

B: Chiavris (Viale Tricesimo) - Tel. 53.048

TESORERIA dei Consorzi Esattoriali di Palmanova e di Tavagnacco
ESATTORIA CONSORZIALE DI PALMANOVA

FILIALI: Aiello del Friuli - Feletto Umberto (Tavagnacco) - Gonars - Morsano al Tagliamento - Palmanova - Pasian di Prato (S. Caterina) - Pozzuolo del Friuli - S. Vito al Tagliamento Sesto al Reghena.

A. BENEDETTI & FIGLIO

COMMERCIO CARTA - CANCELLERIA

Via Mercatovecchio, 13 - UDINE - Telefono 25-34

Rappresentante:

LIBRERIA DELLO STATO
ISTITUTO GEOGRAFICO MILITARE

Concessionario:

CONTABILITA' RICALCO ITALIANA
CONTABILITA' S.A.M.O.
REGISTRI BUFFETTI

Macchine da scrivere: ANTARES - SMITH - CORONA

Articoli tecnici - Tavoli da Disegno - Tecnigrafi

Addizionatrici: CONTEX e INZADI

RIGONAT

il bere bene per vivere meglio

VECIO FRIUL

GORIZIA: Via Cipriani 31 - Telefono 3491
SCODOVACCA: Via Corso 4 - Telefono 2265

Michele Gortani

VITA E ARTE DELLA CARNIA

IL MUSEO DELLE ARTI E TRADIZIONI POPOLARI DI TOLMEZZO

600 riproduzioni in bianco e nero
12 riproduzioni a colori

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA

L. 600

